# DENON

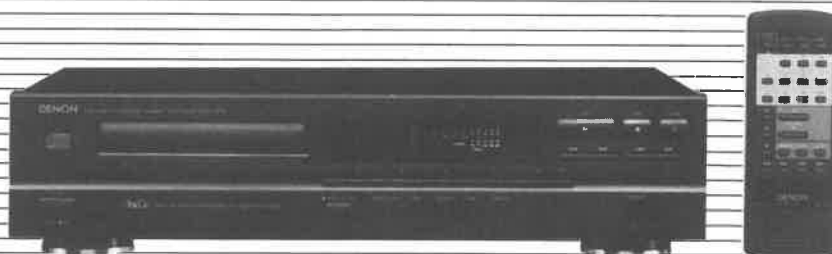
## STEREO CD PLAYER

# DCD-715/615

## OPERATING INSTRUCTIONS
## BEDIENUNGSANLEITUNG
## MODE D'EMPLOI
## ISTRUZIONI PER L'USO
## INSTRUCCIONES DE OPERACION
## GEBRUIKSAANWIJZING
## BRUKSANVISNING
## INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

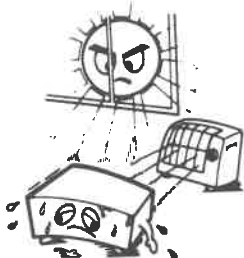


DCD-715

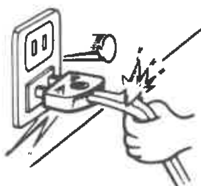


DCD-615

## NOTE ON USE/HINWEISE ZUM GEBRAUCH/OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION NOTE SULL'USO/NOTAS SOBRE EL USO/ALVORENS TE GEBRUIKEN/OBSERVERA OBSERVAÇÕES QUANTO AO USO



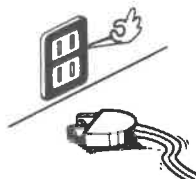
- Avoid high temperatures
  Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen
  Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird.
- Eviter des températures élevées
  Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère.
- Evitate di esporre l'unità a temperature alte.
  Assicuratevi che ci sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio.
- Evite altas temperaturas
  Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.
- Vermijd hoge temperaturen.
  Zorg voor een degelijk hitteafvoer indien het apparaat op een rek wordt geplaatst.
- Undvik höga temperaturer.
  Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack.
- Evite temperaturas altas
  Conceda suficiente dispersão de calor quando o equipamento for instalado numa prateleira.



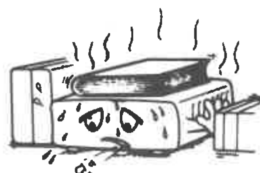
- Handle the power cord carefully.
  Hold the plug when unplugging the cord.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um.
  Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen.
- Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution.
  Tenir la prise lors du débranchement du cordon.
- Manneggiate il filo di alimentazione con cura.
  Agite per la spina quando scollegate il cavo dalla presa.
- Maneje el cordón de energía con cuidado.
  Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía.
- Hanteer het netsnoer voorzichtig.
  Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld.
- Hantera nätkabeln varsamt.
  Håll i kabeln när den kopplas från eluttaget.
- Manuseie com cuidado o fio condutor de energia.
  Segure a tomada ao desconectar o fio.



- Keep the set free from moisture, water, and dust.
- Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern.
- Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière.
- Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere.
- Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.
- Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen.
- Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm.
- Mantenha o aparelho livre de qualquer umidade, água ou poeira.

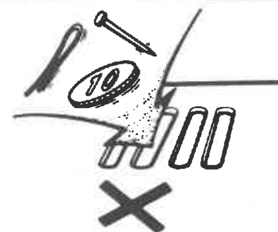


- Unplug the power cord when not using the set for long periods of time.
- Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker.
- Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Disinnestate il filo di alimentazione quando avete l'intenzione di non usare il filo di alimentazione per un lungo periodo di tempo.
- Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.
- Neem altijd het netsnoer uit het stopkontakt wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
- Koppla ur nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid.
- Desligue o fio condutor de força quando o aparelho não tiver que ser usado por um longo período.



*(For sets with ventilation holes)

- Do not obstruct the ventilation holes.
- Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.
- Ne pas obstruer les trous d'aération.
- Non coprite i fori di ventilazione.
- No obstruya los orificios de ventilación.
- De ventilatieopeningen mogen niet worden beblokkeerd.
- Täpp inte till ventilationsöppningarna.
- Não obstrua os orifícios de ventilação.



- Do not let foreign objects in the set.
- Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen.
- Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil.
- E' importante che nessun oggetto è inserito all'interno dell'unità.
- No deje objetos extraños dentro del equipo.
- Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen.
- Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten.
- Não deixe objetos estranhos no aparelho.

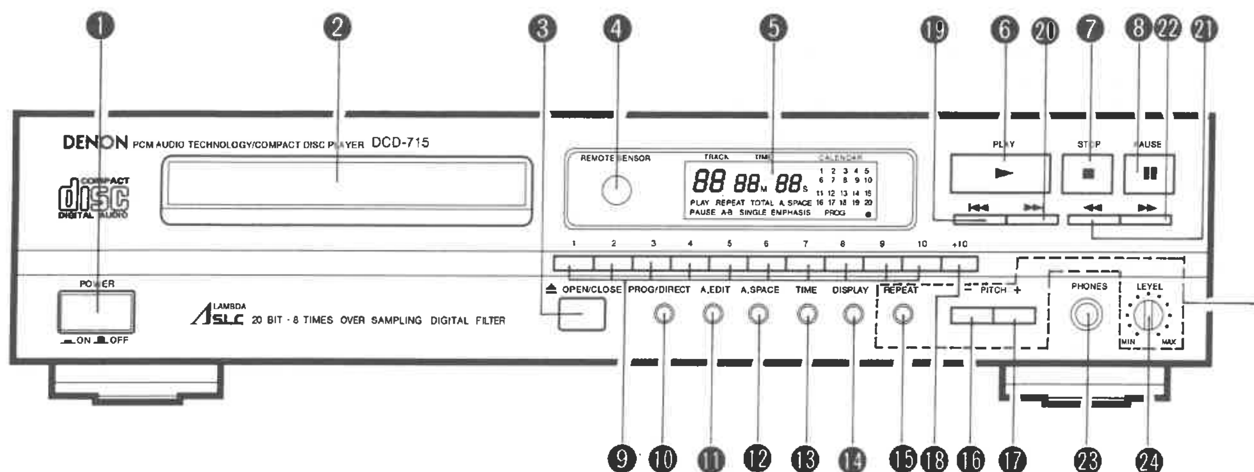


- Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set.
- Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen.
- Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil.
- Assicuratevvi che l'unità non venga in contatto con insetticidi, benzolo o solventi.
- No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
- Laat geen insektenverdelgende middelen, benzine of verfverdunner met dit apparaat in kontakt komen.
- Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje.
- Não permita que inseticidas, benzina e dissolvente entrem em contacto com o aparelho.



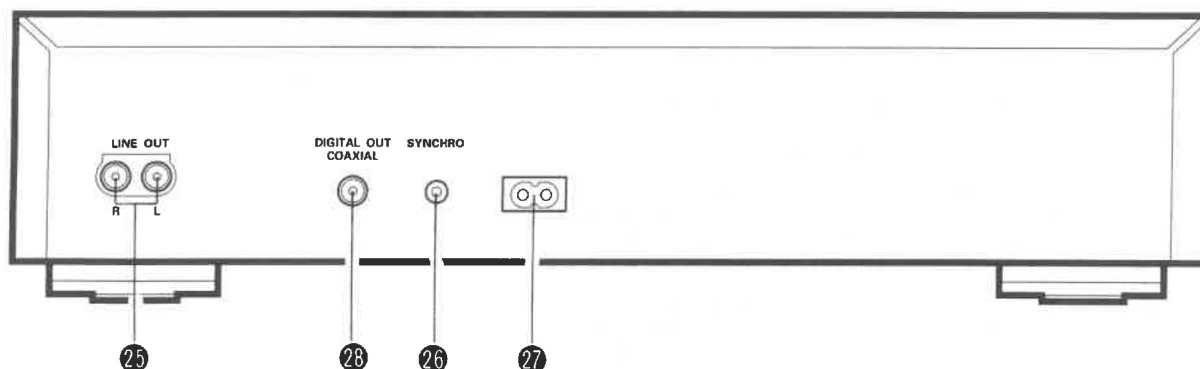
- Never disassemble or modify the set in any way.
- Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern.
- Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre.
- Non smontate mai, nè modificate l'unità in nessun modo.
- Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.
- Nooit dit apparaat demonteren of op andere wijze modifiëren.
- Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den.
- Nunca desmonte ou modifique o aparelho de alguma forma.

**FRONT PANEL**
**FRONTPLATTE**
**PANNEAU AVANT**
**PANNELLO FRONTALE**
**TABLERO FRONTAL**
**VOORPANEEL**
**FRONT PANELEN**
**PAINEL FRONTAL**




DCD-715 only
nur beim DCD-715
DCD-715 seulement
solo sui DCD-715
solamente en DCD-715
enkel DCD-715
endast DCD-715
só DCD-715

**REAR PANEL**
**RÜCKWAND**
**PANNEAU ARRIERE**
**IL PANNELLO POSTERIORE**
**PANEL TRASERO**
**ACHTERPANEEL**
**BAKSIDAN**
**PAINEL TRAZEIRO**



## IMPORTANT TO SAFETY

**WARNING:**

**TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

## CAUTION:

1. **Handle the power supply cord carefully**
   Do not damage or deform the power supply cord. If it is damaged or deformed, it may cause electric shock or malfunction when used. When removing from wall outlet, be sure to remove by holding the plug attachment and not by pulling the cord.
2. **Do not open the top cover**
   In order to prevent electric shock, do not open the top cover.
   If problems occur, contact your DENON DEALER.
3. **Do not place anything inside**
   Do not place metal objects or spill liquid inside the CD player.
   Electric shock or malfunction may result.

Please, record and retain the Model name and serial number of your set shown on the rating label.
Model No. DCD-715/615 Serial No. ____________

**NOTE:**
This CD player uses the semiconductor laser. To allow you to enjoy music at a stable operation, it is recommended to use this in a room of 5°C (41°F) – 35°C (95°F).

**CLASS 1 LASER PRODUCT**
**LUOKAN 1 LASERLAITE**
**KLASS 1 LASERAPPARAT**

"CLASS 1
LASER PRODUCT"



**ADVARSEL:** **USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING.**

**VAROITUS!** **LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.**

**VARNING–** **OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERATS, KAN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.**

## • NUR FÜR EUROPÄISCHE MODELLE

**Konformitätserklärung**

Die DENON Electronic GmbH
Halskestraße 32
40880 Ratingen

Erklärt als Hersteller/Importeur, daß das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Gerät den Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nach der Amtsblattverfügung 868/1989 (Amtsblatt des Bundesministers für Post und Telekommunikation vom 31. 8. 1989) entspricht.

Thank you for purchasing this DENON Compact Disc Player. Please read the operating instructions thoroughly in order to acquaint yourself with the CD player and achieve maximum satisfaction from it.

## — TABLE OF CONTENTS —



**Please check to make sure the following items are included with the main unit in the carton:**

(1) Operating Instructions ..... 1
(2) Connection Cord ..... 1
(3) Remote Control Unit RC-241 ..... 1
(4) R03 AAA Dry Cell Battery ..... 2
(5) AC Cord ..... 1

## FEATURES

The DCD-715/615 Compact Disc Player incorporates DENON's Super Linear Converter which prevents deterioration of sound quality in PCM playback systems. This assures accurate reproduction of the digital signals recorded on compact discs no matter whether they are pure studio recordings or "live" performance recordings. All parts making up this CD player have selected with the greatest care in order to produce high quality realistic playback of the full musical content on compact discs.

(1) **Double Super Linear Converter**
The use of Denon's unique system and D/A converters with excellent resolution to prevent zero cross distortion, the main cause of reduced sound quality in the PCM playback system, make for sound field reproduction with rich musical expression.

(2) **High Performance Digital Filter**
The DCD-715/615 uses independent D/A converters for the left and right channels and an 8× oversampling high precision digital filter to bring out the best of the analog filter and offer clear, crisp sound.

(3) **Simple Playback of 8cm CD Singles**
8cm CD singles can be played without using an adaptor.

(4) **Wireless Remote Control Accessory**
In addition to general operations such as Play, Stop and Pause, this remote control unit enables direct selection, direct programming, and other functions. Use of the remote control unit adds greatly to the operating ease of the DCD-715/615, enhancing its outstanding features.

(5) **Synchronized Recording Function**
Connect the SYNCHRO jack with a DENON cassette deck which is equipped with a SYNCHRO jack, then make a synchronized recording.

## NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

### ❶ Power Switch (POWER)

- When the power is turned on, "( 00 )" appears on the TRACK NO. display, and if no disc is loaded, "( 000000 )" appears on the digital display.
- If the power is turned on with a disc already loaded, the total number of tracks on the disc is displayed on the TRACK NO. display, the total time is displayed on the TIME display, the numbers on the music calendar light up to the number of tracks on the disc, and playback begins.
- Whenever the power switch is in the OFF state, the apparatus is still connected on AC line voltage. Please be sure to unplug the cord when you leave home for, say, a vacation.

### ❷ Disc Holder

- Place the disc on the disc holder with the label facing up.
- Use the open/close button ( ⏏ OPEN/CLOSE) ❸ to open and close the disc holder.
- The disc holder may also be closed by pressing the play button ( ▶ PLAY) ❻ or pause button ( ❚❚ PAUSE) ❽.

### ❸ Open/Close Button ( ⏏ OPEN/CLOSE)

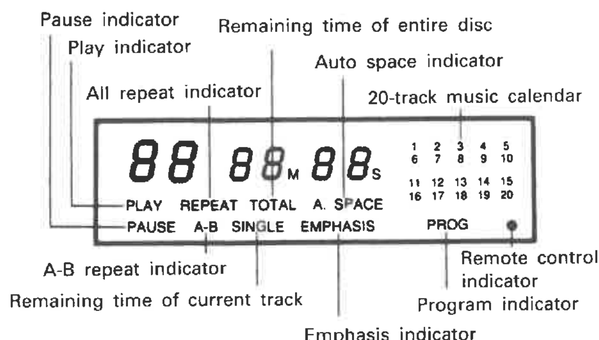
- The disc holder is opened and closed by pressing this button.
- Press this button once to open the disc holder, and once again to close it.
- When the disc holder is closed with a disc loaded, the disc will rotate for a couple of seconds while the disc contents are read. The number of tracks and total playback time on the disc are then displayed on the digital display ❺.

### ❹ Remote Control Sensor (REMOTE SENSOR)

- This sensor receives the infrared light transmitted from the wireless remote control unit.
- For remote control, point the supplied remote control unit RC-241 towards this sensor.
- When a signal is transmitted from the remote control unit, the remote control indicator in the display ❺ will light up briefly.

### ❺ Display

- The digital display is divided into sections, such as displays for track number, playback time and calendar, as shown below.




### ❻ Play Button ( ▶ PLAY)

- Press this button to start playback of a disc.
- When this button is pressed, [PLAY] is displayed, and the track number being played is displayed together with the elapsed playback time of the track.
- Tracks are shown on the calendar display. Once a track has been played, the corresponding track number goes out on the calendar display.

### ❼ Stop Button ( ■ STOP)

- Press this button to stop playback. The disc will stop rotating, and the number of tracks and total playing time of the disc are displayed on the TRACK NO. and TIME displays, respectively.
- In case programmed playback is engaged when this button is pressed, the number of tracks and total playing time of the program are displayed.

### ❽ Pause Button ( ❚❚ PAUSE)

- Press this button to stop playback temporarily.
- If this button is pressed during playback, playback is stopped temporarily, the [PLAY] indicator goes out and the [PAUSE] indicator lights.
- Press this button or the play button ( ▶ PLAY) again to continue playback.

### ❾ Number Buttons (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10)

- Use these buttons for the direct search and program memory functions. For direct search, press for example button [3] if you want to hear track number 3. For track number 12, press [+10] then [2]. To program tracks, press the PROG/DIRECT button ❿ to set to the program mode.

### ❿ Program Button (PROG/DIRECT)

- Press this button when you want to enter tracks for programmed playback. (Refer to page 9, 10 for details.)

### ⓫ Auto Edit Button (A. EDIT)

- The tracks on a CD are automatically split into two halves, Side A and Side B, like an analog disc, with the division at the place between tracks which is closest to 1/2 the total playing time, and with the tracks remaining in the same order.
- When this button is pressed in the stop mode, the total playing time for the first half and the track numbers on the calendar are displayed for approximately 2 seconds. Next, the same is done for the second half, after which the unit is automatically set to the pause mode at the beginning of the first track. When the PLAY or PAUSE button is pressed, playback begins, and the unit is automatically set to the pause mode at the beginning of the first track of the second half which was previously displayed. When the PLAY or PAUSE button is pressed again, playback begins, and the unit is automatically set to the stop mode at the end of the last track on the disc.
- This function will only work for discs with a total of 20 tracks or less. Also, when this function is used the mode is automatically set to the program mode, so direct search is not possible.
- The auto edit function is cleared when the STOP button is pressed.
- The data for the total playing time recorded on the disc and the actual total playing time of the tracks differ, so there may be a difference between the time displayed in the stop mode (the total playing time) and the total of the times of the first and second halves in the auto edit mode (about 2 seconds).

### ⑫ Auto Space Button (A. SPACE)
- Pressing this button will cause the [A. SPACE] indicator to light and a blank space of approximately 4 seconds is inserted between tracks during CD playback. Pressing the button once more, the [A. SPACE] indicator goes out and the Auto Space feature is cancelled.
- When one of the track search buttons ( ⏮ or ⏭ ) is pressed, the Auto Space function will not operate.
- The Auto Space function will work during normal playback as well as programmed playback.
- Although 4-second blanks are inserted between tracks, this additional time is not reflected by the indication on the time remaining display or time display when the Auto Edit function is engaged.

### ⑬ Time Mode Button (TIME)
- This button is used to select the desired indication on the TIME display. The indication on this display will change each time the button is pressed.
  Normally, the elapsed playback time of the current track is displayed.
  Pressing the button once, [SINGLE] is displayed and the remaining time of the current track is displayed.
  Pressing once more, [TOTAL] is displayed, and total playing time of remaining tracks is displayed. However, when programmed play is in progress, the total remaining time of the program is displayed.
  Press the button once again to return to the normal display of the elapsed playback time of the current track.

### ⑭ Display Button (DISPLAY)
- Press this button to turn off (or turn on) the display.
- One press of this button during play will turn off the entire display; in conditions other than the play mode, only the track number will be displayed.
- Pressing the button once more will provide a return to the regular display.

### ⑮ Repeat Button (REPEAT) (DCD-715 only)
- Press this button to repeat playback of all tracks.
- When this button is pressed, [REPEAT] lights on the display and all tracks on the disc or in a program will be repeatedly played back. Press this button once more to disengage the Repeat All function.

### ⑯ Pitch − Button (PITCH −) (DCD-715 only)
- Press this button to slow down the playing speed. (Refer to Page 11.)

### ⑰ Pitch + Button (PITCH +) (DCD-715 only)
- Press this button to make the playing speed faster. (Refer to Page 11.)

### ⑱ +10 Button (+10)
- Press this button first when selecting track numbers over 10.
  Use it together with the number buttons ⑨. For example, to select track number 15, press [+10] then [5].
  For track number 33, press [+10] three times, then press [3].

### ⑲ Automatic Search Reverse Button ( ⏮ )
- Press this button to return the pickup to the beginning of the present track. Press again to return to other tracks.
- By pressing the button a number of times, the pickup will move back the corresponding number of tracks.

### ⑳ Automatic Search Forward Button ( ⏭ )
- Press this button to move the pickup forward to the beginning of the next track. Press again to move ahead to other tracks.
- By pressing the button a number of times, the pickup will advance the corresponding number of tracks.

### ㉑ Manual Search Reverse Button ( ◀◀ )
- Press this button during playback for fast reverse search. As long as the button is kept pressed, music signals are played back faster than normal.
- Pressing this button when the pause mode is engaged, you can quickly reverse the pickup to a desired position, three times faster compared to manual reverse search during playback. During this time, no sound is heard.

### ㉒ Manual Search Forward Button ( ▶▶ )
- Press this button during playback for fast forward search. As long as the button is kept pressed, music signals are played back faster than normal.
- Pressing this button when the pause mode is engaged, you can quickly forward the pickup to a desired position, three times faster compared to manual forward search during playback. During this time, no sound is heard.

### ㉓ Headphones Jack (PHONES)
- For private listening, you can connect your headphones to this jack. Do not raise the volume level too much when listening through headphones. (Headphones are sold separately.)

### ㉔ Volume Control (PHONES LEVEL) (DCD-715 only)
- Use this to adjust the output level of the headphones.

### ㉕ Output Terminal (LINE OUT)
- Connect these jacks to the input jacks on your amplifier. (Refer to page 7 for details on the connections.)

### ㉖ SYNCHRO Jack
- To make a synchronized recording, this jack must be connected to the SYNCHRO jack of the deck with a connection cord. (See Page 8 for connections.)

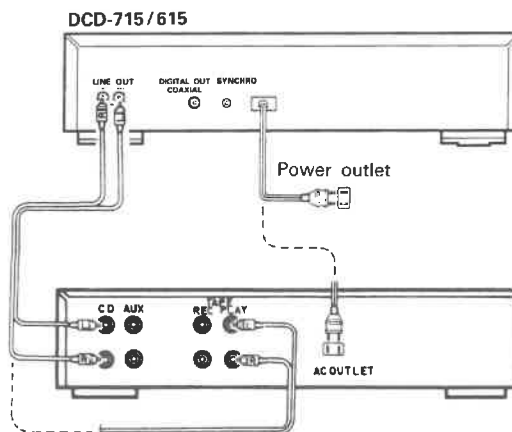
### ㉗ AC INLET
- Connect the included AC cord here.

### ㉘ Digital Output Jack (COAXIAL)
- This jack outputs digital data.
- We recommended using a 75-ohm pin cord (available in stores) for connections.

**Continuous Button Operation**
If the automatic search reverse button ⑲, the automatic search forward button ⑳ or the +10 button ⑱ are held in, the function of that button will be repeated.

## CONNECTION

**(1) Connecting the Output Terminal (LINE OUT)**
Use the included pin cords to connect the left (L) and right (R) output terminal (LINE OUT) of the DCD-715/615 to the CD, AUX, or TAPE PLAY left (L) and right (R) input jacks of the amplifier.



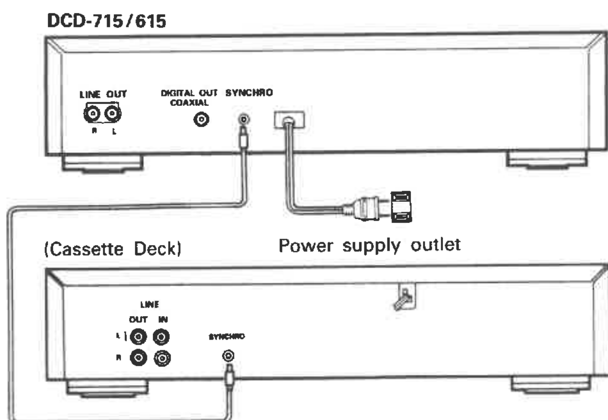
**Connection Precautions**

- Before proceeding with connections or disconnections of cables and power cords, be sure to turn all system components off.
- Ensure that all cables are connected properly to the L (left) and R (right) jacks.
- Insert plugs fully into the terminals.
- Connect the output jacks to the amplifier CD, AUX or TAPE PLAY input jacks.

**(2) SYNCHRO Jack Connections**

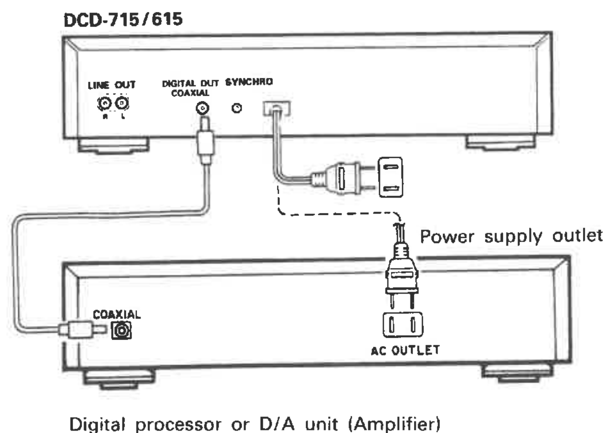
Connect the SYNCHRO jack with a DENON cassette deck which is equipped with a SYNCHRO jack, then make a synchronized recording. Use the connection cord supplied with the cassette deck.

To make use of this function, also connect the output jacks and make the settings so that a recording can be made from the CD player to the cassette deck.




**(3) Connecting the Digital Output Jack (COAXIAL)**

Use a 75-ohm pin cord to connect the digital output jack (COAXIAL) of the DCD-715/615 to the digital input jack (COAXIAL) on a digital processor or D/A unit, available in stores.




Digital processor or D/A unit (Amplifier)

## OPENING AND CLOSING THE DISC HOLDER AND LOADING A DISC

**Opening and closing the disc holder** (This operation only works while the power is on.)

1. Press the power switch (POWER) to turn on the power.
2. Press the open/close button ( ⏏ OPEN/CLOSE).

**How to load a disc**

- Make sure the disc holder is completely open.
- Hold the disc by the edges and place it on the disc tray. (Do not touch the signal surface, i.e., the glossy side.)
- When using 12 cm. diameter discs, make sure the outer edge matches the tray guide circumference (Fig. 1), and when using CD singles (8 cm. diameter) match the outer edge with the inner tray guide circumference. (Fig. 2)
- Press the open/close button ( ⏏ OPEN/CLOSE) to close the disc holder.
- When the disc holder is closed, the disc is read and after a few seconds the number of tracks and total playing time are displayed on the TRACK NO. and TIME displays, respectively.
- When the disc holder is open and a disc is loaded, you may also press the play ( ▶ PLAY) or pause ( ❚❚ PAUSE) button to close the disc holder. (If the play button ( ▶ PLAY) is pressed, playback will start immediately upon the disc contents having been read.)

**Fig. 1**

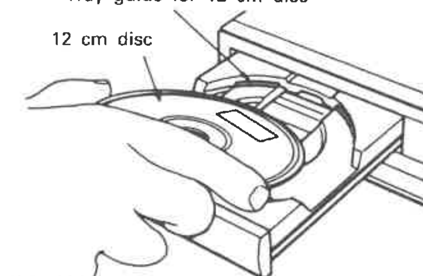
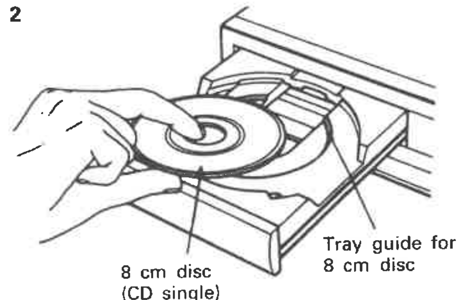



**Fig. 2**

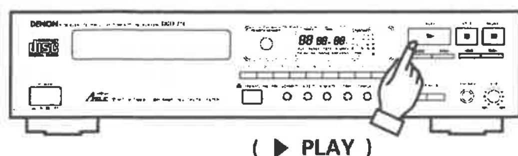



**Caution:**

- If your finger should get caught in the disc holder when it closes, press the open/close button ( ⏏ OPEN/CLOSE).
- Do not place any foreign objects on the disc tray, and do not place more than one disc on the tray at a time. Otherwise malfunction may occur.
- Do not push in the disc tray manually when the power is off as this may cause malfunction and damage the CD player.

## NORMAL CD PLAYBACK

### (1) Starting Playback

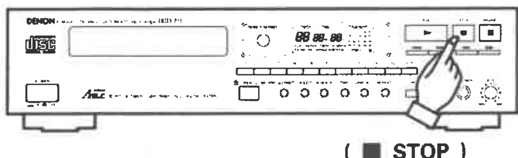


( ▶ PLAY )

1 Press the power switch (POWER) to turn on the power.
2 Load the disc you want to play.
- When the disc holder is closed, the disc is read and the number of tracks and total playing time of the disc are displayed.

3 Press the play button ( ▶ PLAY).

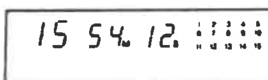
### (2) Stopping Playback



( ■ STOP )

1 Press the stop button ( ■ STOP).
- When all tracks have been played on a disc, playback will stop by itself.

**Precautions:**
- If no disc has been loaded or the disc has been placed upside down, all indicators will light.
- When the information on the disc cannot be read correctly, for example due to dust or dirt on the disc, the indicators will read as shown below. Nothing will be shown on the TRACK NO. and TIME displays, and it may take quite a while to read the disc.



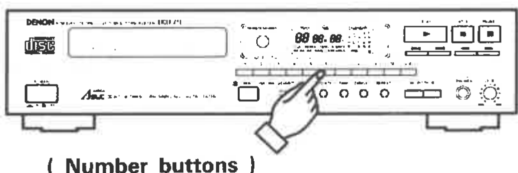

Normal display




Improper display

## ADVANCED CD PLAYBACK

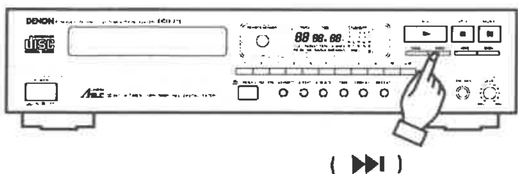
### ❶ Playing a Specific Track ................................ Direct Search



( Number buttons )

- Use the number buttons and the +10 button to input the number of the desired track.
  For example, to play track number 4, press [4], and to play track number 12, press [+10] and [2]. Playback will begin from that track.

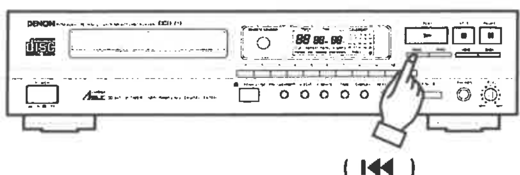
### ❷ Advancing to the next track during playback ...................................... Automatic Search



( ▶▶I )

Press the Automatic search forward button ( ▶▶I ) during playback.
- The pickup will advance to the beginning of the next track and playback will continue. Pressing the button several times will forward the pickup the corresponding number tracks.

### ❸ Returning to the beginning of the current track during playback ................ Automatic Search



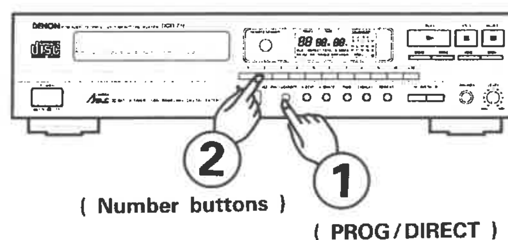
( I◀◀ )

Press the Automatic search reverse button ( I◀◀ ) during playback.
- The pickup will return to the beginning of the current track and playback will continue. Pressing the button several times will return the pickup the corresponding number tracks.

### ❹ Playing Specific Tracks in a Specific Order .......................................... Programmed Play

- With this function, you can choose any of the tracks on the disc and program them to play in any order.
- Programming is possible with the disc holder open.
- Up to 20 tracks can be programmed.
- The programmed tracks are shown on the calendar.

### (1) Programming



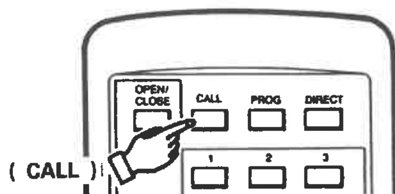

( Number buttons )

( PROG/DIRECT )

- Press the PROG/DIRECT button so that the [PROG] indicator lights, then use the number buttons and the +10 button to program the tracks.
  For example, to program tracks 3, 12, and 7, press [PROG/DIRECT], [3], [+10], [2], and [7].
  The corresponding track number lights on the calendar each time a track is programmed, the track number is displayed on the TRACK NO. display, and the total playing time of the programmed tracks is displayed on the TIME display. A few seconds after the last track has been programmed, the total number of tracks programmed is displayed on the TRACK NO. display and the total playing time of the programmed tracks is displayed on the TIME display.

**(2) Checking the Programmed Tracks**

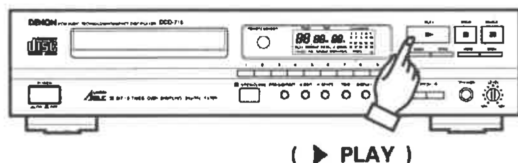
**(Remote control only)**




**( CALL )**

- Press the CALL button.
  The programmed tracks are displayed in order on the TRACK NO. display each time the CALL button is pressed.

**(3) Playing the Programmed Tracks**



**( ▶ PLAY )**

- Press the ( ▶ PLAY) button to play the tracks in the programmed order.

**(4) Clearing the Program**

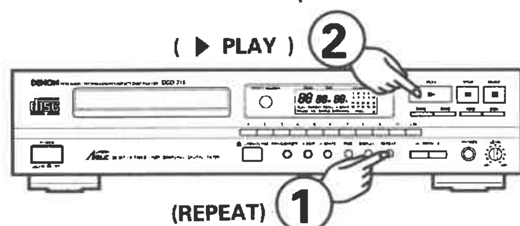
- The entire program is cleared when the PROG/DIRECT button is pressed again. The program is also cleared when the ( ⏏ OPEN/CLOSE) button is pressed.
- If the PROG/DIRECT button is pressed during programmed play, the program is cleared and playback continues normally through to the last track on the disc.

**NOTES**

- If programming is done in the play or pause mode, the track currently playing is programmed at the first position. Other tracks can be added to the program, but the number of programmed tracks and the playing time will not be displayed.
- Direct search is not possible during programmed play. If the number buttons are pressed, that track is added to the end of the program.
- Programming is possible with the disc holder open. Track numbers greater than the number of tracks recorded on the disc can be programmed, but will be automatically cleared before playback begins.
- The remaining time per track will only be displayed for track numbers 1 through 20.
- The total program time and remaining program time are not displayed if tracks greater than track number 20 are programmed.

**❺ Repeating playback** ............................................. **Repeat**

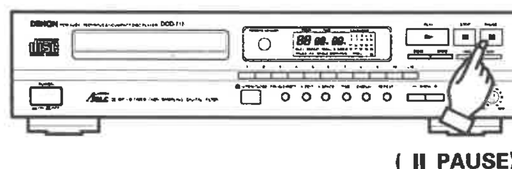
**(DCD-615 remote control only)**




① Press the repeat button (REPEAT).
② Press the play button ( ▶ PLAY).

- Pressing the repeat all tracks button (REPEAT), REPEAT is displayed.
- Steps ① and ② above may be reversed.
- To cancel repeat playback of all tracks, press the repeat button (REPEAT) once more.
- Pressing the repeat button (REPEAT) during programmed playback, playback of the tracks entered into the memory will be repeated.

**❻ Pausing playback at any point** ............................... **Pause**



**( ⏸ PAUSE)**

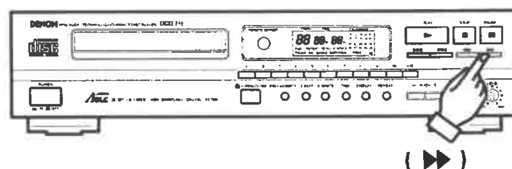
- Playback can be temporarily halted and then continued from the same point in the track.

1. Press the pause button ( ⏸ PAUSE) during playback.
2. To continue playback, press the play button ( ▶ PLAY) or the pause button ( ⏸ PAUSE) once more.

**❼ Audible quick search** ................................. **Manual Search**

- Using this function, you can cue to a desired point within a track, either in the forward or reverse direction.
- Release the manual search button ( ◀◀ or ▶▶ ) when the desired point has been reached. Normal playback then continues.

**(1) Manual Search Forward**

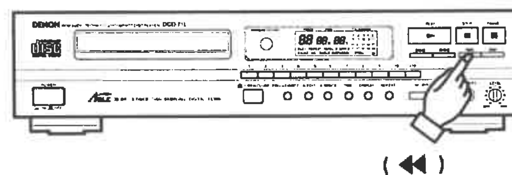


**( ▶▶ )**

1. Press the manual search forward button ( ▶▶ ) during playback. Playback of the track is sped up.

- As a reference, the current track number and elapsed playback time within the track are displayed.
- Manual search forward is approximately three times faster when engaged during the pause state compared to playback. In this case, no sound is heard however.
- If the manual search forward button ( ▶▶ ) is kept pressed after the end of the final track on the disc is reached, ( JJ ) is displayed and manual search stops. To return to another point, press the manual search reverse button ( ◀◀ ) until ( JJ ) disappears.

**(2) Manual Search in Reverse**



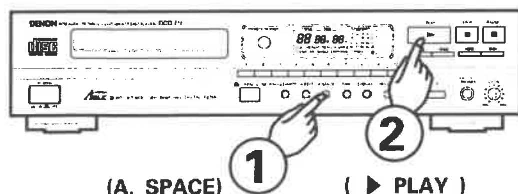
**( ◀◀ )**

1. Press the manual search reverse button ( ◀◀ ) during playback. Reverse playback of the track is sped up.

- As a reference, the current track number and elapsed playback time within the track are displayed.
- Manual search in reverse is approximately three times faster when engaged during the pause state compared to playback. In this case, no sound is heard however.
- If the manual search reverse button ( ◀◀ ) is kept pressed after the beginning of the first track on the disc is reached, ( CC ) is displayed and manual search stops. To return to another point, press the manual search forward button ( ▶▶ ) until ( CC ) disappears.

## ⑧ Inserting blanks between tracks ...................... Auto Space

- This is convenient feature that will insert 4-second blanks between tracks, which can be used when recording compact discs on tape.

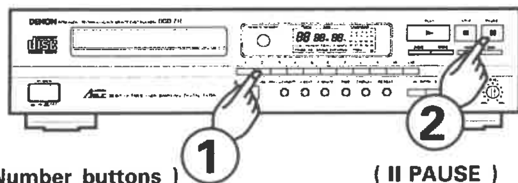



1. Pressing the auto space button (A. SPACE) will cause the A. SPACE indicator to light.
2. Press the play button ( ▶ PLAY) to start playback.
   When a track has been played to its end, a 4-second silence is made before the next track starts playing.
3. Press the auto space button (A. SPACE) again to cancel the function.

## ⑨ Searching and Pausing at the Beginning of the Track ........................ Pause

### (1) With Direct Search

- In this case, the set pauses at the beginning of the track found with the direct search operation.




1 Press the number button(s) for the desired track.
2 Press the ( ⏸ PAUSE) button.
- To start playback, press the ( ▶ PLAY) or ( ⏸ PAUSE) button.

### (2) With Program Search

- Press the ( ⏸ PAUSE) button after the program search operation is completed. The set will pause at the beginning of the first programmed track.

## ⑩ Synchronized Recording Function ....................................... Synchronized Recording Function

Connecting the SYNCHRO jack with a DENON cassette deck which is equipped with a SYNCHRO jack will allow synchronized recordings to be made.

- To use this function, be sure to connect the SYNCHRO jacks as well as the output jacks. (See Page 8 for connections.) Then, load a disc.
- With the CD player in the stop or pause condition, starting a synchronized recording at the cassette deck side will automatically cause the CD player to start playing. (This is synchronized play.)
- The remote control signal receive indicator of the display will blink during synchronized play.

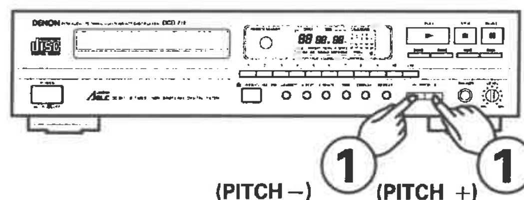
**NOTE**

- Synchronized play is also possible in the program mode.
- The repeat mode is cancelled when synchronized play is started.
- Except for the STOP, PLAY, TIME, A.SPACE, PITCH and DISPLAY buttons, the buttons will not operate during synchronized play.
- To use this function in the AUTO EDIT condition, use the longer tape than total playing time of the disc.
- In the play condition, even if you start a synchronized recording at the cassette deck side, CD player will not synchronize with the cassette deck and the cassette deck becomes synchronized pause condition.
  In this case push the STOP button of the cassette deck, set the CD player in the stop or pause condition and start a synchronized recording at the cassette deck side again.
- For further details, see the owner's manual for the cassette deck that has been connected.

## ⑪ Changing the Speed of Playback .................. Pitch Control

**(DCD-715 only)**

- Playback can be speeded up or slowed down.




① Press the PITCH + or PITCH − button during the play or pause mode to change the speed of playback.
② When one of the PITCH buttons is pressed, the amount of the speed change appears on the TIME display for approximately 2 seconds. The speed can be changed in steps of 0.1% from −12.0% to +12.0%.
③ Press the PLAY button ( ▶ PLAY) during playback with a different speed to return to normal speed playback.
Also, the speed setting is cancelled if the stop mode is set during playback at a different speed.

**NOTES**

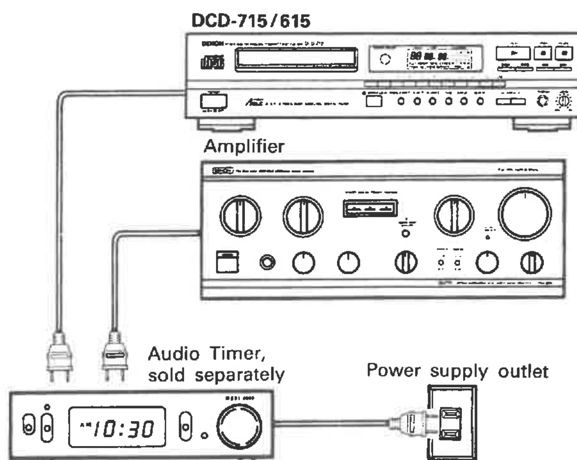
- No data is output from the digital output jack (COAXIAL) during playback with a different speed. If you want to output data, press the PLAY button ( ▶ PLAY) to return to normal speed playback.
- The pitch also changes when the speed is changed.
- The time display (elapsed playback time, remaining time per track, or total remaining time) will not be accurate during playback with a different speed.
- A maximum of 1 second is required to return to the normal speed when the PLAY button ( ▶ PLAY) is pressed during playback with a different speed. During this time, only the OPEN/CLOSE (⏏ OPEN/CLOSE) and STOP buttons ( ■ STOP) will function.

# TIMER-CONTROLLED PLAYBACK

■ **Operation**

1. Turn on the power of all system components.
2. Set the input selector on the amplifier to correspond to the inputs the CD player is connected to.
3. Make sure a disc has been loaded in the disc holder.
4. Check the time on the timer and then set the desired turn-on time.
5. Turn the audio timer ON.
   Power is turned off automatically in all components connected to the timer.
6. When the preset turn-on time is reached, power is turned on in the system components, and CD playback starts from the first track.

■ **Connection**



## THE COMPACT DISC

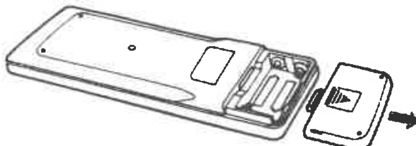
1. **Precautions on handling compact discs**
   - Do not allow fingerprints, oil or dust on the surface of the compact disc. If the signal surface is dirty, wipe it off with a soft, dry cloth. Wipe in circular motions from the center and out.
   - Do not use water, benzene, thinner, record sprays, electrostatic proof chemicals, or silicone-treated cloth to clean discs.
   - Always use care when handling discs to prevent damaging the surface, in particular when removing a disc from the case and returning it.
   - Do not bend compact discs.
   - Do not apply heat to compact discs.
   - Do not enlarge the hole in the center of the disc.
   - Do not write on the disc and do not attach any labels.
   - Condensation will form on the disc surface if it is brought into a warm room from a cold area, such as outdoors during winter. Wait until the condensation disappears. Never dry discs with hair dryers, etc.
2. **Precautions on storage**
   - After playing a disc, always return it to its case.
   - Keep discs in the cases when they are not to be played. This will protect them from dust and dirt and prolong their service life.
   - Do not store discs in the following places:
     1) Places exposed to direct sunlight for a considerable time.
     2) Places subject to accumulation of dust or high humidity.
     3) Places exposed to high temperatures, such as close to heater outlets.

## PLAYBACK USING THE REMOTE CONTROL UNIT

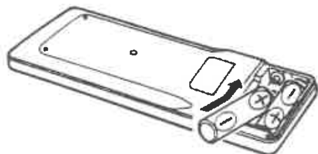
The accessory RC-241 remote control unit can be used to control the CD player from a convenient distance.

**(1) Inserting the dry cell batteries**

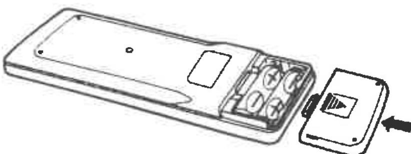
1. Remove the battery cover on the back of the remote control unit.



2. Insert two R03 (standard size AAA) dry cell batteries with correct polarity as indicated inside the battery compartment.

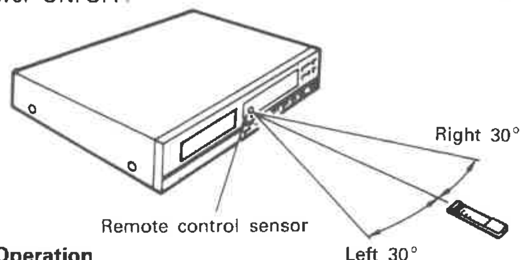


3. Replace the battery cover.



**Notes on the Batteries**
- The remote control unit uses standard size AAA dry cell batteries.
- The batteries will need to be replaced approximately once a year. Replacement may be necessary earlier depending on how much the remote control unit is used.
- If, in less than a year from the time new batteries were inserted, the remote control fails to operate the CD player from a near-by position, it is time to replace the batteries.
- Insert the batteries properly, following the polarity diagram inside the battery compartment, in other words make sure (+) and (–) terminals are properly aligned.
- Batteries are prone to damage and leakage.
  Therefore:
  - Do not combine new batteries with used ones.
  - Do not combine different types of batteries.
  - Do not jumper opposite poles of the batteries, expose them to heat, break them open nor expose of them in open fire.
- If the remote control unit is not to be used for a long period of time, remove the batteries from the unit.
- If the batteries have leaked, remove any traces of battery fluid from the battery compartment, wiping thoroughly with a dry cloth. Then insert new batteries.

**(2) Directions for Use**
- Operate the remote control unit while pointing it towards the remote control sensor on the CD player (see below).
  When a remote control signal is received, the remote control indicator on front of the CD player lights briefly.
- The remote control unit can be used at a distance up to 8 meters in a straight line from the CD player. This distance decreases if there are obstructions blocking the signal path or when the remote control unit is operated at an angle from the remote control sensor.
- The buttons on the remote control unit have identical functions with those on the CD player.
  However, the following functions cannot be remote controlled: Power ON/OFF.

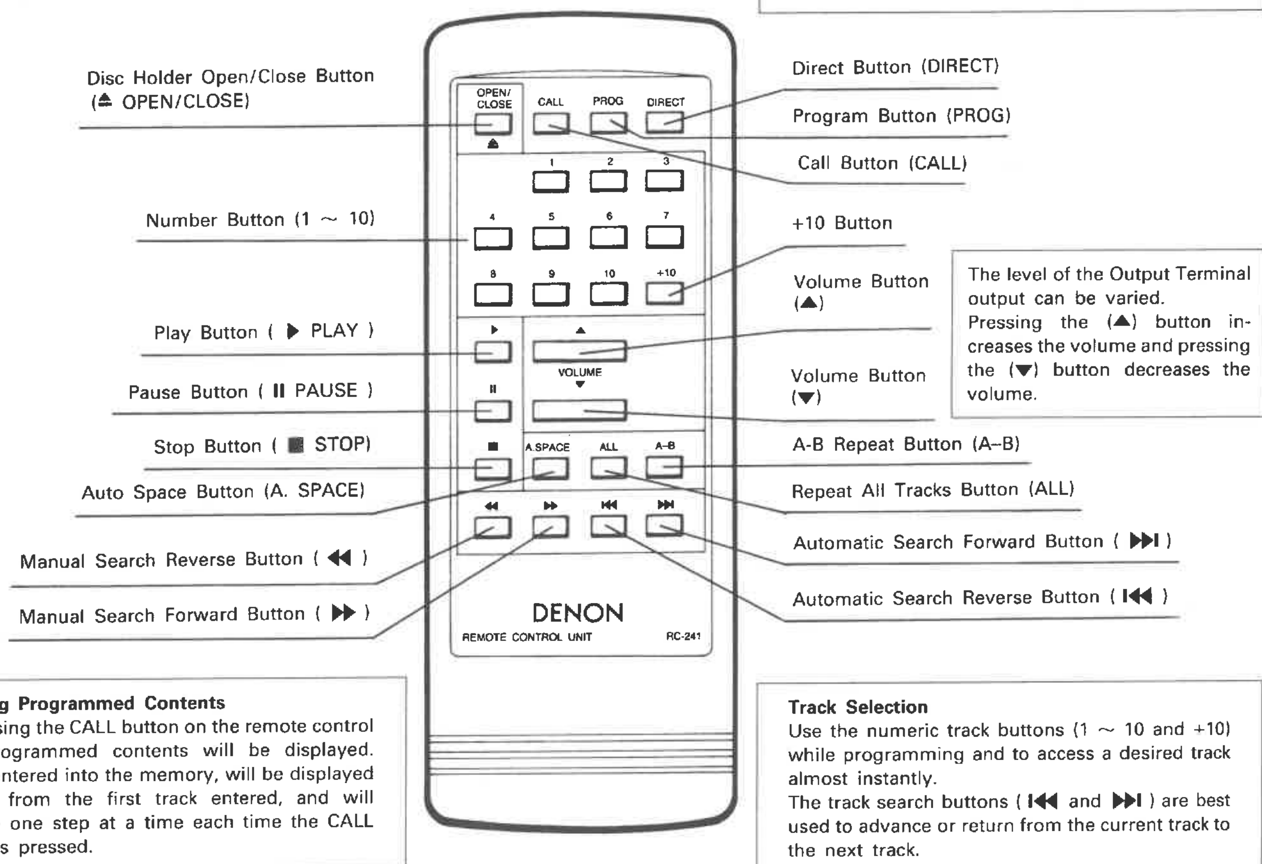



**Notes on Operation**
- Do not press identical buttons on the CD player and remote control unit simultaneously as this may cause malfunction.
- The remote control unit may be difficult to operate if the remote control sensor is exposed to strong light, such as direct sunlight or light from fluorescent lamps, or if there are obstacles between the remote control unit and the sensor.
- **Direct track selection**
  Using the track number buttons (1 ~ 10, +10), tracks can be directly assigned for playback.
- **Track selection while programming**
  Press the program button (PROG) and then the track numbers you wish to enter into the memory.
  Example: PROG → 3 → +10 & 1 → 5 ....
  (Tracks 3, 11, 5 and so on are entered into the memory.)
  Memorized tracks are erased by pressing the Direct button (DIRECT).
- **Correct use of the track number buttons**
  Direct selection of single-digit tracks is easy by just pressing the desired track number button. For tracks with numbers from 11 and on, first press the +10 button and then a single-digit button. E.g., to select track 22, press the +10 button twice and then press the 2 button.

## REMOTE CONTROL UNIT RC-241

**Setting to the Program Mode**

- For program search, press the PROG button then the number buttons (1 through 10 and +10).
- The remote control unit is normally set to the direct mode.




**Checking Programmed Contents**

By pressing the CALL button on the remote control unit, programmed contents will be displayed. Tracks entered into the memory, will be displayed starting from the first track entered, and will advance one step at a time each time the CALL button is pressed.

**Track Selection**

Use the numeric track buttons (1 ~ 10 and +10) while programming and to access a desired track almost instantly.
The track search buttons ( I◀◀ and ▶▶I ) are best used to advance or return from the current track to the next track.

- **Repeat All Tracks Button (ALL)**
  Press this button to repeat playback of all tracks. When this button is pressed, [REPEAT] lights on the display and all tracks on the disc or in a program will be repeatedly played back. Press this button once more to disengage the Repeat All function.

- **A-B Repeat Button (A-B)**

**Repeating playback of a desired interval**

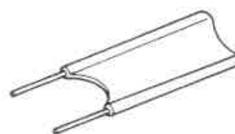
1. Start playback and press the A-B button when you reach the starting point of the interval. The [A-B] indicator starts blinking.
2. Continue playback or advance the pickup using the Automatic search forward button ( ▶▶I ) or manual search forward button ( ▶▶ ) until the ending point is reached. Then press the A-B button once more. The [A-B] indicator will light.

- The pickup will now return to the starting point and repeat playback of the selected interval.
- This interval will be repeated until the A-B repeat mode is cancelled by pressing the A-B repeat button. The [A-B] indicator goes out.
- A-B repeat playback is not possible during programmed playback.

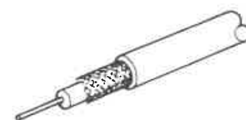
## INSTALLATION PRECAUTIONS

The CD player uses a microcomputer for controlling internal electronic circuits. In the event that the player is used while a near-by tuner or TV is turned on, although unlikely, interference could occur either in the sound from the tuner or the picture of the TV. To avoid this, please take the following precautions.

- Keep the CD player as far away from the tuner or TV set as possible.
- Keep the power cable and connecting cable of the CD player separate from the antenna wires of the tuner and TV.
- Interference is particular likely to occur when an indoor antenna or a 300-ohm feeder cable is used. Thus, use of an outdoor antenna and 75-ohm coaxial cable is strongly recommended.



300-ohm feeder cable



75-ohm coaxial cable

## TROUBLESHOOTING

**If the CD player does not seem to be functioning properly, check the following:**

**Disc holder does not open or close.**
- Is the power on?

**When a disc is loaded, 00 00 00 is displayed.**
- Is the disc loaded properly? ........................... See page 8

**When the play button ( ▶ PLAY ) is pressed, playback does not start.**
- Is the disc dirty or scratched? ....................... See page 12

**There is no sound, or it is distorted.**
- Is the output cord properly connected to the amplifier? ................................................ See page 7
- Have the amplifier controls been set correctly?

**A specific section of the disc will not play.**
- Is the disc dirty or scratched? ....................... See page 12

**Programmed playback does not work.**
- Have programming been properly done? .................................................... See pages 9, 10 and 12

**Incorrect operation when buttons on the remote control are pressed.**
- Is the remote control unit being operated too far from the CD player? ......................... See page 12
- Are there obstacles blocking the ray?
- Is the remote control sensor exposed to strong light?
- Are the batteries exhausted?

## SPECIFICATIONS

| | DCD-715 | DCD-615 |
|---|---|---|
| **AUDIO** | | |
| **No. of Channels:** | 2 channels | |
| **Frequency Response:** | 2 ~ 20,000 Hz | |
| **Dynamic Range:** | 98 dB | |
| **Signal-to-noise Ratio:** | 107 dB | 106 dB |
| **Harmonic Distortion:** | 0.003% (1 kHz) | 0.003% (1 kHz) |
| **Separation:** | 103 dB (1 kHz) | 100 dB (1 kHz) |
| **Wow & Flutter:** | Below measurable limit: (±0.001% W.peak) | |
| **Output Voltage:** | 0.2 ~ 2.0 V | |
| **DISCS** | Compact Disc format | |
| **GENERAL CHARACTERISTICS** | | |
| **Power Supply:** | 50 Hz, ~ 230 V | |
| **Power Consumption:** | 10 W | |
| **Dimensions:** | 434 (17-3/32") W × 105 (4-1/8") H × 280 (11-1/32") D mm | |
| **Weight:** | 3.8 kg | |

| | |
|---|---|
| **FUNCTIONS AND DISPLAY** | |
| **Functions:** | Automatic search, programmed playback, repeat playback, manual search, auto space, time mode, auto edit |
| **Display:** | Track number, time, music calendar, emphasis feature and engaged modes |
| **Others:** | Headphones jack |
| **REMOTE CONTROL UNIT** | RC-241 |
| **Remote Control System:** | Infrared pulse system |
| **Power Supply:** | 3 V DC; two R03 (standard size AAA) dry cell batteries |
| **External Dimensions:** | 56 (2-13/64") W × 154 (6-1/16") H × 17 (43/64") D mm |
| **Weight:** | 100 g (including batteries) |

* Design and specifications are subject to change without notice in the course of product improvement.

## WICHTIGER HINWEIS ZUR BETRIEBSSICHERHEIT

**WARNUNG:**

**UM FEUER UND ELEKTRISCHEN SCHLAG ZU VERMEIDEN, SETZEN SIE DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUS.**

## VORSICHT:

1. **Das Netzkabel vorsichtig behandeln.**
Das Netzkabel nicht deformieren oder beschädigen. Wenn das Netzkabel beschädigt oder deformiert ist, kann seine Verwendung zu elektrischem Schlag oder zu Betriebsstörungen führen. Beim Abtrennen von der Netzsteckdose immer am Stecker anfassen und nicht am Kabel.
2. **Das Gerät nicht öffnen.**
Um elektrischen Schlag zu vermeiden, sollte man die Abdeckung des Gerätes nicht selbst öffnen. Wenden Sie sich im Falle von Betriebsstörungen an Ihren DENON-Händler.
3. **Keine Gegenstände einführen.**
Führen Sie keine Gegenstände, insbesondere Metallgegenstände, in das Gerät ein. Vermeiden Sie desweiteren unbedingt das Eindringen von Flüssigkeiten. Andernfalls können elektrische Schläge oder Betriebsstörungen verursacht werden.

**HINWEIS:**
Der CD-Spieler tastet die Signale mit einem Halbleiter-Laser ab. Für störungsfreien Betrieb sollte das Gerät bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5°C und 35°C betrieben werden.

Tragen Sie die Seriennummer des CD-Spielers (auf dem Typenschild angegeben) für spätere Bezugnahme in das dafür vorgesehene Feld ein.
Modellbezeichnung: DCD-715/615     Seriennummer: ________

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Compact Disc Spielers von DENON. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie sich mit diesem Gerät vertraut machen und seine Leistung voll ausnutzen können.

## — INHALTSVERZEICHNIS —



**Bitte überprüfen Sie, ob die folgenden Teile vollständig in der Verpackung enthalten sind:**

(1) Bedienungsanleitung .......... 1
(2) Anschlußkabel .......... 1
(3) Fernbedienungsgerät RC-241 .......... 1
(4) Trockenbatterie R03/AAA .......... 2
(5) Wechselstromkabel .......... 1

## AUSSTATTUNGSMERKMALE

Dieser DCD-715/615 ist mit dem einzigartigen DENON Super-Linearkonverter ausgestattet, der einer Abnahme der Tonqualität bei der PCM-Tonwiedergabe vorbeugt und präzise Reproduktion der auf CD-Platten aufgezeichneten Musik, ob Studio- oder Live-Aufnahmen, gewährleistet. Die einzelnen Bauelemente dieses CD-Spielers wurden mit allergrößter Sorgfalt so ausgewählt, daß die realistische Reproduktion des vollen, auf der CD-Platte aufgezeichneten Musikgehaltes gewährleistet ist.

**(1) Linearer Super-Doppelkonverter**
Denons einzigartiges System und die D/A-Konverter mit hervorragender Auflösung zur Vermeidung von Null- Durchgangsverzerrungen, der Hauptursache reduzierter Klangqualität in PCM-Wiedergabesystemen, versieht die Klangfeld-Wiedergabe mit reichhaltigem musikalischen Ausdruck.

**(2) Hochleistungsfähiger Digitalfilter**
Der DCD-715/615 hat für linke und rechte Kanäle unabhängige D/A-Konverter und einen achtfachen Oversamplings-Digitalfilter der höchsten Präzision, die das beste aus dem Analogfilter herausholen und einen klaren, scharfen Ton bieten.

**(3) Einfache Wiedergabe von 8 cm CD-Singles**
8 cm CD-Singles können ohne Verwendung eines Adapters abgespielt werden.

**(4) Drahtloses Fernbedienungszubehör**
Zusätzlich zu den allgemeinen Betrieben wie Wiedergabe, Stop und Pause ermöglicht dieses Fernbedienungsgerät die Direktwahl, die Direkt-Programmierung und andere Funktionen. Die Benutzung des Fernbedienungsgerätes trägt in hohem Maße zur einfachen Handhabung des DCD-715/615 bei und erhöht die einmaligen Ausstattungsmerkmale.

**(5) Synchronaufnahme-Funktion**
Schließen Sie die SYNCHRO-Buchse mit einem DENON-Cassettendeck an, das mit einer SYNCHRO-Buchse ausgestattet sind, und machen Sie eine Synchronaufnahme.

## BEZEICHNUNG DER TEILE UND DEREN FUNKTIONEN

### ❶ Netzschalter (POWER)

- Wenn der Netzanschluß eingeschaltet wird, erscheint "( 00 )" auf der Titel-Nummernanzeige (TRACK NO.). Wenn keine CD-Platte einliegt, erscheint "( 000000 )" auf der digitalen Anzeige.
- Wenn der Netzanschluß eingeschaltet wird und dabei bereits eine Platte einliegt, werden die Gesamtzahl der Titel auf der Platte bei der Titelnummern-Anzeige (TRACK NO.) und die Gesamtzeit auf der Zeitanzeige (TIME) angezeigt. Die Zahlen auf dem Musikkalender leuchten bis zur Zahl der Titel auf der Platte auf, und die Wiedergabe beginnt.
- Auch wenn der Netzschalter auf "OFF" steht, bleibt das Gerät an den Wechselstromkreis angeschlossen.
  Wenn Sie z.B. auf Urlaub gehen, achten Sie bitte darauf, daß das Netzkabel gezogen wird.

### ❷ Plattenlade

- Legen Sie die CD-Platte mit der Beschriftung nach oben zeigend in die Plattenlade ein.
- Drücken Sie die Öffnen-/Schließen-Taste ( ⏏ OPEN/CLOSE) ❸, um die Plattenlade zu öffnen und zu schließen.
- Die Plattenlade kann auch durch Drücken der Wiedergabetaste ( ▶ PLAY) ❻ oder der Pausentaste ( ❚❚ PAUSE) ❽ geschlossen werden.

### ❸ Öffnen-/Schließen-Taste ( ⏏ OPEN/CLOSE)

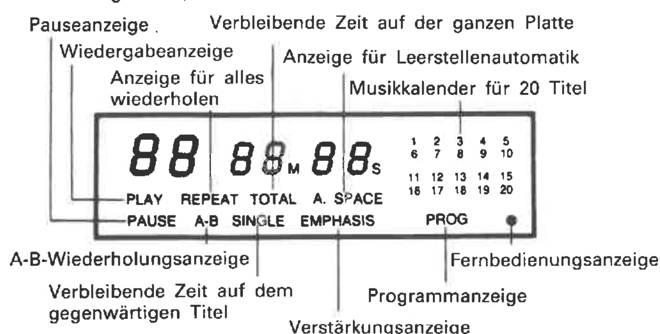
- Durch Drücken dieser Taste wird die Plattenlade geöffnet und geschlossen.
- Drücken Sie diese Taste einmal, um die Plattelade zu öffnen und zweimal, um die Plattenlade zu schließen.
- Wird die Plattenlade geschlossen, wenn eine Platte eingelegt ist, so dreht sich die Platte einige Male während der Platteninhalt abgelesen wird. Die Gesamtanzahl der Titel und die gesamte Wiedergabezeit auf der Platte werden auf der Digital-Anzeige ❺ angezeigt.

### ❹ Fernbedienungssensor (REMOTE SENSOR)

- Dieser Sensor empfängt die vom drahtlosen Fernbedienungsgerät ausgesendeten infraroten Signale.
- Richten Sie das mitgelieferte Fernbedienungsgerät RC-241 für die Fernbedienung auf diesen Sensor.
- Wird ein Signal vom Fernbedienungsgerät ausgesendet, so leuchtet die Fernbedienungsanzeige auf der Anzeige ❺ kurz auf.

### ❺ Anzeige

- Das digitale Display ist in Sektionen zur Anzeige der Titelnummer, der Wiedergabezeit und des Kalenders aufgeteilt (wie unten abgebildet).




### ❻ Wiedergabetaste ( ▶ PLAY)

- Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe der CD-Platte zu starten.
- Ist diese Taste gedrückt, so wird [PLAY] angezeigt. Darüberhinaus erscheint die gerade wiedergegebene Titelnummer zusammen mit der bereits ausgeführten Wiedergabezeit des gerade wiedergegebenen Titels auf der Anzeige.
- Die Titel werden auf der Ziffernanzeige angezeigt. Nach Beendigung der Wiedergabe von einem Titel, erlischt die ent- sprechende Titelnummer von der Ziffernanzeige.

### ❼ Stopptaste ( ■ STOP)

- Drücken Sie diese Taste zum Stoppen der Wiedergabe.
  Die CD-Platte hört auf sich zu drehen. Die Titelnummern und die gesamte Wiedergabezeit der CD-Platte werden je nach dem auf der Titelnummern-Anzeige (TRACK NO.) oder auf der Zeitanzeige (TIME) entsprechend angezeigt.
- Für den Fall, daß die programmierte Wiedergabe aktiviert ist, wenn diese Taste gedrückt wird, werden die Titelnummern und die gesamte Wiedergabezeit des Programmes angezeigt.

### ❽ Pausentaste ( ❚❚ PAUSE)

- Drücken Sie diese Taste für die zeitweilige Unterbrechung der Wiedergabe.
- Wird diese Taste während der Wiedergabe gedrückt, so stoppt die Wiedergabe zeitweilig. Die [PLAY] Anzeige erlischt und die [PAUSE] Anzeige leuchtet.
- Drücken Sie diese Taste oder die Wiedergabetaste ( ▶ PLAY) noch einmal, um die Wiedergabe fortzusetzen.

### ❾ Nummerntasten (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, und 10)

- Diese Tasten benutzen Sie für die Direktsuche- und für Programmspeicherfunktionen.
  Für Direktsuche, drücken Sie z.B. die Taste [3], wenn Sie Titel Nummer 3 hören möchten. Für Titelnummer 12 drücken Sie [+10] und dann [2]. Zum Programmieren von Titeln drücken Sie die Programmier/Direkttaste ❿ (PROGRAM/DIRECT), um in den Programmierbetrieb zu kommen.

### ❿ Programmiertaste (PROG/DIRECT)

- Drücken Sie diese Taste, wenn Sie Titel für die programmierte Wiedergabe eingeben wollen. (Beziehen Sie sich hinsichtlich von Details auf Seite 20, 21).

### ⓫ Taste für automatisches Editieren (A. EDIT)

- Die Titel auf der Disc werden zutomatisch in zwei Hälften aufgeteilt, und zwar in Seite A und Seite B, wie bei Analogschallplatten. Die Teilung liegt dabei zwischen den Titeln, die am nächsten in der Mitte der Gesamtspielzeit liegen, wobei die verbleibenden Titel die gleiche Reihenfolge haben.
- Wenn diese Taste im Stoppbetrieb gedrückt wird, erscheinen ca 2 Sekunden lang die Gesamtspieldauer für die erste Hälfte und die Titelnummern auf dem Kalender. Anschließend wird der gleiche Vorgang für die zweite Hälfte ausgeführt, wonach dann das Gerät automatisch am Beginn des ersten Titels in den Pausebetrieb schaltet. Wenn die Wiedergabe- oder Pausetaste (PLAY) oder (PAUSE) gedrückt wird, beginnt die Wiedergabe und das Gerät schaltet automatisch auf Pausebetrieb am Beginn des ersten Titels der zweiten Hälfte, die vorher angezeigt wurde. Wenn die Wiedergabe- oder die Pausetaste (PLAY) oder (PAUSE) erneut gedrückt werden, beginnt die Wiedergabe und das Gerät schaltet automatisch am Ende des letzten Titels der Disc auf Stopp.
- Diese Funktion arbeitet nur bei Discs, die bis zu 20 Titel oder weniger hat. Wenn diese Funktion benutzt wird, geht das Gerät in Programmbetrieb über, so daß eine Direktsuche nicht möglich ist.
- Die automatische Redigierfunktion wird gelöscht, wenn die Stopptaste (STOP) gedrückt wird.
- Wenn sich die Daten der Gesamtspieldauer der Disc und die aktuelle Gesamtspieldauer der Titel unterscheiden, beruht das auf einem Unterschied zwischen der angezeigten Zeit im Stoppbetrieb (die Gesamtspieldauer) und der Gesamtzeit der ersten und zweiten Hälfte im Betrieb der Redigierautomatik (ca. 2 Sekunden).

### ⑫ Leerstellenautomatik-Taste (A. SPACE)

- Durch Drücken dieser Taste leuchtet die [A. SPACE] Anzeige auf, und eine Tonpause von ungefähr 4 Sekunden Länge wird zwischen den Titeln während der CD-Wiedergabe eingefügt. Bei nochmaligem Druck der Taste, erlischt die [A. SPACE] Anzeige und die Leerstellenautomatik ist storniert.
- Wurde eine der Titelsuchlauf-Tasten ( I◀◀ oder ▶▶I ) gedrückt, so arbeitet die Leerstellenautomatik nicht.
- Die Leerstellenautomatik arbeitet sowohl während der normalen als auch während der programmierten Wiedergabe.
- Obwohl zwischen den Titeln Tonpausen von 4 Sekunden Länge eingefügt wurden, so spiegelt sich diese zusätzliche Zeit jedoch nicht in der Anzeige für die noch zu verbleibende Wiedergabezeit oder in der Zeitanzeige wieder, wenn die Funktion zum automatischen Editieren aktiviert ist.

### ⑬ Funktionstaste für die Wiedergabezeit-Anzeige (TIME)

- Diese Taste dient der Anwahl der gewünschten Anzeige auf der Zeitanzeige (TIME). Die Angaben auf dieser Anzeige ändern sich mit jedem Tastendruck. Normalerweise wird die bereits ausgeführte Wiedergabezeit angezeigt. Drücken Sie diese Taste einmal, so wird [SINGLE] angezeigt. Darüberhinaus erscheint die noch zu verbleibende Wiedergabezeit des gerade wiedergegebenen Titels auf der Anzeige. Drücken Sie diese Taste noch einmal, so wird [TOTAL] angezeigt. Darüberhinaus erscheint die gesamte Wiedergabezeit aller Titel auf der Anzeige. Während der programmierten Wiedergabe wird jedoch die gesamte noch zu verbleibende Wiedergabezeit des Programmes angezeigt. Drücken Sie diese Taste noch einmal, um die normale Anzeige der bereits ausgeführten Wiedergabezeit der gerade spielenden Spur wiederzuerlangen.

### ⑭ Display-Taste (DISPLAY)

- Drücken Sie diese Taste, um das Display auszuschalten (oder ein).
- Durch einen Druck dieser Taste während der Wiedergabe wurd das gesamte Display ausgeschaltet; in anderen Betriebsarten als in der Wiedergabebetriebs, wird lediglich die Titelnummer angezeigt.
- Wenn Sie diese Taste noch einmal drücken, wird wieder das normale Display angezeigt.

### ⑮ Wiederholungstaste (REPEAT) (nur beim DCD-715)

- Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe aller Titel zu wiederholen.
- Wurde diese Taste gedrückt, so leuchtet [REPEAT] auf der Anzeige auf, und alle Titel auf der CD-Platte oder in einem Programm werden wiederholt wiedergegeben. Um diese Funktion aufzuheben, drücken Sie diese Taste einfach noch einmal.

### ⑯ Tonhöhen-Taste (PITCH −) (nur beim DCD-715)

- Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe-Geschwindigkeit zu senken.
  (Siehe Seite 22.)

### ⑰ Tonhöhen-Taste (PITCH +) (nur beim DCD-715)

- Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe-Geschwindigkeit zu erhöhen.
  (Siehe Seite 22.)

### ⑱ Taste +10 (+10)

- Diese Taste drücken Sie zuerst, wenn Sie eine Titelnummer wählen, die größer als 10 ist.
  Benutzen Sie sie auch zusammen mit den anderen Nummerntasten ❾. Wenn Sie z.B. die Titelnummer 15 wählen, so drücken Sie zuerst die Taste [+10] und dann die Taste [5]. Für Titelnummer 33 drücken Sie die Taste [+10] dreimal und dann die Taste [3].

### ⑲ Automatik-Suchlauftaste rückwärts ( I◀◀ )

- Nach Drücken dieser Taste springt der Abtaster bis zum Beginn vorangehender Titel zurück. Drücken Sie diese Taste noch einmal, um zu anderen Titeln zurückzuspringen.
- Durch mehrmaliges Drücken dieser Taste, kann der Abtaster bis an den Anfang vorangehender Titel zurückgeführt werden. Er setzt sich um so viele Titel zurück, sooft die Taste gedrückt wurde.

### ⑳ Automatik-Suchlauftaste vorwärts ( ▶▶I )

- Drücken Sie diese Taste, um den Tonabnehmer zu dem Anfang des nächsten Titels zu bringen. Drücken Sie die Taste erneut, um den Tonabnehmer um weitere Titel nach vorne zu bringen.
- Für jeden Druck der Taste wird der Tonabnehmer jeweils um einen Titel vorwärts bewegt.

### ㉑ Taste für manuellen Suchlauf rückwärts ( ◀◀ )

- Mit dieser Taste kann der Abtaster schnell zurückgeführt werden. Während diese Taste gedrückt ist, werden Musiksignale schneller als gewöhnlich wiedergegeben.
- Wenn die Funktion aus dem Pausenzustand heraus aktiviert wird, erfolgt der Rücklauf zu einer bestimmten Position um ein Dreifaches schneller als bei der Wiedergabebetriebsart. Der Ton wird hierbei stummgeschaltet.

### ㉒ Taste für manuellen Suchlauf vorwärts ( ▶▶ )

- Mit dieser Taste kann man den Abtaster schnell vorlaufen lassen. Während diese Taste gedrückt ist, werden Musiksignale schneller als gewöhnlich wiedergegeben.
- Wenn die Funktion aus dem Pausenzustand heraus aktiviert wird, erfolgt der Vorlauf zu einer bestimmten Position um ein Dreifaches schneller als bei der Wiedergabebetriebsart. Der Ton wird hierbei stummgeschaltet.

### ㉓ Kopfhörerbuchse (PHONES)

- Schließen Sie Ihren Kopfhörer beim Hören über Kopfhörer an diese Buchse an. Achten Sie beim Hören über Kopfhörer auf einen angemessenen Lautstärkepegel. (Kopfhörer sind als Zubehör erhältlich).

### ㉔ Lautstärkeregler (PHONES LEVEL) (nur beim DCD-715)

- Stellen Sie mit diesem Regler den Ausgangspegel (Lautstärke) der Kopfhörer ein.

### ㉕ Ausgangsklemme (LINE OUT)

- Schließen Sie diese Buchsen bei den Eingangsbuchsen Ihres Verstärkers an.
  (Für weitere Einzelheiten über die Anschlüsse siehe auf der Seite 18.)

### ㉖ Synchronbuchse (SYNCHRO)

- Um eine Synchronaufnahme vornehmen zu können, muß diese Buchse an die SYNCHRO-Buchse an das Deck angeschlossen werden, das mit einem Anschlußkabel ausgestattet ist. (Sehen Sie Seite 18 für Anschlüsse.)

### ㉗ Wechselstrom-Eingang

- Hier ist das mitgelieferte Wechselstromkabel anzuschließen.

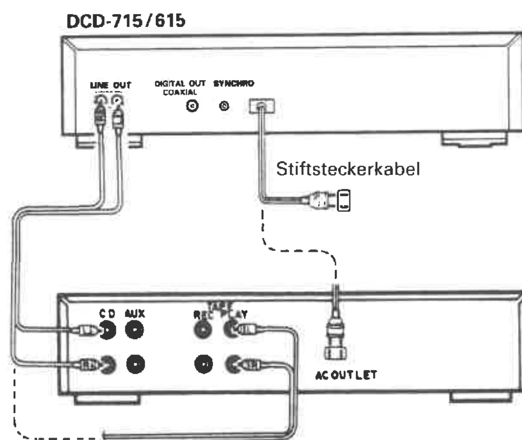
### ㉘ Digitale Ausgangsbuchse (COAXIAL)

- Hier kommen die Digitaldaten heraus.
- Wir empfehlen Ihnen zum Anschließen ein 75 Ohm Stiftsteckerkabel (im Handel erhältlich).

**Fortlaufender Betrieb**
Wenn die automatische Rücksuchlauftaste ⑲, die automatische Vorsuchlauftaste ⑳, oder Taste +10 ⑱ heruntergedrückt gehalten werden, so wird die Funktion dieser Taste wiederholt.

## ANSCHLUSS

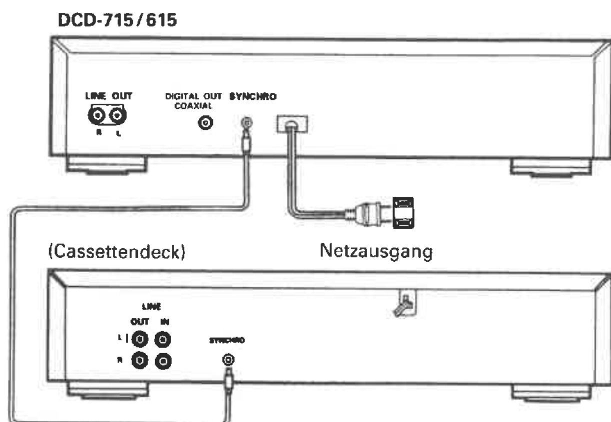
**(1) Anschließen der Ausgangsbuchsen (LINE OUT)**
Verwenden Sie das beiliegende Stiftsteckerkabel zum Anschließen der linken (L) und rechten (R) Ausgangsbuchsen (LINE OUT) des DCD-715/615 an die Eingangsbuchsen CD, AUX oder TAPE PLAY links (L) und rechts (R) des Verstärkers.



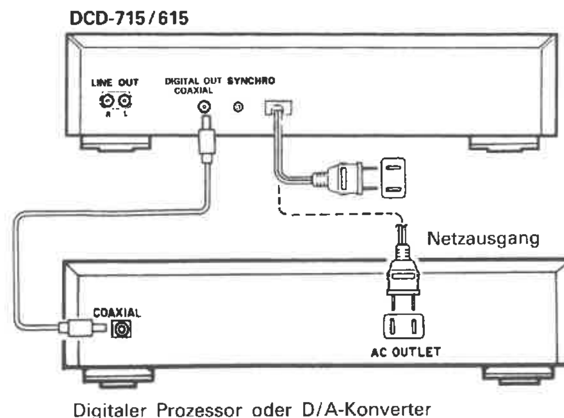

### Vorsichtshinweise zum Anschluß

- Vor dem Anschließen oder Abtrennen der Kabel müssen alle Geräte ausgeschaltet werden.
- Beim Anschluß auf Seitenrichtigkeit achten (L an L, R an R).
- Die Stiftstecker müssen bis zum Anschlag in die Buchsen eingesteckt werden.
- Zum Anschluß an einen Verstärker die Buchsen CD, AUX oder TAPE PLAY verwenden.

**(2) Synchronbuchsen-Anschlüsse (SYNCHRO)**
Schließen Sie die SYNCHRO-Buchse mit einem Cassettendeck an, daß mit einer SYNCHRO-Buchse ausgestattet ist, und machen Sie dann die Synchronaufnahme. Verwenden Sie das mit dem Cassettendeck mitgelieferte Anschlußkabel. Um diese Funktion nutzen zu können, schließen Sie außerdem die Ausgangsbuchsen an, und nehmen Sie die Einstellungen so vor, daß eine Aufnahme vom CD-Spieler auf das Cassettendeck gemacht werden kann.




**(3) Anschließen der digitalen Ausgangsbuchse (COAXIAL)**
Verwenden Sie zum Anschließen der digitalen Ausgangsbuchse (COAXIAL) des DCD-715/615 an die digitale Eingangsbuchse des Digitalprozessors oder der D/A-Einheit ein im Handel erhältliches 75 Ohm.



Digitaler Prozessor oder D/A-Konverter

## ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DER PLATTENLADE UND EINLEGEN EINER CD-PLATTE

**Öffnen und schliessen der plattenlade** (Dieser Betrieb ist nur bei eingeschaltetem Gerät möglich.)

1. Drücken Sie den Netzschalter (POWER), um den CD-Spieler einzuschalten.
2. Drücken Sie die Öffnen-/Schließen-Taste ( ⏏ OPEN/CLOSE).

**Einlegen einer CD-Platte**

- Vergewissern Sie sich, daß die Plattenlade vollständig geöffnet ist.
- Fassen Sie die CD-Platte an der äußeren Kante an und placieren Sie sie im Plattenfach. (Berühren Sie nicht die Signalseite — die spiegelnde Fläche).
- 12 cm CD-Platten in den äußeren Ring der Lade legen (Abb. 1), und 8 cm CD-Platten in den inneren Ring (Abb. 2).
- Drücken Sie die Öffnen-/Schließen-Taste ( ⏏ OPEN/CLOSE), um die Plattenlade zu schließen.
- Nach Schließen der Plattelade wird die CD-Platte abgelesen und nach einigen Sekunden werden die Titelnummern und die gesamte Wiedergabezeit je nach dem auf der Titelnummern-Anzeige (TRACK NO.) oder der Zeitanzeige (TIME) entsprechend angezeigt.
- Ist die Plattenlade geöffnet und ist eine CD-Platte eingelegt, so drücken Sie ebenfalls die Wiedergabetaste ( ▶ PLAY) oder die Pausentaste ( ❚❚ PAUSE), um die Plattenlade zu schließen. (Wurde die Wiedergabetaste ( ▶ PLAY) gedrückt, so beginnt die Wiedergabe sofort, nach dem der Inhalt der CD-Platte abgelesen worden ist.)

**Abb. 1** Führung für 12cm CD-Platten

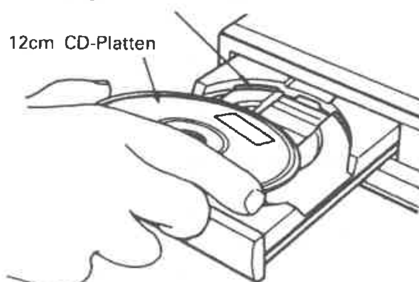
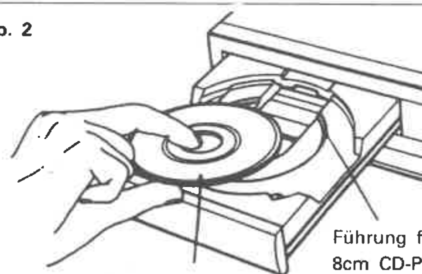



**Abb. 2**

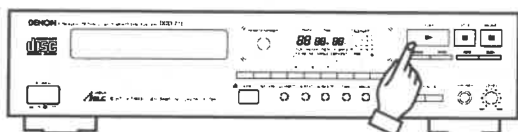



**Vorsicht:**

- Falls Sie ihren Finger in der Plattenlade einklemmen, drücken Sie die Öffnen-/Schließen-Taste ( ⏏ OPEN/CLOSE).
- Bringen Sie keine Fremdkörper auf die Plattenlade. Dies kann Betriebsstörungen zur Folge haben.
- Wenn der CD-Spieler ausgeschaltet ist, darf die Plattenlade nicht von Hand eingeschoben werden, da dies Betriebsstörungen zur Folge haben kann.

## NORMALE-CD-PLATTEN-WIEDERGABE

**(1) Wiedergabestart**

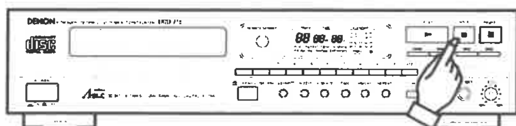


**( ▶ PLAY )**

1 Drücken Sie den Netzschalter (POWER), um den CD-Spieler einzuschalten.
2 Legen Sie eine beliebige CD-Platte ein.
- Nach Schließen der Plattenlade wird die CD-Platte abgelesen und die Titelnummern und die gesamte Wiedergabezeit der CD-Platte werden angezeigt.

3 Drücken Sie die Wiedergabetaste ( ▶ PLAY).

**(2) Wiedergabestopp**

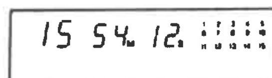


**( ■ STOP )**

1 Drücken Sie die Stopptaste ( ■ STOP).
- Nach Beendigung der Wiedergabe aller sich auf der CD-Platte befindlichen Titel, stoppt die Wiedergabe automatisch.

**Vorsichtshinweise:**

- Wenn keine CD-Platte eingelegt ist, bzw. wenn eine Platte falsch herum eingelegt wurde, leuchten alle Anzeigen.
- Wenn die Informationen auf der CD-Platte aufgrund von z.B. Staub oder Schmutz nicht korrekt abgelesen werden können, erscheint auf der Anzeige die unten dargestellte Anzeige. Auf der Titelnummern-Anzeige (TRACK NO.) und Zeitanzeige (TIME) erscheint nichts. Das Lesen der CD-Platte nimmt gegebenenfalls einige Zeit in Anspruch.



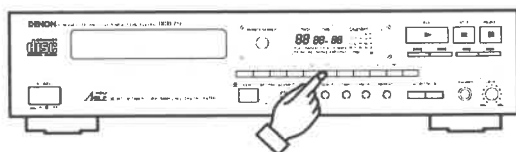

Normale Anzeige




Falsche Anzeige

## ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN

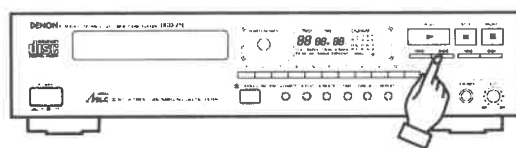
### ❶ Abspielen eines bestimmten titel ............ Titel-Direktabruf



(Nummerntasten)

- Zur Eingabe der gewünschten Titelnummer benutzen Sie die Nummerntasten und die Taste +10.
  Wenn Sie z.B. die Titel Nummer 4 hören möchten, so drücken Sie die Nummerntaste [4] und zur Wiedergabe von Titel Nummer 12 drücken Sie die [+10] und die [2]. Die Wiedergabe setzt dann von diesem Titel aus ein.

### ❷ Sprung zum nachfolgenden Titel während der Wiedergabe ............ Automatischer Suchlauf

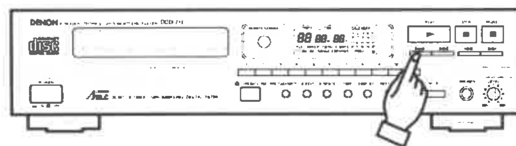


( ▶▶I )

Die Taste für den automatischen Suchlauf vorwärts ( ▶▶I ) drücken.

- Der Abtaster setzt sich an den Anfang des nachfolgenden Titels und die Wiedergabe wird dann von dort aus fortgesetzt. Durch mehrmaliges Drücken dieser Taste setzt sich der Abtaster um die entsprechende Anzahl Titel nach vorn.

### ❸ Sprung zum Beginn des gerade spielenden Titels während der Wiedergabe .. Automatischer Suchlauf



( I◀◀ )

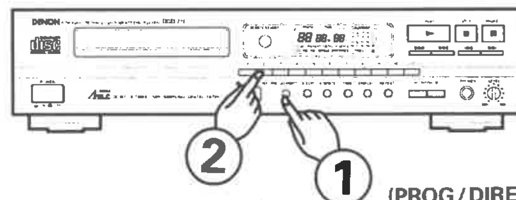
Die Taste für den automatischen Suchlauf rückwärts ( I◀◀ ) drücken.

- Der Abtaster setzt sich an den Anfang des gerade laufenden Titels zurück und die Wiedergabe wird dann von dort aus fortgesetzt. Durch mehrmaliges Drücken dieser Taste setzt sich der Abtaster um die entsprechende Anzahl Titel zurück.

### ❹ Wiedergabe bestimmter Titel in einer bestimmten Reihenfolge ........ Programmierte Wiedergabe

- Mit dieser Funktion können Sie jeden auf der Disc befindlichen Titel wählen und ihn zur Wiedergabe in jeder beliebigen Reihenfolge einprogrammieren.
- Man kann auch bei geöffnetem Plattenhalter programmieren.
- Es können bis zu 20 Titel einprogrammiert werden.
- Die programmierten Titel erscheinen im Kalender.

#### (1) Programmieren

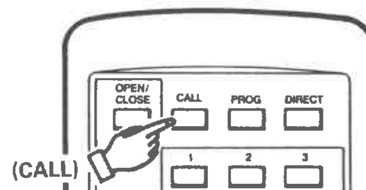



(Nummerntasten) (PROG / DIRECT)

- Drücken Sie die Programmier/Direkttaste (PROG/DIRECT) so, daß die Programmanzeige [PROG] aufleuchtet, dann benutzen Sie zur Eingabe der Titel die Nummerntasten und die Taste +10. Wenn Sie z.B. die Titel 3, 12 und 7 eingeben möchten, so drücken Sie die Programmier/Direkttaste [PROG/DIRECT], [3], [+10], [2] und [7].
  Die entsprechende Titelnummer leuchtet im Kalender auf, jedesmal wenn ein Titel programmiert wird. Die Titelnummer wird im Titelnummerndisplay (TRACK NO) angezeigt, die Gesamtspielzeit der programmierten Titel wird vom Zeitdisplay (TIME) angezeigt. Einige Sekunden nach Eingabe des letzten Titels erscheint im Titeldisplay (TRACK NO) die Gesamtzahl der programmierten Titel. Die Gesamtspieldauer der programmierten Titel erscheint im Zeitdisplay (TIME)

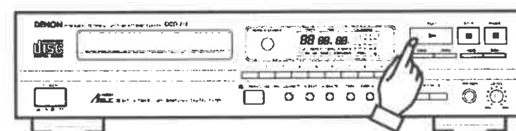
#### (2) Überprüfung der programmierten Titel

(Nur Fernbedienung)




- Drücken Sie die Abruftaste (CALL).
  Die programmierten Titel werden in der eingegebenen Reihenfolge im Titelnummerndisplay (TRACK NO), jedesmal wenn die Abruftaste (CALL) gedrückt wird, angezeigt.

#### (3) Wiedergabe der programmierten Titel



( ■ PLAY)

- Drücken Sie die Wiedergabetaste ( ▶ PLAY) zum Abspielen der Titel in der Reihenfolge, in der sie eingegeben wurden.

#### (4) Löschen des Programms

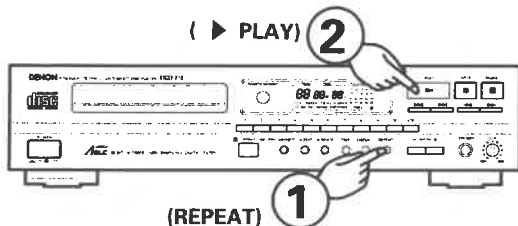
- Das ganze Programm wird gelöscht, wenn die Programmier/Direkttaste (PROG/DIRECT) erneut gedrückt wird. Das Programm wird auch gelöscht, wenn die Öffnen/Schließentaste ( ⏏ OPEN/CLOSE) gedrückt wird.
- Wenn während der programmierten Wiedergabe die Programmier/Direkttaste (PROG/DIRECT) gedrückt wird, so wird das Programm gelöscht und die Wiedergabe wird normal bis zum letzten Titel der Disc fortgesetzt.

**HINWEISE**

- Wenn die Programmeingabe im Wiedergabe- oder Pausenbetrieb vorgenommen wird, so wird als erster Titel der gerade laufende an erster Stelle eingegeben. Weitere Titel können dazu eingegeben werden, die Anzahl der programmierten Titel und die Spielzeit kann in diesem Fall aber nicht angezeigt werden.
- Direktsuche ist während der programmierten Wiedergabe nicht möglich. Wenn die Nummerntasten gedrückt werden, so wird der Titel dem Ende der Programmeingabe hinzugefügt.
- Programmeingabe ist auch bei geöffnetem Plattenhalter möglich. Titelnummern, die größer sind, als die auf der Disc befindlichen Titel, werden vor dem Wiedergabebeginn automatisch gelöscht.
- Die verbleibende Spielzeit pro Titel wird nur für die Titel 1 bis 20 angezeigt.
- Die Gesamtspielzeit des Programms und die verbleibende Programmspielzeit werden nicht angezeigt, wenn Titel größer als die Titelnummer 20 einprogrammiert werden.

### ❺ Wiederholen der Wiedergabe ........................ Wiederholen

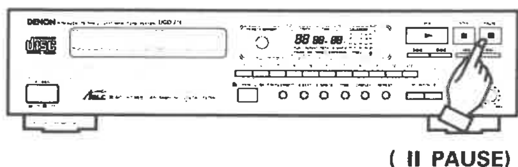
**(DCD-615 Nur Fernbedienung)**




① Drücken Sie die Wiederholungstaste (REPEAT).
② Drücken Sie die Wiedergabetaste ( ▶ PLAY).

- Wenn Sie die Taste für die Wiederholung aller Titel (REPEAT) drücken, wird REPEAT angezeigt.
- Die oben aufgeführten Schritte ① und ② können auch in umgekehrter Reihenfolge ausgeführt werden.
- Um diese Funktion aufzuheben, drücken Sie die Wiederholungstaste (REPEAT) einfach noch einmal.
- Wenn Sie die Wiederholungstaste (REPEAT) während der programmierten Wiedergabe drücken, werden alle Titel die in den Speicher eingegeben wurden wiederholt wiedergegeben.

### ❻ Zeitweilige Unterbrechung der Wiedergabe an einem beliebigen Punkt ........................................ Pause



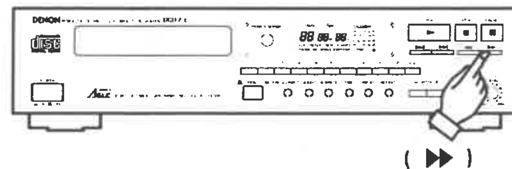

- Die Wiedergabe kann an einem beliebigen Punkt unterbrochen und von dort aus wieder fortgesetzt werden.

1. Drücken Sie die Pausentaste ( II PAUSE) während der Wiedergabe.
2. Zur Fortsetzung der Wiedergabe drücken Sie die Wiedergabetaste ( ▶ PLAY) oder aber die Pausentaste ( II PAUSE) noch einmal.

### ❼ Mithörbarer Schnell-Suchlauf ............ Manueller Suchlauf

- Mit dieser Funktion können Sie den Abtaster zu einem bestimmten Punkt innerhalb eines Titels führen; dies sowohl in Vorwärts- als auch in Rückwärtsrichtung.
- Lassen Sie die Taste für den manuellen Suchlauf ( ◀◀ oder ▶▶ ) los, wenn der gewünschte Punkt erreicht worden ist. Die normale Wiedergabe wird fortgesetzt.

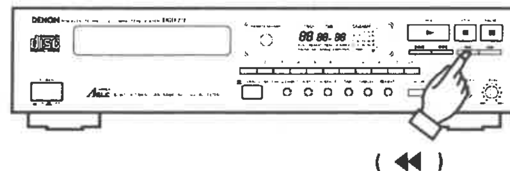
**(1) Manueller Suchlauf vorwärts**




1. Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste für den manuellen Suchlauf vorwärts ( ▶▶ ). Die Wiedergabegeschwindigkeit des Titels ist erhöht.

- Als Referenz wird die gerade laufende Titelnummer und die bereits ausgeführte Wiedergabezeit des Titels angezeigt.
- Im Pausenzustand aktiviert, ist der manuelle Suchlauf vorwärts etwa um ein Dreifaches schneller als bei der Wiedergabe. In diesem Fall kann der Ton jedoch nicht mitgehört werden.
- Wenn die Taste für manuellen Suchlauf vorwärts ( ▶▶ ) bis zum Ende des letzten Titels hin gedrückt gehalten wird, erscheint ( ƆƆ ) auf der Anzeige und der manuelle Suchlauf stoppt. Um den Abtaster wieder zu einer anderen Position weiterzuführen, drücken Sie die Taste für den manuellen Suchlauf rückwärts ( ◀◀ ), bis (ƆƆ) von der Anzeige erlischt.

**(2) Manueller Suchlauf rückwärts**

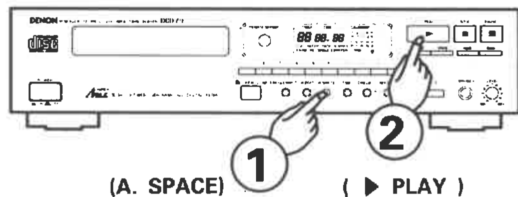



1. Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste für den manuellen Suchlauf rückwärts ( ◀◀ ). Die Wiedergabegeschwindigkeit des Titels ist erhöht.

- Als Referenz wird die gerade laufende Titelnummer und die bereits ausgeführte Wiedergabezeit des Titels angezeigt.
- Im Pausenzustand aktiviert, ist der manuelle Suchlauf rückwärts etwa um ein Dreifaches schneller als bei der Wiedergabe. In diesem Fall kann der Ton jedoch nicht mitgehört werden.
- Wenn die Taste für manuellen Suchlauf rückwärts ( ◀◀ ) bis zum Anfang des ersten Titels hin gedrückt gehalten wird, erscheint ( CC ) auf der Anzeige und der manuelle Suchlauf stoppt. Um den Abtaster wieder zu einer anderen Position weiterzuführen, drücken Sie die Taste für den manuellen Suchlauf vorwärts ( ▶▶ ), bis (CC) von der Anzeige erlischt.

### ❽ Einfügen von Tonpausen zwischen einzelnen Titeln ................................ Leerstellenautomatik

- Mit dieser Funktion können 4 Sekunden lange Tonpausen zwischen den einzelnen Titeln eingefügt werden, was beim Mitschneiden von CD-Platten auf Band hilfreich ist.

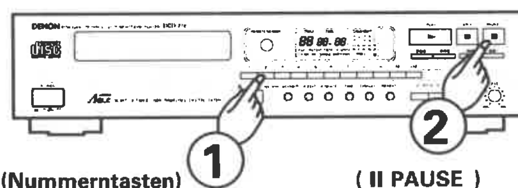



1. Beim Drücken der Leerstellenautomatik-Taste (A. SPACE) leuchtet die A. SPACE Anzeige auf.
2. Drücken Sie für den Wiedergabebeginn die Wiedergabetaste ( ▶ PLAY). Wurde der Titel bis zum Ende hin abgespielt, wird eine 4 Sekunden lange Tonpause eingefügt. Danach beginnt dann die Wiedergabe des nachfolgenden Titels.
3. Die Leerstellenautomatik-Funktion kann durch erneuten Druck auf die Leerstellenautomatik-Taste (A. SPACE) wieder storniert werden.

### ❾ Such- und Pausenbetrieb am Titelbeginn .................. Pause

**(1) Mit Direktsuche**

- In diesem Fall werden die am Beginn des Titels gesetzten Pausen mit dem direkten Suchbetrieb gefunden.




1 Drücken Sie die Nummerntaste(n) für den gewünschten Titel.
2 Drücken Sie die Pausetaste ( II PAUSE).
- Zum Starten der Wiedergabe drücken Sie die Wiedergabe- oder die Pausetaste ( ▶ PLAY) oder ( II PAUSE).

**(2) Mit Programmsuche**

- Drücken Sie nach Abschluß des Programmsuchbetriebs die Pausetaste ( II PAUSE). Am Beginn des ersten programmierten Titels wird eine Pause gesetzt.

### ❿ Synchronaufnahme-Funktion ...................................... Synchronized Recording Function

Der Anschluß der SYNCHRO-Buchse mit einem DENON-Cassettendeck, das mit einer SYNCHRO-Buchse ausgestattet ist, ermöglicht die Durchführung von Synchronaufnahmen.

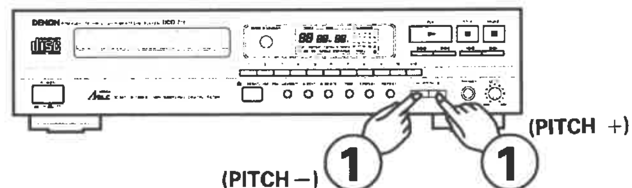
- Um diese Funktion anwenden zu können, vergewissern Sie sich, daß Sie sowohl die SYNCHRO-Buchsen als auch die Ausgangsbuchsen angeschlossen haben. (Sehen Sie eite 18 für Anschlüsse.)
  Legen Sie dann einer CD-Platte ein.
- Befindet sich der CD-Spieler in Stop- oder Pausenbetriebsart und die Synchronaufnahme wird vom Cassettendeck aus gestartet, so beginnt der CD-Spieler automatisch mit der Wiedergabe. (Das versteht man unter Synchronaufnahme.)
- Die Signalempfangsanzeige des Fernbedienungsgerätes des Displays blinkt während der Synchronwiedergabe.

**HINWEIS:**

- Die Synchronwiedergabe ist auch in der Programmierbetriebsart möglich.
- Die Wiederholbetriebsart werden gelöscht, wenn die Synchronwiedergabe gestartet wird.
- Mit Ausnahme der Stoptaste (STOP), Wiedergabetaste (PLAY), Funktionstaste für die Wiedergabezeit-Anzeige (TIME), Leerstellenautomatik-Taste (A.SPACE), Tonhöhen-Tasten (PITCH) und Display-Taste (DISPLAY), sind die Tasten wähend der Synchronwiedergabe nicht in Funktion.
- Wenn Sie diese Funktion bei einer automatischen Überspielung der CD-Titel (mit Titelaufbereitung) auf Band (AUTO EDIT) anwenden wollen, sollte die Bandlaufzeit der Cassette etwas länger als die Gesamtspielzeit der CD sein.
- In der Wiedergabe-Betriebsart läuft der CD-Spieler selbst bei Einleitung einer synchronisierten Aufnahme auf dem Cassettendeck nicht mit dem Cassettendeck synchron. Das Cassettendeck wird in der Pause-Betriebsart synchronisiert.
  Drücken Sie in diesem Fall die STOP-Taste des Cassettendecks. Schalten Sie den CD-Spieler in den Stop- oder Pausebetrieb und starten Sie eine synchronisierte Aufnahme wieder auf dem Cassettendeck.
- Beziehen Sie sich für weitere Einzelheiten auf die Bedienungsanleitung des angeschlossenen Cassettendecks.

### ⓫ Wiedergabe-Geschwindigkeit umstellen ................................................................ Tonhöhen-Regler (nur beim DCD-715)

- Die Wiedergabe kann entweder beschleunigt oder verlangsamt werden.




① Drücken Sie während der Wiedergabe oder im Pause-Betrieb die Tonhöhen-Taste + oder – (PITCH), um die Wiedergabe-Geschwindigkeit zu ändern.
② Nach einem Druck auf eine der PITCH-Tasten wird das Ausmaß der Geschwindigkeitveränderung für etwa 2 Sekunden lang in der Zeitanzeige (TIME) angezeigt. Die Geschwindigkeit läßt sich in Schritten von 0,1% zwischen –12,0% bis +12,0% ändern.
③ Drücken Sie die Wiedergabetaste ( ▶ PLAY) während der Wiedergabe mit umgestellter Geschwindigkeit, um wieder zu der normalen Geschwindigkeit zurückzukehren.
Außerdem wird die Einstellung der Geschwindigkeit gelöscht, wenn der Stoppbetrieb Während der Wiedergabe mit einer anderen Geschwindigkeit eingestellt wird.

**HINWEISE**

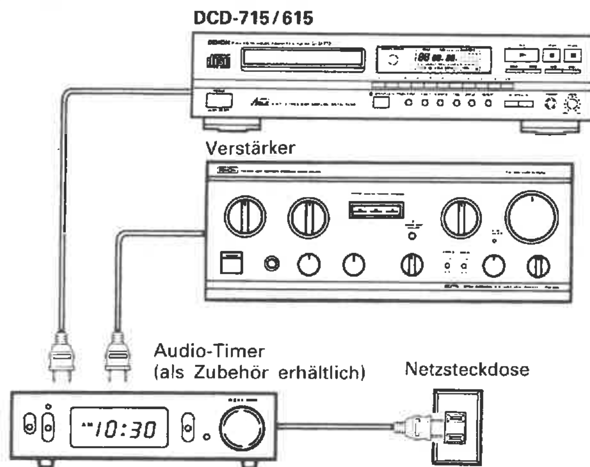
- Bei der optisch-digitalen Ausgangsbuchse (COAXIAL) werden während der Wiedergabe mit umgestellter Geschwindigkeit keine Daten ausgegeben. Falls Sie Daten ausgeben möchten, drücken Sie die Wiedergabetaste ( ▶ PLAY), um wieder zu der normalen Geschwindigkeit zurückzukehren.
- Bei Änderung der Geschwindigkeit wird die Tonhöhe ebenfalls geändert.
- Die Zeit-Anzeigen (abgelaufene Wiedergabe-Zeit, verbleibende Zeit pro Titel oder gesamte verbleibende Zeit) sind während der Wiedergabe mit einer umgestellten Geschwindigkeit nicht korrekt.
- Bei Betätigen der Wiedergabetaste ( ▶ PLAY) während der Wiedergabe mit einer umgestellten Geschwindigkeit dauert es höchstens 1 Sekunden, bis die normale Wiedergabe-Geschwindigkeit wieder eingestellt ist. In dieser Zeit können nur die Öffnen-/Schließentaste (⏏ OPEN/CLOSE) und die Stopptaste ( ■ STOP) benutzt werden.

## TIMERGESTEUERTE WIEDERGABE

### ■ Betrieb

1. Schalten Sie alle Anlagenbausteine ein.
2. Stellen Sie den Eingangsquellenwähler des Verstärkers dem Anschluß des CD-Spielers entsprechend ein.
3. Legen Sie eine CD-Platte in die Plattenlade ein.
4. Überprüfen Sie die auf dem Timer angezeigte Zeit und stellen Sie den Timer auf die gewünschte Wiedergabezeit ein.
5. Schalten Sie den Audio-Timer ein. Hierdurch wird die Stromversorgung zu den einzelnen Anlagebausteinen unterbrochen.
6. Zur vorbestimmten Zeit versorgt der Audio-Timer die Anlage mit Strom, und die CD-Wiedergabe setzt am Beginn des ersten Titels ein.

### ■ Anschluß




## WISSENSWERTES ÜBER CD-PLATTEN

**1. Vorsichtsmaßregeln zur Handhabung von CD-Platten**

- Die Oberfläche der CD-Platten darf nicht mit den Fingern berührt werden bzw. mit Öl oder Staub in Berührung kommen. Die Oberfläche kann mit einem weichen, trockenen Tuch saubergewischt werden.
- Zur Reinigung von CD-Platten dürfen weder Wasser, Benzin, Verdünner, Schallplattenreiniger, Antistatik-Mittel noch silikonbehandelte Tücher verwendet werden.
- Die CD-Platten müssen vorsichtig gehandhabt werden, um eine Beschädigung der Oberfläche zu vermeiden. Besondere Vorsicht ist bei der Entnahme der Platten aus der Box, bzw. beim Zurücklegen in die Box, geboten.
- Biegen Sie CD-Platten nicht.
- Erwärmen Sie CD-Platten nicht.
- Erweitern Sie nicht das Loch in der Mitte der CD-Platten.
- Beschriften Sie die CD-Platte nicht und kleben Sie auch keine Etiketten auf.
- Wenn die CD-Platten von einem warmen an einen kalten Ort gebracht werden, z.B. im Winter ins Freie, schlägt sich Feuchtigkeit auf den CD-Platten nieder. Es darf keinesfalls versucht werden, die CD-Platten mit einem Haartrockner oder dergleichen zu trocknen. Warten Sie bis sich die Feuchtigkeit von allein verflüchtigt hat.

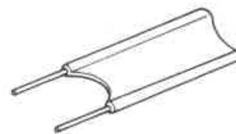
**2. Vorsichtsmaßregeln zur Lagerung**

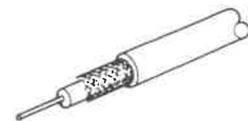
- CD-Platten sollten nach der Wiedergabe immer in ihre dazugehörige Box zurückgelegt werden.
- Die CD-Platten bei Nichtbenutzung in ihrer dazugehörigen Box lagern, um Staub und Verschmutzung vorzubeugen und damit die Lebenszeit der CD-Platten zu verlängern.
- Die CD-Platten dürfen nicht an folgenden Orten gelagert werden:
  1) An Orten, wo sie längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
  2) An staubigen oder feuchten Orten.
  3) An Orten, wo sie starker Wärmeeinwirkung ausgesetzt sind, z.B. in der Nähe von Heizkörpern usw..

## VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR INSTALLATION

Dieses Gerät ist zur Steuerung der internen Elektronikschaltungen mit einem Mikroprozessor ausgestattet. Falls dieses Gerät gleichzeitig mit einem Tuner oder einem Fernsehgerät betrieben wird, kann der Rundfunkempfang sowohl in Ton und Bild gestört werden. Beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung derartiger Störungen:

- Stellen Sie das Gerät so weit wie möglich entfernt vom Tuner und Fernsehgerät auf.
- Das Netzkabel und alle anderen am Gerät angeschlossenen Kabel getrennt von den Antennenkabeln des Tuners bzw. Fernsehgerätes verlegen.
- Insbesondere machen sich bei der Verwendung einer Zimmerantenne bzw. eines 300 Ohm Flachbandkabels Empfangsstörungen schnell bemerkbar, so daß sich stattdessen der Anschluß an eine Außenantenne über ein 75 Ohm Koaxialkabel wärmstens empfiehlt.


300Ohm Flachbandkabel

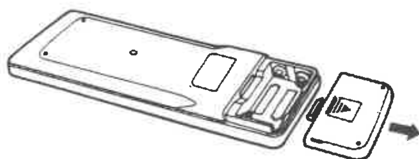

75Ohm Koaxialkabel

## WIEDERGABE MIT DEM FERNBEDIENUNGSGERÄT

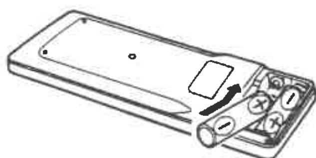
Das mitgelieferte Fernbedienungsgerät RC-241 ermöglicht die Steuerung der einzelnen Funktionen des CD-Spielers vom Sessel aus.

**(1) Einsetzen der Trockenbatterien**

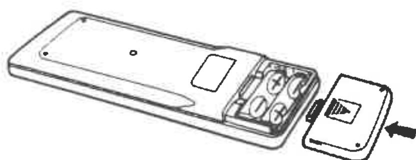
1. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite des Fernbedienungsgerätes.



2. Setzen Sie zwei R03 (Normgröße AAA) Batterien unter Beachtung der im Batteriefach angezeigten richtigen Polaritäten ein.



3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.

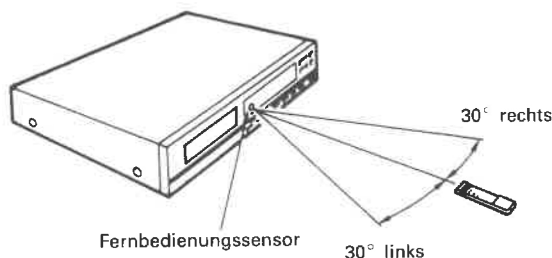


**Wissenswertes zu den Batterien**

- Das Fernbedienungsgerät wird mit Trockenbatterien der Normgröße AAA gespeist.
- Die Batterien sollten nach jeweils einem Jahr durch neue ersetzt werden. Die Lebensdauer der Batterien hängt jedoch hauptsächlich davon ab, wie oft das Fernbedienungsgerät benutzt wird.
- Es kann jedoch auch vorkommen, daß bereits vor Ablauf eines Jahres nach Einsetzen der Batterien Schwierigkeiten bei der Fernbedienung auftreten. Tauschen Sie in diesem Fall alle Batterien aus.
- Setzen Sie die Batterien richtig ein. Folgen Sie hierzu den im Batteriefach angegebenen Polaritäten, d.h. achten Sie darauf, daß die(+) und (–) Pole richtig angeglichen sind.
- Auslaufende Batterien können das Fernbedienungsgerät stark beschädigen. Achten Sie deshalb auf nachfolgend aufgeführte Punkte:
  - Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien gleichzeitig.
  - Verwenden Sie niemals verschiedenartige Batterietypen.
  - Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die im Batteriefach angezeigten richtigen Polaritäten.
    Setzen Sie die Batterien niemals Hitze aus, öffnen Sie sie nicht und werden Sie sie auch nicht in offenes Feuer.
- Wenn das Fernbedienungsgerät voraussichtlich über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt wird, entfernen Sie alle Batterien aus dem Fernbedienungsgerät.
- Sollten Sie Batterien ausgelaufen sein, so entfernen Sie jegliche Batterieflüssigkeit aus dem Batteriefach, indem Sie es mit einem trockenen Tuch auswischen. Setzen Sie danach anschließend neue Batterien ein.

**(2) Richtungen für die Bedienung**

- Richten Sie das Fernbedienungsgerät wie in der unteren Abbildung gezeigt, auf den Fernbedienungssensor des CD-Spielers, und führen Sie die gewünschte Bedienung aus.




Wiedergabe mit Hilfe der Fernbedienungseinheit

Bei dem Empfang eines Fernbedienungssignals leuchtet die Fernbedienungsanzeige auf der Vorderseite des CD-Spielers kurz auf.

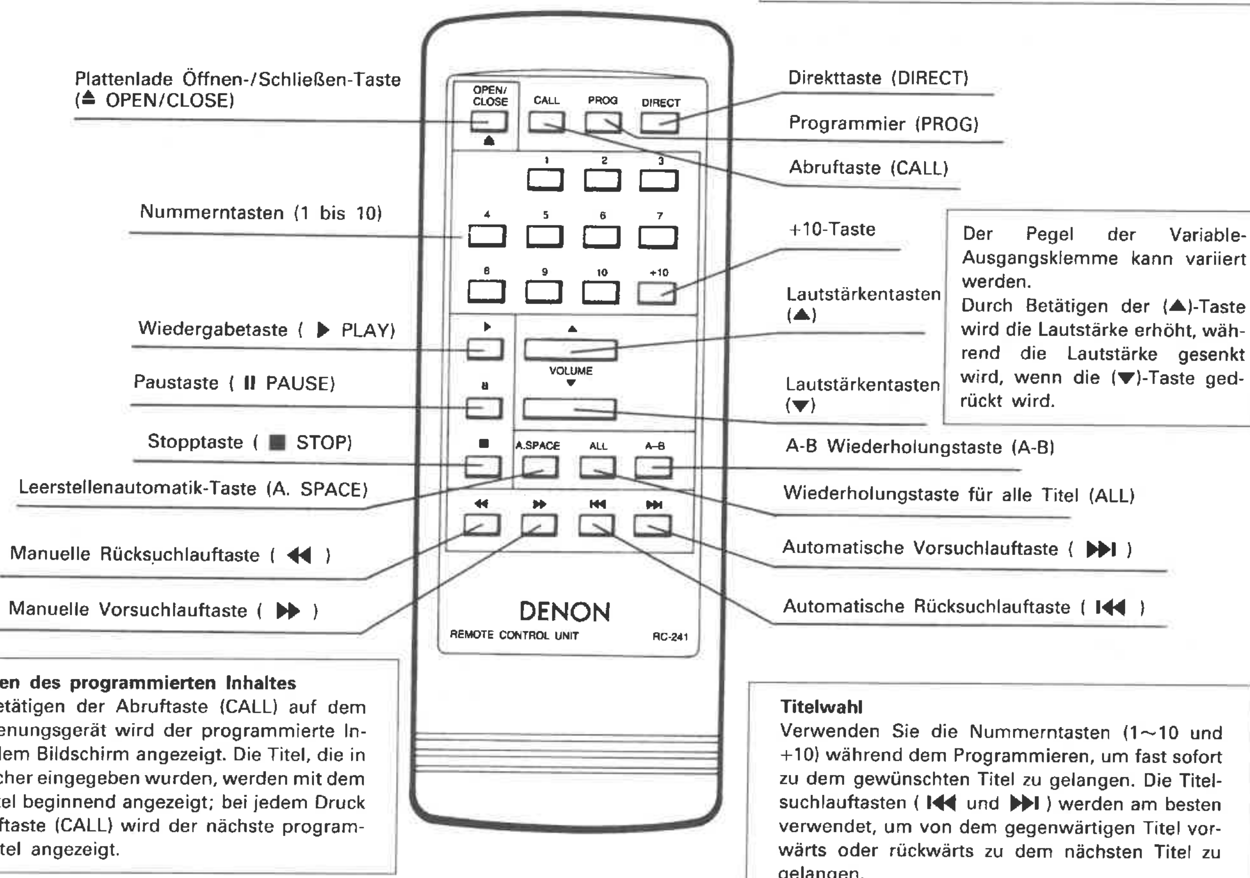
- Die Reichweite des Fernbedienungsgerätes beträgt bis zu 8 Meter in gerader Linie zum CD-Spieler. Die Reichweite kann verkürzt werden, wenn der Sendestrahl von Hindernissen abgelenkt wird oder nicht direkt auf den Spieler gerichtet ist.
- Die Tasten auf dem Fernbedienungsgerät haben die gleichen Funktionen wie die auf dem CD-Spieler. Für folgende Funktionen ist jedoch keine Fernbedienung möglich: Ein- und Ausschalten des CD-Spielers.

**Hinweise zur Bedienung**

- Die Bedienungstasten des CD-Spielers und die des Fernbedienungsgerätes dürfen nicht gleichzeitig gedrückt werden, das dies Betriebsstörungen verursacht.
- Die Reichweite des Fernbedienungsgerätes nimmt ab, wenn der Fernbedienungssensor starkem Sonnenlicht oder Licht von fluoreszierender Beleuchtung ausgesetzt ist, oder wenn der Weg des Sendestrahls durch Hindernisse blockiert ist.
- **Titel-Direktwahl**
  In der normalen Wiedergabe-Betriebsart können die Titelnummern-Tasten (1 ~ 10, +10) verwendet werden, um einen bestimmten Titel direkt anzuwählen und wiederzugeben.
- **Titelwahl während der Programmierung**
  Drücken Sie die Programmier-taste (PROG) und danach die den gewünschten Titeln entsprechenden Titelnummern-Tasten, die Sie in den Speicher eingeben wollen.
  Beispiel: PROG → 3 → +10 & 1 → 5 ....
  (Zur Einspeicherung des 3. 11. 5. usw. Titels).
  Das Programm kann durch Drücken der Direktwahl Taste (DIRECT) gelöscht werden.
- **Richtige Betätigung der Titelnummern-Tasten**
  Für die Titelnummer 1 bis 10 brauchen Sie nur die zugehörige Taste (1 ~ 10) zur drücken. Beginnend mit dem Titel Nr. 11 müssen Sie zunächst die +10-Taste und dann die entsprechende Einzelziffern-Taste drücken. Zum Beispiel drücken Sie zum Anwählen der Titelnummer 22 zunächst die +10-Taste zweimal und dann anschließend die Taste Nr. 2.

# FERNBEDIENUNGSGERÄT RC-241

**Einstellen des Programmbetriebes**
- Drücken Sie für den Programmsuchlauf zuerst die Programmtaste (PROG) und dann die Nummerntasten (1 bis 10 und +10).
- Das Fernbedienungsgerät ist normalerweise auf Direktbetrieb eingestellt.




**Überprüfen des programmierten Inhaltes**
Durch Betätigen der Abruftaste (CALL) auf dem Fernbedienungsgerät wird der programmierte Inhalt auf dem Bildschirm angezeigt. Die Titel, die in den Speicher eingegeben wurden, werden mit dem ersten Titel beginnend angezeigt; bei jedem Druck der Abruftaste (CALL) wird der nächste programmierte Titel angezeigt.

**Titelwahl**
Verwenden Sie die Nummerntasten (1~10 und +10) während dem Programmieren, um fast sofort zu dem gewünschten Titel zu gelangen. Die Titelsuchlauftasten ( I◀◀ und ▶▶I ) werden am besten verwendet, um von dem gegenwärtigen Titel vorwärts oder rückwärts zu dem nächsten Titel zu gelangen.

- **Taste für die Wiederholung aller Titel (ALL)**
  Drücken Sie diese Taste, um die Wiedergabe aller Titel zu wiederholen.
  Wurde diese Taste gedrückt, so leuchtet [REPEAT] auf der Anzeige auf und alle Titel auf der CD-Platte oder in einem Programm werden wiederholt wiedergegeben. Um diese Funktion aufzuheben, drücken Sie diese Taste einfach noch einmal.

- **A-B Wiederholtaste (A-B)**

**Wiederholte Wiedergabe eines durch zwei Punkte bestimmten Plattenabschnittes**
1. Starten Sie die Wiedergabe und drücken Sie die A-B-Taste, wenn Sie den Startpunkt des Plattenabschnittes erreicht haben. Die [A-B] Anzeige beginnt zu blinken.
2. Setzen Sie die Wiedergabe fort oder setzen Sie den Abtaster unter Betätigung der Taste für den automatischen Suchlauf vorwärts ( ▶▶I ) oder der manuellen Suchlauf-Taste vorwärts ( ▶▶ ) vor, bis der Endpunkt erreicht worden ist. Die [A-B] Anzeige leuchtet auf.
- Der Abtaster setzt sich nun an den Startpunkt zurück und der bezeichnete Abschnitt wird wiederholt wiedergegeben.
- Dieser Abschnitt wird solange wiederholt, bis die A-B Wiederholfunktion durch Drücken der A-B Wiederholtaste gelöscht wird. Die [A-B] Anzeige erlischt.
- Die A-B Wiederholfunktion kann nicht während der programmierten Wiedergabe eingesetzt werden.

## FEHLERSUCHE

**Überprüfen Sie folgende Punkte, wenn der CD-Spieler nicht ordnungsgemäß zu arbeiten scheint:**

**Plattenlade öffnet oder schließt sich nicht.**
- Wurde der CD-Spieler eingeschaltet?

**Sobald eine CD-Platte eingelegt worden ist, wird 00 00 00 angezeigt.**
- Wurde die CD-Platte richtig eingelegt? ..... Siehe Seite 19

**Keine Wiedergabe nach Drücken der Wiedergabetaste ( ▶ ).**
- Ist die CD-Platte verschmutzt oder zerkratzt? .................................................... Siehe Seite 23

**Kein Ton oder verzerrter Klang.**
- Wurde der CD-Spieler richtig an den Verstärker angeschlossen? ........................................ Siehe Seite 18

**Der angewählte Titel wird nicht wiedergegeben.**
- Ist die CD-Platte verschmutzt oder zerkratzt? .................................................... Siehe Seite 23

**Programmierte Wiedergabe findet nicht statt.**
- Wurde die Programmierung richtig vorgenommen? ............. Siehe Seite 20, 21 und Seite 24

**Fehlbetrieb, wenn die Tasten des Fernbedienungsgerätes gedrückt werden.**
- Befindet sich das Fernbedienungsgerät in zu großer Entfernung zum CD-Spieler? ........ Siehe Seite 24
- Wird der Sendestrahl durch Hindernisse blockiert?
- Ist der Fernbedienungssensor starkem Licht ausgesetzt?
- Sie die Batterien erschöpft?

## TECHNISCHE DATEN

| | DCD-715 | DCD-615 |
|---|---|---|
| **AUDIO** | | |
| **Anzahl der Kanäle:** | 2 Kanäle | |
| **Frequenzgang:** | 2 ~ 20,000 Hz | |
| **Dynamikbereich:** | 98 dB | |
| **Rauschabstand:** | 107 dB | 106 dB |
| **Klirrverzerrung:** | 0,003% (1 kHz) | 0,003% (1 kHz) |
| **Kanaltrennung:** | 103 dB (1 kHz) | 100 dB (1 kHz) |
| **Gleichlaufschwankungen:** | Unterhalb meßbarer Grenzen (±0,001% bewertete Spitze) | |
| **Ausgangsspannung:** | 0,2 ~ 2 V | |
| **CD-PLATTEN** | Kompakt Diskformat | |
| **ALLGEMEINES** | | |
| **Stromversorgung:** | 50 Hz ~ 230 V | |
| **Leistungsaufnahme:** | 10 W | |
| **Abmessungen:** | 434 (B) × 105 (H) × 280 (T) mm | |
| **Gewicht:** | 3,8 kg | |

| | |
|---|---|
| **FUNKTIONEN UND ANZEIGE** | |
| **Funktionen:** | Automatischen Suchlauf, programmierte Wiedergabe, wiederholte Wiedergabe, manueller Suchlauf, Leerstellenautomatik, Wiedergabezeit, automatisches Editieren |
| **Anzeige:** | Titelnummer, Zeit, Musik-Ziffern, Verstärkung aktivierte Betriebsarten |
| **Andere Funktionen:** | Kopfhörerbuchse |
| **FERNBEDIENUNGSGERÄT** | RC-241 |
| **Fernbedienungssystem:** | Infrarotimpuls |
| **Stromversorgung:** | 3 V Gleichstrom; 2 R03 Trockenbatterien (Normgröße AAA) |
| **Äußere Abmessungen:** | 56 (B) × 154 (H) × 17 (T) mm |
| **Gewicht:** | 100 g (inkl. Batterien) |

* Änderungen des Designs und der technischen Daten zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.

## RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

**ATTENTION:**

**AFIN D'EVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU DE COURT-CIRCUIT, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.**

## PRECAUTIONS:

1. **Prendre soin du cordon d'alimentation.**
   Veiller à ne pas déformer ou endommager le cordon d'alimentation. Cela pourrait provoquer un court-circuit ou un fonctionnement défectueux de l'appareil. Lors du débranchement du cordon de la fiche secteur, songer à ne jamais tirer sur le cordon lui-même, mais à saisir la fiche de raccordement.
2. **Ne pas ouvrir la plaque supérieure.**
   Afin d'éviter tout risque de court-circuit, ne jamais démonter vous-même la plaque supérieure de l'appareil. En cas de problème, contactez votre concessionnaire DENON.
3. **Ne jamais rien introduire à l'intérieur de l'appareil.**
   Ne jamais introduire d'objet métallique ou de liquide à l'intérieur du lecteur de disque compact. Un court-circuit ou une panne0de fonctionnement en résulterait.

**REMARQUE:**
Ce lecteur de disque compact contient un rayon laser semi-conducteur. Maintenir la température ambiante de la pièce d'écoute entre 5°C et 35°C pour obtenir un fonctionnement stable.

Inscrire le numéro de série de l'appareil dans l'espace fourni ci-dessous et ranger ce mode d'emploi dans un endroit sûr pour le consulter lorsque vous en aurez besoin.
Modèle No. DCD-715/615 No. de série ____________

Merci d'avoir acheté ce lecteur de disque compact DENON. Veuillez lire ce mode d'emploi de façon à bien connaître le lecteur de disque compact et d'en profiter au maximum.

## — TABLE DES MATIERES —



**Veuillez contrôler que les articles suivants sont bien joints à l'appareil principal dans le carton:**

(1) Mode d'emploi ........ 1
(2) Cordon de connexion ........ 1
(3) Télécommande RC-241 ........ 1
(4) Pile sèche R03/AAA ........ 2
(5) Cordon Secteur ........ 1

## CARACTERISTIQUES

Le lecteur de disque compact DCD-715/615 contient un super convertisseur linéaire qui permet d'éviter la détérioration de la qualité sonore dans les systèmes de reproduction par impulsions codées PCM. Ceci rend possible la reproduction exacte des signaux numériques enregistrées sur des disques compacts, qu'ils soient des enregistrements réalisés dans un studio ou des enregistrements "en direct". Toutes les pièces qui constituent ce lecteur de disque compact ont été sélectionnées soigneusement pour permettre une reproduction fidèle de haute qualité du contenu musical des disques compacts.

**(1) Super convertisseur double**
L'utilisation du système unique de Denon et les les convertiseurs N/A dotés d'une excellente résolution afin d'empêcher des distorsions croisées zéro, cause principale d'une baisse de qualité du son dans le système de lecture PCM, procure au champ de reproduction sonore une expression musicale riche.

**(2) Filtre numérique de haute performance**
Le DCD-715/615 utilise des convertisseurs N/A indépendants pour les canaux de gauche et de droite et un filtre numérique à suréchantillonnage × 8 afin d'obtenir la meilleure performance du filtre et d'offrir un son clair et net.

**(3) Lecture simnple des CD simples 8 cm**
Les CD simples 8 cm peuvent être utilisés sans adaptateur.

**(4) Télécommande sans fil (accessoire)**
En plus des opérations de lecture, d'arrêt et de pause, cette télécommande permet d'effectuer une sélection directe, une programmation directe et d'autres fonctions. L'utilisation de la télécommande facilite considérablement l'utilisation du DCD-715/615, améliorant ses caractéristiques remarquables.

**(5) Fonction d'enregistrement synchronisé**
Connecter la prise de synchronisation (SYNCHRO) à une platine cassette DENON équipée d'une prise de synchronisation (SYNCHRO), effectuer ensuite un enregistrement synchronisé.

## NOMENCLATURE

### ❶ Interrupteur d'alimentation (POWER)

- Lorsque l'appareil est mis sous tension, "( 00 )" apparaît sur l'affichage de numéro de plage (TRACK NO.) et si aucun disque n'est chargé, "( 00 0000 )" apparaît sur l'affichage numérique.
- Si à la mise sous tension, un disque est déjà chargé, le nombre total de pistes du disque apparaît sur l'affichage de numéro de piste (TRACK NO.), la durée totale apparaît sur l'affichage de durée (TIME), les numéros du calendrier musical s'illuminent pour indiquer le nombre de pistes du disque et la lecture commence.
- Lorsque l'interrupteur d'alimentation est dans l'état désactivé, l'appareil est encore connecté à la ligne de tension du secteur. Prière de s'assurer de débrancher le cordon en quittant la maison par exemple lors du départ en vacances.

### ❷ Réceptacle de disque

- Placez le disque sur le réceptacle de disque, le côté de l'étiquette tourné vers le haut.
- Utilisez la touche d'ouverture/fermeture ( ⏏ OPEN/CLOSE) ❸ pour ouvrir et fermer le réceptacle de disque.
- Vous pouvez également ouvrir le réceptacle de disque en appuyant sur la touche de reproduction ( ▶ PLAY) ❻ ou sur celle de pause ( II PAUSE) ❽.

### ❸ Touche d'ouverture/fermeture ( ⏏ OPEN/CLOSE)

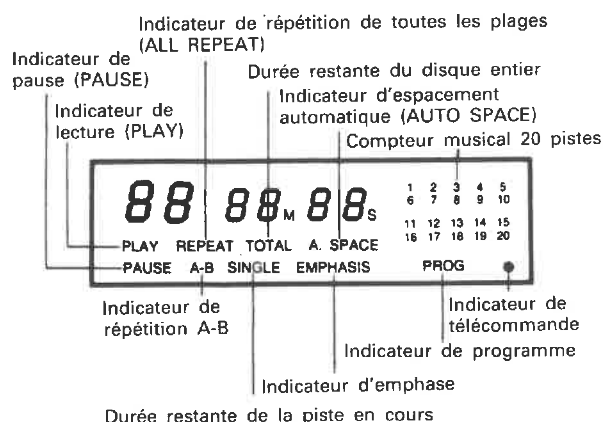
- Lorsque vous appuyez sur cette touche, le réceptacle de disque s'ouvre ou se ferme.
- Appuyez sur cette touche une fois pour fermer le réceptacle de disque, et encore une fois pour le fermer.
- Lorsque le réceptacle est fermé alors qu'un disque est chargé, le disque tourne pendant quelques secondes pendant que le contenu du disque est reproduit. Le nombre de plages et le temps total de reproduction sur le disque sont indiqués sur l'affichage numérique ❺.

### ❹ Détecteur de la télécommande (REMOTE SENSOR)

- Ce détecteur reçoit la lumière infrarouge transmise par la télécommande sans fil.
- Pour utiliser la télécommande, dirigez la télécommande RC-241 vers ce détecteur.
- Lorsqu'un signal est transmis de la télécommande, l'indicateur de télécommande sur l'affichage ❺ s'allume pendant un instant.

### ❺ Affichage

- L'affichage numérique est divisé en sections: numéro de piste, durée de lecture et calendrier comme indiqué ci-dessous.




### ❻ Touche de reproduction ( ▶ PLAY)

- Appuyez sur cette touche pour commencer la reproduction d'un disque.
- Lorsque cette touche est enfoncée, l'affichage indique [PLAY], et le numéro de plage en cours de reproduction est affiché avec le temps de reproduction écoulé de la plage.
- Les plages sont indiquées sur l'affichage du calendrier. Une fois qu'une plage a été reproduite, le numéro de plage correspondant sera indiqué sur l'affichage du calendrier.

### ❼ Touche d'arrêt ( ■ STOP)

- Appuyez sur cette touche pour arrêter la reproduction. Le disque s'arrête de tourner, et le nombre de plages et le temps total de reproduction du disque sont indiqués sur l'affichage de numéro (TRACK NO.) de plage et sur celui du temps (TIME), respectivement.
- Au cas où la reproduction programmée est engagée lorsque cette touche est enfoncée, le nombre de plages et le temps de reproduction total du programme sont affichés.

### ❽ Touche de pause ( II PAUSE)

- Appuyez sur cette touche pour arrêter la reproduction temporairement.
- Si la touche est enfoncée au cours de la reproduction, la reproduction est arrêtée temporairement, l'indication [PLAY] s'éteint et est remplacée par celle de [PAUSE].
- Appuyez sur cette touche ou sur celle de reproduction ( ▶ PLAY) encore une fois pour reprendre la reproduction.

### ❾ Touches numérotées (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10)

- Utilisez ces touches pour la recherche directe et programmer les fonctions de mémoire.
  Pour la recherche directe, enfoncez par exemple la touche [3] si vous voulez écouter la piste numéro 3. Pour la piste numéro 12, enfoncez [+10] puis [2]. Pour programmer les pistes, enfoncez la touche PROG/DIRECT ❿ afin de régler l'appareil en mode programme.

### ❿ Touche de programme (PROG/DIRECT)

- Appuyez sur cette touche pour saisir des plages pour la reproduction programmée (reportez-vous à la page 32, 33 pour plus de renseignements.)

### ⓫ Touche de rédaction automatique (A. EDIT)

- Les pistes d'un CD sont automatiquement séparées en deux moitiés, face A et face B, comme sur un disque analogique. La division se trouve le plus près possible de la moitié de la durée de lecture totale et l'ordre des pistes reste le même.
- Quand cette touche est enfoncée sur le mode d'arrêt, la durée totale de la lecture de la première moitié et les numéros de pistes du calendrier s'affichent pendant environ 2 secondes. Ensuite, le processus est le même pour la seconde moitié, puis l'appareil se règle automatiquement en mode de pause au début de la première piste. Lorsque vous enfoncez la touche de lecture (PLAY) ou de pause (PAUSE), la lecture commence et l'appareil se règle automatiquement en mode arrêt à la fin de la dernière piste du disque.
- Cette fonction s'applique seulement aux disques contenant 20 pistes ou moins. Lorsque vous utilisez cette fonction, l'appareil se règle automatiquement en mode programme, ainsi vous ne pouvez procéder pas à une recherche directe.
- La fonction d'édition automatique est effacée lorsque la touche d'arrêt (STOP) est enfoncée.
- La durée totale de la lecture du disque diffère de la véritable durée totale de la lecture des pistes, c'est pourquoi il peut y avoir une différence entre la durée affichée en mode d'arrêt (durée totale de la lecture) et le total des durées de la première et de la seconde moitié en mode d'édition automatique (environ 2 secondes).

### ⓬ Touche d'espace automatique (A. SPACE)

- Si vous appuyez sur cette touche, l'indicateur [A. SPACE] s'allume et un espace vierge de 4 secondes est inséré entre les plages au cours de la reproduction du disque compact. Si vous appuyez sur la touche encore une fois, l'indicateur [A. SPACE] s'éteint et la fonction d'espace automatique est annulée.
- Lorsqu'une des touches de recherche de plage ( ⏮ ou ⏭ ) est enfoncée, la fonction d'espace automatique ne fonctionne pas.
- La fonction d'espace automatique fonctionne pendant la reproduction normale ainsi que pendant la reproduction programmée.
- Bien que des espaces vierges de 4 secondes soient insérés entre les plages, ces laps de temps additionnels ne sont pas pris en compte par l'indication de l'affichage de temps restant ou celui du temps lorsque la fonction d'espace automatique est engagée.

### ⑬ Touche de mode de temps (TIME)

- Cette touche est utilisée pour sélectionner l'indication désirée sur l'affichage de temps (TIME). L'indication sur cet affichage change chaque fois que la touche est enfoncée.
  Normalement, le temps écoulé de la reproduction en cours de reproduction est affiché. Si vous appuyez sur cette touche une fois, l'affichage indique [SINGLE] et le temps restant de la plage en cours de reproduction st affiché. Si vous appuyez à nouveau, l'affichage indique [TOTAL], et le temps total de reproduction des plages restantes est affiché. Néanmoins, lorsque la reproduction programmée est en cours, le temps restant total du programme est affiché.
  Appuyez encore une fois sur la touche pour revenir à l'affichage normal de la durée de lecture écoulée de la piste en cours.

### ⑭ Touche d'affichage (DISPLAY)

- Appuyer sur cette touche pour éteindre (ou allumer) l'affichage.
- Une pression sur cette touche pendant la lecture éteint tout l'affichage; dans des modes autres que le mode de lecture, seul le numéro de plage est affiché.
- Lorsque la touche est enfoncée de nouveau, l'affichage normal revient.

### ⑮ Touche de répétition (REPEAT) (DCD-715 Seulement)

- Enfoncer cette touche pour répéter la lecture de toutes les plages.
- Lorsque cette touche est enfoncée, [REPEAT] (répétition) s'allume sur l'affichage et toutes les plages sur le disque ou dans le programme sont lues de manière répétée. Enfoncer de nouveau cette touche pour désactiver la fonction de répétition de toutes les plages.

### ⑯ Touche de tonalité – (PITCH –) (DCD-715 Seulement)

- Appuyer sur cette touche pour ralentir la vitesse delecture. (Se reporter à la page 34.)

### ⑰ Touche de tonalité + (PITCH +) (DCD-715 Seulement)

- Appuyer sur cette touche pour accélérer la vitesse delecture. (Se reporter à la page 34.)

### ⑱ Touche +10 (+10)

- Enfoncez d'abord cette touche si vous choisissez des pistes dont le numéro excède 10.
  Utilisez-la avec les touches numérotées ❾. Par exemple, pour sélectionner la piste numéro 15, enfoncez [+10] puis [5].
  Pour sélectionner la piste numéro 33, enfoncez [+10] trois fois, puis enfoncez [3].

### ⑲ Touche de recherche en arrière automatique ( ⏮ )

- Appuyez sur cette touche pour faire revenir l'endroit de reproduction jusqu'au commencement de la plage en cours de reproduction. Appuyez encore une fois pour retourner jusqu'à d'autres plages.
- En appuyant sur cette touche un certain nombre de fois, l'endroit de reproduction sera déplacé en arrière du même nombre de plages.

### ⑳ Touche de recherche en avant automatique ( ⏭ )

- Appuyer sur cette touche pour déplacer le capteur vers le début de la plage suivante. Appuyer de nouveau sur cette touche pour avancer vers d'autres plages.
- En appuyant plusieurs fois sur cette touche, le capteur avance le nombre correspondant de plages.

### ㉑ Touche de recherche manuelle en sens arrière ( ◀◀ )

- Appuyez sur cette touche pendant la reproduction pour obtenir une recherche en arrière. Tant que la touche est maintenue enfoncée, les signaux musicaux sont reproduits plus rapidement que normalement.
- Si vous appuyez sur cette touche dans le mode de pause, vous pouvez faire reculer l'endroit de reproduction en une position désirée trois fois plus vite qu'en recherche manuelle en sens arrière. Pendant ce temps, vous n'entendrez aucun son.

### ㉒ Touche de recherche manuelle en sens avant ( ▶▶ )

- Appuyez sur cette touche pendant la reproduction pour obtenir une recherche en avant. Tant que la touche est maintenue enfoncée, les signaux musicaux sont reproduits plus rapidement que normalement.
- Si vous appuyez sur cette touche dans le mode de pause, vous pouvez faire avancer l'endroit de reproduction en une position désirée trois fois plus vite qu'en recherche manuelle en sens avant. Pendant ce temps, vous n'entendrez aucun son.

### ㉓ Prise casque (PHONES)

- Pour une écoute particulière, vous pouvez connecter votre casque à cette prise. N'augmentez pas le volume à des niveaux trop élevés en écoutant au casque (le casque est vendu séparément).

### ㉔ Commande de volume (PHONES LEVEL) (DCD-715 Seulement)

- Utiliser cette touche pour ajuster le niveau de sortie du casque.

### ㉕ Borne de sortie (LINE OUT)

- Connecter ces prises aux prises d'entrée sur l'amplificateur (Se reporter à la page 30 pour les détails sur les connexions.)

### ㉖ Prise de synchronisation (SYNCHRO)

- Pour effectuer un enregistrement synchronisé, cette prise doit être connectée à la prise de synchronisation (SYNCHRO) de la platine avec un cordon de connexion. (Voir la page 30 pour les connexions.)

### ㉗ Prise d'entrée secteur (AC INLET)

- Connecter le cordon secteur à cette prise.

### ㉘ Sortie numérique (COAXIAL)

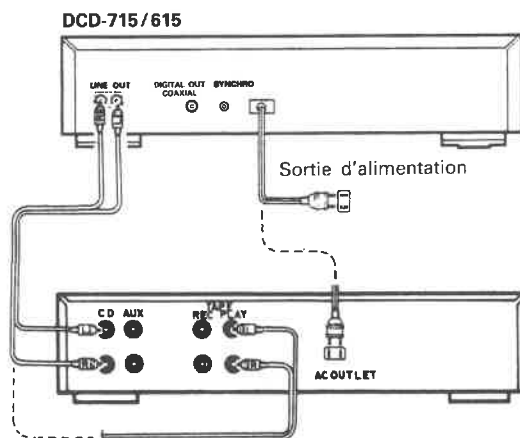
- Les données numériques passent par cette sortie.
- Nous vous recommandons d'utiliser un cordon de 75 ohms (vendu en magasin) pour effectuer la connexion.

**Opération en continu des touches**
Si la touche d'inversion de recherche automatique ⑲, la touche d'avance de recherche automatique ⑳, ou touche +10 ⑱ sont enfoncées, la fonction de cette touche se répétera.

## CONNEXION

**(1) Connexion des sorties (LINE OUT)**
Utilisez les cordons fournis avec l'appareil pour connecter les sorties gauche (L) et droite (R) (LINE OUT) du DCD-715/615 au entrées CD, AUX, ou aux entrées de l'amplificateur du lecteur de cassette (TAPE PLAY) gauche (L) et droite(R).

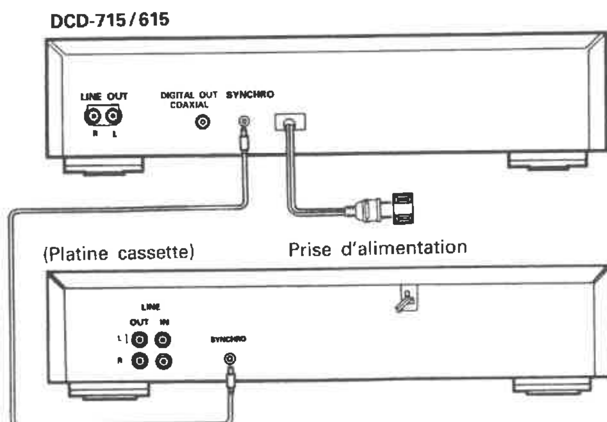
DCD-715/615




**Précautions de connexion**
- Avant d'effectuer les connexions ou déconnexions de câbles et de cordons secteur, assurez-vous de mettre tous les éléments du système hors tension.
- Assurez-vous que tous les éléments soient bien connectés correctement aux prises de gauche (L) et de droite (R).
- Introduisez les fiches complètement dans les bornes.
- Connectez les prises de sortie aux prises d'entrée CD, AUX ou TAPE PLAY de l'amplificateur.

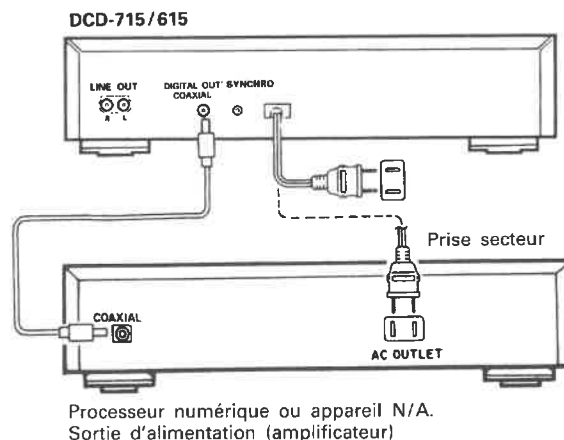
**(2) Connexions de prise de synchronisation (SYNCHRO)**
Connecter la prise de synchronisation (SYNCHRO) à une platine cassette DENON équipée d'une prise de synchronisation (SYNCHRO), effectuer ensuite un enregistrement synchronisé. Utiliser le cordon de connexion fourni avec la platine cassette.
Pour utiliser cette fonction, connecter aussi les prises de sortie et faire les réglages de telle sorte qu'un enregistrement puisse être effectué depuis le lecteur CD à la platine cassette.

DCD-715/615




**(3) Connexion de la sortie numérique (COAXIAL)**
Utilisez un cordon de 75 ohms, vendu en magasin pour connecter la sortie numérique (COAXIAL) du DCD-715/615 à une entrée numérique (COAXIAL) d'un processeur numérique ou d'un appareil N/A.

DCD-715/615




Processeur numérique ou appareil N/A.
Sortie d'alimentation (amplificateur)

## OUVERTURE ET FERMETURE DU RECEPTACLE DE DISQUE COMPACT ET CHARGEMENT D'UN DISQUE

(Cette fonction ne fonctionne que lorsque l'alimentation est branchée)

1. Appuyez sur la touche d'alimentation (POWER) pour mettre l'appareil sous tension.
2. Appuyez sur la touche d'ouverture/fermeture ( ⏏ OPEN/CLOSE).

**Comment charger un disque**

- Assurez-vous que le réceptacle soit complètement ouvert.
- Tenez le disque par les bords et placez-le sur le plateau de disque (ne touchez pas la surface à signaux, c. à. d. le côté luisant).
- En utilisant des disques de 12 cm de diamètre assurez- vous que les bords du disque correspondent à la circonférence extérieure du guide de plateau (fig.1), et en utilisant des logiciels CD de 8 cm de diamètre, que les dimensions du disque correspondent à la circonférence intérieure du plateau de disque (fig.2).
- Appuyez sur la touche d'ouverture/fermeture ( ⏏ OPEN CLOSE) pour fermer le réceptacle de disque.
- Lorsque le réceptacle de disque est fermé, le disque est lu et, au bout de quelques secondes, le nombre de plages et le temps total de reproduction sont affichés sur les affichages de numéro de plage (TRACK NO.) et de temps (TIME), respectivement.
- Lorsque le réceptacle de disque est ouvert, vous pouvez également appuyer sur la touche de reproduction ( ▶ PLAY) ou de pause ( ⏸ PAUSE) pour fermer le réceptacle de disque (si la touche de reproduction ( ▶ PLAY) est enfoncée, la reproduction commence immédiatement à la suite du contenu ayant été lu).

Fig. 1 Guide de plateau pour un disque de 12 cm

Disque de 12 cm

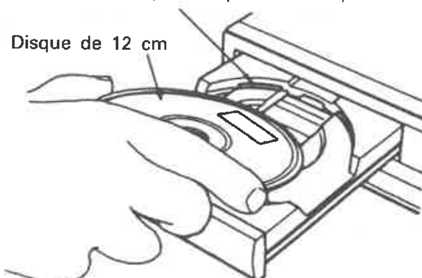
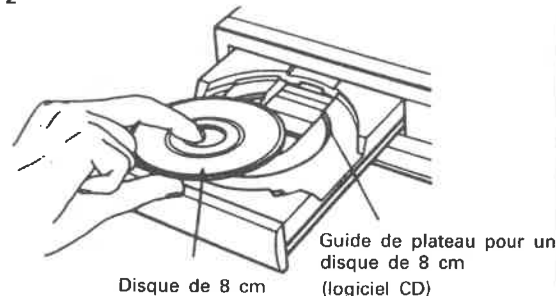


Fig. 2



Guide de plateau pour un disque de 8 cm (logiciel CD)

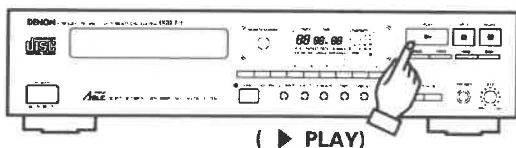
Disque de 8 cm

**Attention:**

- Si votre doigt reste coinçé dans le réceptacle de disque celui-ci se ferme, appuyez sur la touche d'ouverture/fermeture ( ⏏ OPEN/CLOSE).
- Ne placez pas des objets sur le plateau de disque ni n'y placez plus d'un disque à la fois sans quoi vous risquez d'obtenir un fonctionnement défectueux.
- Ne poussez pas sur le disque à la main pour l'introduire lorsque l'alimentation n'est pas branchée étant donné que ceci pourrait entraîner un fonctionnement défectueux et endommager votre lecteur de disque compact.

## REPRODUCTION NORMALE D'UN DISQUE COMPACT

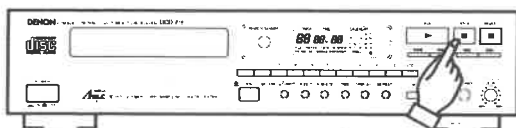
**(1) Démarrage de la reproduction**



( ▶ PLAY)

1 Appuyez sur la touche d'alimentation (POWER) pour mettre l'appareil sous tension.
2 Chargez le disque que vous voulez reproduire.
- Lorsque le réceptacle de disque est fermé, le disque est lu et le nombre de plages et le temps de reproduction total du disque sont affichés.
3. Appuyez sur la touche de reproduction ( ▶ PLAY).

**(2) Arrêt de la reproduction**



( ■ STOP)

1 Appuyez sur la touche d'arrêt ( ■ STOP).
- Lorsque toutes les plages ont été reproduites sur un disque, la reproduction s'arrête d'elle-même.

**Précautions:**

- Si aucun disque n'a été chargé ou si le disque a été placé à l'envers, tous les indicateurs s'allument.
- Lorsque l'information du disque ne peut être lue correctement, par exemple à cause de dépôts de poussière ou de saleté sur le disque, les indicateurs se comporteront de la façon indiquée ci-dessous. Rien ne sera indiqué sur les affichages de numéro de plage (TRACK NO.) et de temps (TIME), et la lecture de disque peut être très longue.

15 54. 12.

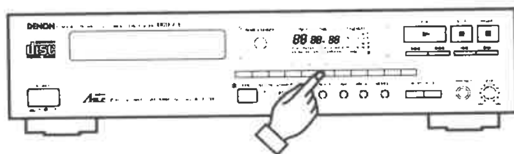
Affichage normal

00 00.00.

Affichage incorrect

## REPRODUCTION AVANCEE D'UN DISQUE COMPACT

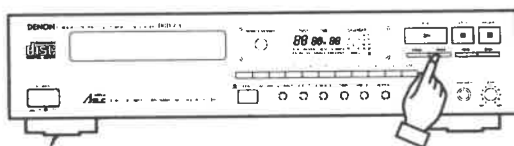
### ❶ Lecture d'une piste déterminée .......... Recherche directe



(Touches numérotées)

- Utilisez les touches numérotées et la touche +10 pour entrer le numéro de la piste désirée.
  Par exemple, pour écouter la piste numéro 4, enfoncez [4] et pour écouter la piste numéro 12, enfoncez [+10] et [2]. La lecture commencera à partir de cette piste.

### ❷ Avance jusqu'à la plage suivante pendant la reproduction ........ Recherche automatique en sens avant

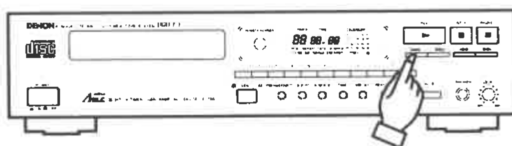


( ▶▶I )

Appuyez sur la touche de recherche automatique en sens avant ( ▶▶I ) pendant la reproduction.

- L'endroit de reproduction sera avancé jusqu'au commencement de la plage suivante et la reproduction continuera. Si vous appuyez sur la touche plusieurs fois, l'endroit de reproduction sera avancé d'autant de plages.

### ❸ Retour au commencement de la plage en cours de reproduction pendant la reproduction ............................... Recherche automatique en sens arrière



( I◀◀ )

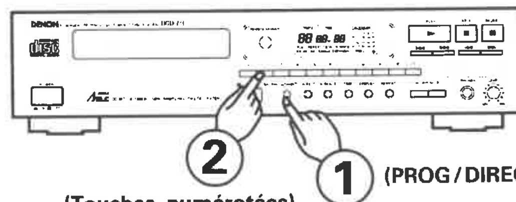
Appuyez sur la touche de recherche automatique en sens arrière ( I◀◀ ) pendant la reproduction.

- L'endroit de reproduction sera reculé jusqu'au commencement de la plage en cours de reproduction et la reproduction continuera. Si vous appuyez sur la touche plusieurs fois, l'endroit de reproduction sera reculé d'autant de plages.

### ❹ Lecture de pistes spécifiques dans un ordre spécifique ............................ Lecture programmée

- Avec cette fonction, vous pouvez choisir n'importe quelle piste du disque et les programmer dans n'importe quel ordre.
- Vous pouvez programmer même lorsque le plateau de disque est ouvert.
- Vous pouvez programmer jusqu'à 20 pistes.
- Les pistes programmées sont indiquées sur le calendrier.

#### (1) Programmation

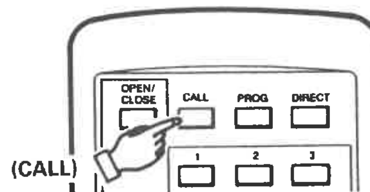



(Touches numérotées)

- Enfoncez la touche PROG/DIRECT pour que le témoin [PROG] s'allume puis utilisez les touches numérotées et la touche +10 pour programmer les pistes.
  Par exemple, pour programmer les pistes 3, 12, et 7, enfoncez [PROG/DIRECT], [3], [+10], [2] et [7].
  Le numéro de la piste s'inscrit sur le calendrier chaque fois que vous programmez une piste, le numéro de la piste est inscrit sur l'écran des pistes (TRACK NO), la durée totale de lecture des pistes programmées est indiquée sur l'écran de la durée (TIME). Quelques secondes après que la dernière piste ait été programmée, le nombre total des pistes programmées s'inscrit sur l'écran des pistes (TRACK NO) et la durée totale des pistes programmées s'affiche sur l'écran de la durée (TIME).

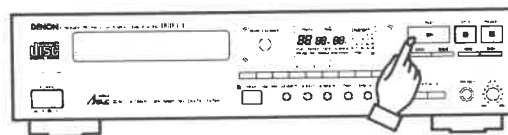
#### (2) Vérification des pistes programmées

(Télécommande Seulement)




- Enfoncez la touche d'appel (CALL).
  Les pistes programmées s'affichent dans l'ordre sur l'écran des numéros des pistes (TRACK NO) chaque fois que vous enfoncez la touche d'appel (CALL).

#### (3) Lecture des pistes programmées



( ▶ PLAY)

- Enfoncez la touche de lecture pour écouter les pistes dans l'ordre programmé.

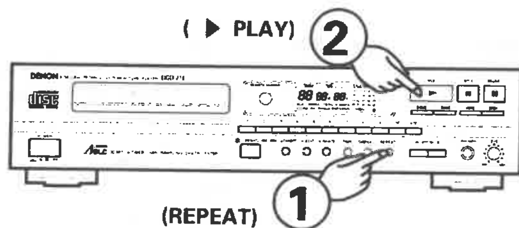
#### (4) Effacement des programmes

- Le programme entier est effacé quand vous enfoncez à nouveau la touche PROG/DIRECT. Le programme s'efface aussi quand vous enfoncez la touche d'ouverture/fermeture ( ⏏ OPEN/CLOSE).
- Si vous enfoncez la touche PROG/DIRECT pendant la lecture programmée, le programme s'efface et la lecture continue normalement jusqu'à la dernière piste du disque.

**REMARQUES**
- Si vous effectuez la programmation en mode de lecture ou de pause, la piste en cours de lecture est programmée en première position. D'autres pistes peuvent être rajoutées au programme mais le numéro des pistes programmées et la durée de lecture ne s'affichent pas.
- La recherche directe est possible pendant la lecture programmée. Si vous enfoncez les touches numérotées, cette piste sera rajoutée à la fin du programme.
- La programmation est possible lorsque le support du disque est ouvert. Les numéros des pistes supérieurs au nombre de pistes enregistrées sur le disque peuvent être programmés mais ils seront automatiquement effacés avant que la lecture commence.
- La durée restante par piste ne s'affiche que pour les numéros de piste de 1 à 20.
- La durée totale du programme et la durée restante ne s'affichent pas si des pistes supérieures au numéro de piste 20 sont programmées.

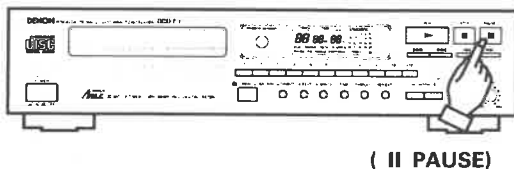
**❺ Répétition de la lecture** .................................... Répétition

**(DCD-615 Télécommande Seulement)**




① Enfoncer la touche de répétition (REPEAT).
② Enfoncer la touche de lecture ( ▶ PLAY).
- Lorsque la touche de répétition de toutes les plages est enfoncée (REPEAT), REPEAT (répétition) est affiché.
- Les points ① et ② ci-dessus peuvent être inversés.
- Pour annuler la lecture répétée de toutes les plages, enfoncer de nouveau la touche de répétition (REPEAT).
- En enfonçant la touche de répétition (REPEAT) pendant la lecture programmée, la lecture des plages entrées dans la mémoire est répétée.

**❻ Mise en pause d'une reproduction à n'importe quel point** ................................................ Pause



( ❚❚ PAUSE)

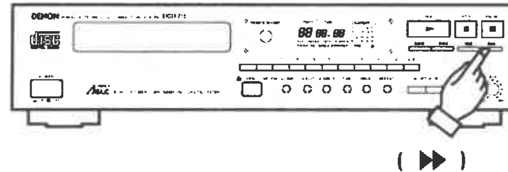
- La reproduction peut être interrompue temporairement puis continuée à partir du même point de la plage.

1. Appuyez sur la touche de pause ( ❚❚ PAUSE) pendant la reproduction.
2. Pour continuer la reproduction, appuyez sur la touche de reproduction ( ▶ PLAY) ou sur la touche de pause ( ❚❚ PAUSE) encore une fois.

**❼ Recherche rapide audible** .................... Recherche manuelle

- A l'aide de cette fonction, vous pouvez repérer un endroit désiré dans une plage, en avant ou en arrière.
- Libérez la touche de recherche manuelle ( ◀◀ ou ▶▶) lorsque le point cherche a été atteint. La reproduction normale continue.

**(1) Recherche manuelle en sens avant**

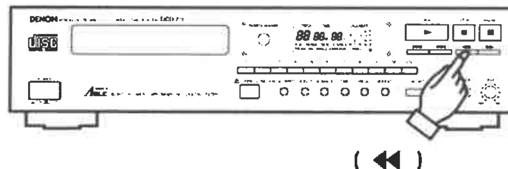


( ▶▶ )

1. Appuyez sur la touche de recerche en avant ( ▶▶ ) pendant la reproduction. La reproduction de la plage est accélérée.

- Comme référence, le numéro de la plage en cours de reproduction et le temps écoulé de la plage sont affichés.
- La recherche manuelle en avant est approximativement trois fois plus rapide lorsqu'elle est engagée à partir du mode de pause par rapport à ce qui est le cas si elle est engagée à partir du mode de reproduction. Dans le cas d'une telle recherche, cependant, aucun son n'est entendu.
- Si la touche de recherche manuelle en avant ( ▶▶ ) est maintenue enfoncée après que la fin de la plage finale sur le disque soit atteinte, (JJ) est indiqué et la recherche manuelle s'arrête. Pour revenir en un autre point, appuyez sur la touche de recherche manuelle en sens arrière ( ◀◀ ) jusqu'à ce que (JJ) disparaîsse.

**(2) Recherche manuelle en arrière**



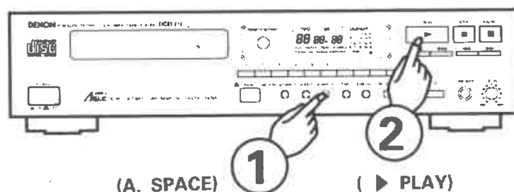
( ◀◀ )

1. Appuyez sur la touche de recerche en arrière ( ◀◀ ) pendant la reproduction. La reproduction de la plage est accélérée.

- Comme référence, le numéro de la plage en cours de reproduction et le temps écoulé de la plage sont affichés.
- La recherche manuelle en arrière est approximativement trois fois plus rapide lorsqu'elle est engagée à partir du mode de pause par rapport à ce qui est le cas si elle est engagée à partir du mode de reproduction. Dans le cas d'une recherche pareille, cependant, aucun son n'est entendu.
- Si la touche de recherche manuelle en arrière ( ◀◀ ) est maintenue enfoncée après que la fin de la plage finale sur le disque soit atteinte, (CC) est indiqué et la recherche manuelle s'arrête. Pour revenir en un autre point, appuyez sur la touche de recherche manuelle en sens avant ( ▶▶ ) jusqu'à ce que (CC) disparaîsse.

### ❽ Insertion d'espaces vierges entre les plages .......................................... Espace automatique

- Voici une caractéristique commode qui fait qu'un espace vierge de 4 secondes est créé entre les plages. Cette caractéristique est très utile lorsque vous enregistrez des disques compacts sur des bandes.

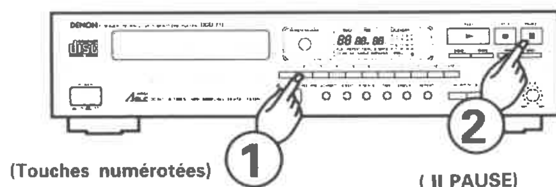



1. Si vous appuyez sur la touche d'espace automatique (A. SPACE), l'indicateur A. SPACE s'allume.
2. Appuyez sur la touche de reproduction ( ▶ PLAY) pour commencer la reproduction.
   Lorsqu'une plage a été reproduite jusqu'à sa fin, un espace vierge de 4 secondes est inséré avant que la plage suivante est reproduite.
3. Appuyez sur la touche d'espace automatique (A. SPACE) encore une fois pour annuler la fonction.

### ❾ Recherche et pause en début de pause d'une piste ....................................................... Pause

**(1) En recherche directe**

- Dans ce cas, l'appareil se règle en mode pause au début des la piste retrouvée en recherche directe.




1 Enfoncez la (les) touche(s) numérotée(s) pour la piste désirée.
2 Enfoncez la touche de ( ❚❚ PAUSE) button.
- Pour démarrer la lecture, enfoncez la touche de lecture ( ▶ PLAY) ou de ( ❚❚ PAUSE).

**(2) En recherche de programme**

- Enfoncez la touche de ( ❚❚ PAUSE) après avoir effectué la recherche de programme. L'appareil se règle en mode pause au début de la première piste programmée.

### ❿ Fonction d'enregistrement synchronisé ................. Synchronized Recording Function

Le fait de connecter une prise de synchronisation (SYNCHRO) à une platine cassette DENON équipée d'une prise de synchronisation (SYNCHRO), permet d'effectuer des enregistrements synchronisés.

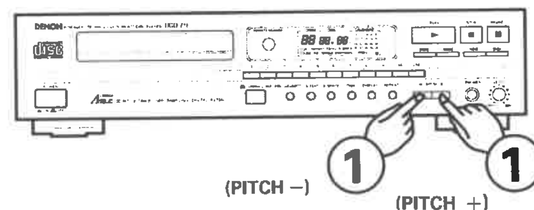
- Pour utiliser cette fonction, s'assurer de connecter les prises de synchronisation (SYNCHRO) ainsi que les prises de sortie. (Voir la page 30 pour les connexions.) Ensuite, charger un disque.
- Avec le lecteur CD en mode d'arrêt ou de pause, le fait de commencer un enregistrement synchronisé sur une platine cassette fait démarrer automatiquement le lecteur CD. (Ceci est appelé la lecture synchronisée.)
- L'indicateur de réception de signal de télécommande de l'affichage clignote pendant la lecture synchronisée.

**REMARQUE**

- La lecture synchronisée est aussi possible en mode de programmation et en mode.
- Le. mode de répétition sont annulées lorsque la lecture synchronisée a démarrée.
- Excepté pour la touche d'arrêt (STOP), touche de reproduction (PLAY), touche de mode de temps (TIME), touche déspace automatique (A.SPACE), les touches de réglage de vitesse (PITCH) et la et touche d'affichage (DISPLAY), les touches ne fonctionnent pas pendant la lecture synchronisée.
- Pour utiliser cette fonction en mode d'édition automatique (AUTO EDIT), utiliser une bande dont la durée est plus longue que le temps total de lecture du disque.
- En mode de lecture, même si un enregistrement synchronisé démarre sur la platine cassette, le lecteur de CD n'est pas synchronisé avec la platine cassette et la platine cassette entre en mode de pause de synchronisation.
  Dans ce cas, enfoncer la touche d'arrêt (STOP) de la platine cassette, régler le lecteur de CD en mode d'arrêt ou de pause et recommencer un enregistrement synchronisé sur la platine cassette.
- Pour des détails complémentaires, voir le mode d'emploi de la platine cassette qui a été connectée.

### ⓫ Changement de la vitesse de lecture ........................................................ Réglage fin de tonalité (DCD-715 Seulement)

- La lecture peut être accélérée ou ralentie.




① Appuyer sur la touche de tonalité + ou – (PITCH + ou –) pendant le mode de lecture ou de pause pour changer la vitesse de lecture.
② Lorsqu'une des touches de réglage de vitesse (PITCH) est enfoncée, le pourcentage de variation de vitesse apparaît sur l'affichage de temps (TIME) pendant 2 secondes environ. La vitesse peut être changée par pas de 0,1% entre –12,0% et +12,0%.
③ Appuyer sur la touche de lecture ( ▶ PLAY) pendant la lecture à une vitesse différente pour revenir à la lecture à vitesse normale.
Le réglage de vitesse est également annulé si le mode d'arrêt est réglé à une vitesse différente pendant la lecture.

**REMARQUES**

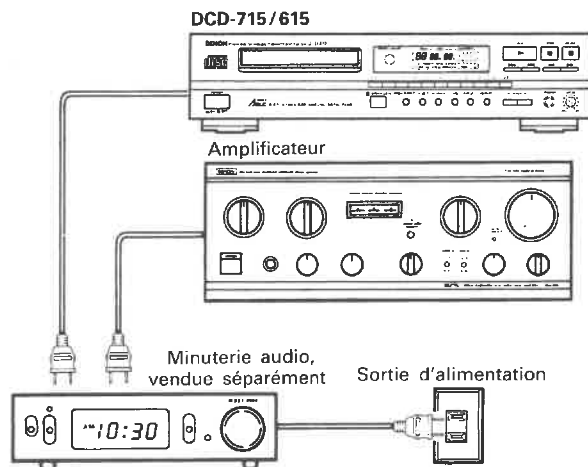
- Aucune donnée ne sort de la prise de sortie numérique (COAXIAL) pendant la lecture à une vitesse différente. Si on veut sortir des données, appuyer sur la touche de lecture ( ▶ PLAY) pour revenir à la lecture à vitesse normale.
- La tonalité change également quand la vitesse est changée.
- L'affichage de temps (temps de lecture écoulé, temps restant par plage ou temps total restant) ne sera pas précis pendant la lecture à une vitesse différente.
- Un maximum de 1 seconde est nécessaire pour revenir à la vitesse normale quand la touche de lecture ( ▶ PLAY) est enfoncée pendant la lecture à une vitesse différente. Pendant ce temps, seules les touches d'ouverture/fermeture (⏏ OPEN/CLOSE) et d'arrêt ( ■ STOP) fonctionnent.

## REPRODUCTION SUR MINUTERIE

### ■ Fonctionnement

1. Mettez tous les éléments du système sous tension.
2. Réglez le sélecteur d'entrée de l'amplificateur sur le mode de lecteur de disque compact.
3. Assurez-vous qu'un disque soit chargé dans le réceptacle de disque.
4. Vérifiez l'heure sur la minuterie puis réglez l'heure de mise sous tension désirée.
5. Mettez la minuterie audio sous tension.(ON)
   L'alimentation est mise hors tension automatiquement dans tous les éléments connectés à la minuterie.
6. Lorsque le temps de mise sous tension préréglé est atteint, l'alimentation est mise sous tension dans les éléments du système, et la reproduction du disque compact commence à partir de la première plage.

### ■ Connexion




## LE DISQUE COMPACT

**1. Précautions à prendre lors de la manipulation de disques compacts**

- Ne laissez pas des empreintes digitales, de l'huile ou de la poussière sur la surface du disque compact. Si la surface à signal est sale, essuyez-la avec un linge doux et sec. Essuyez en décrivant des cercles du centre vers l'extérieur.
- N'utilisez pas d'eau, de benzène, de diluant, de bombes à disque, de produits chimiques anti-électrostatiques, ou de tissus en silicone pour nettoyer les disques.
- Faites toujours attention en manipulant les disques de façon à éviter d'endommager la surface, surtout en enlevant un disque du boîtier et en l'y rangeant.
- Ne courbez pas le disque compact.
- Ne rapprochez pas le disque compact de sources de chaleur.
- N'élargissez pas le trou du centre du disque.
- N'inscrivez rien sur le disque ni n'y attachez des étiquettes.
- Il y aura condensation sur le disque s'il est transporté d'un endroit frais en un endroit plus chaud, par exemple de l'extérieur en hiver. Attendez que la condensation disparaîsse. N'essayez jamais de sècher des disques à l'aide de sèche-cheveux, etc.

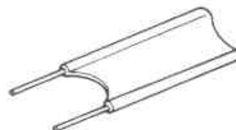
**2. Précautions à prendre lors du rangement**

- Après la reproduction d'un disque, remettez-le toujours dans son boîtier.
- Gardez les disques dans leurs boîtiers lorsque vous ne les reproduisez pas pour les protéger contre la poussière et la saleté et pour prolonger leur durabilité.
- Ne rangez pas des disques dans les endroits suivants:
  1) endroits exposés à la lumière solaire directe pendant des périodes de temps prolongées.
  2) endroits où la poussière ou l'humidité est iomportante.
  3) endroits chauds, par exemple près d'un chauffage, etc.

## PRECAUTIONS D'INSTALLATION

Le lecteur de disque compact contient un micro-ordinateur pour la commande de circuits intérieurs. Au cas où le lecteur est utilisé près d'un syntoniseur ou d'un téléviseur sous tension, des parasites peuvent, bien que ceci soit peu probable, déranger le son du syntoniseur ou l'image du téléviseur. Pour éviter ce risque, veuillez prendre les précautions suivantes.

- Gardez le lecteur de disque compact à une distance aussi grande que possible du syntoniseur ou du téléviseur.
- Gardez le câble d'alimentation et celui de connexion du lecteur de disque compact à l'écart des câbles d'antenne du syntoniseur et du téléviseur.
- Des interférences apparaîssent facilement quand une antenne intérieure ou une ligne d'apport de 300 ohms est employée; ainsi, l'utilisation d'une antenne extérieure et d'un câble coaxial de 75 ohms est-elle recommandée pour l'antenne.


ligne d'apport de 300 ohms

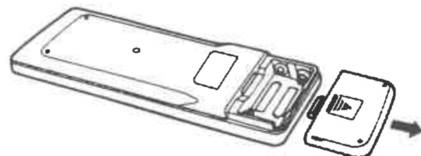

ligne d'apport de 75 ohms

## REPRODUCTION A L'AIDE DE LA TELECOMMANDE

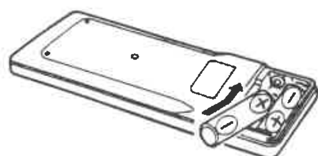
La télécommande accessoire RC-241 peut être utilisée pour commander le lecteur de disque compact à une distance qui convient.

**(1) Insertion de piles sèches**

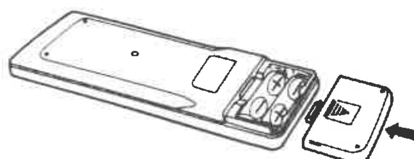
1. Enlevez le couvecle du compartiment à piles sur l'arrière de la télécommande.



2. Insérez deux piles sèches R03 (dimensions standard AAA) en respectant les polarités indiquées à l'intérieur du compartiment à piles.



3. Remettez le couvercle du compartiment à piles.

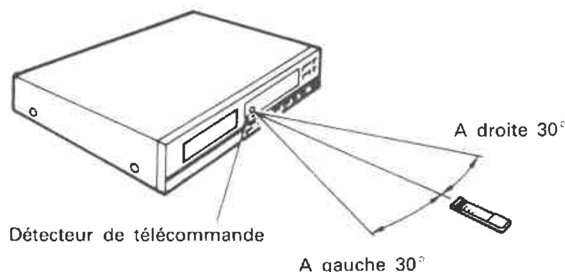


**Remarques au sujet des piles**

- La télécommande fonctionne sur des piles de dimensions standard AAA.
- Les piles doivent être remplacées au bout d'approximativement un an. Le remplacement peut être nécessaire plus tôt si la télécommande a été utilisée très souvent.
- Si la télécommande commence à ne pas bien fonctionner à une distance proche du lecteur de disque compact moins d'un an après que des piles nouvelles aient été insérées, il est temps de remplacer les piles.
- Insérez les piles correctement, en suivant le diagramme de polarité à l'intérieur du compartiment à piles. En d'autres termes, assurez-vous que les bornes + et ~ soient bien alignées.
- Les piles ont tendance à s'endommager et à fuire. Il est donc nécessaire:
  - de ne pas combiner des piles nouvelles avec des piles plus anciennes.
  - de ne pas combiner des piles de type différent.
  - de ne pas connecter des pôles opposés de piles, exposer les piles à la chaleur, les casser ou les mettre au feu.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une période de temps prolongée, enlevez-en les piles.
- Si les piles ont fuit, enlevez toute trace de liquide du compartiment à piles, en faisant attention de bien essuyer avec un linge doux, puis insérer des piles nouvelles.

**(2) Directives concernant l'usage**

- Utilisez la télécommande en la dirigeant vers le détecteur de la télécommande du lecteur de disque compact (voir ci- dessous).
  Lorsqu'un signal de télécommande est reçu, l'indicateur de télécommande sur l'avant du lecteur de disque compact s'allume un instant.
- La télécommande peut s'utiliser jusqu'à une distance de 8 mètres en ligne droite à partir du lecteur de disque compact. Cette distance sera diminuée s'il y a des obstacles entre les deux ou si l'axe lumineux de la télécommande n'est pas dirigé directement vers le lecteur de disque compact.
- Les touches de la télécommande ont des fonctions identiques à celles du lecteur de disque compact.
  Toutefois, les fonctions suivantes ne peuvent pas être contrôlées par télécommande: ON/OFF de l'alimentation, la rédaction automatique, la création d'espaces automatique et la lecture aléatoire.

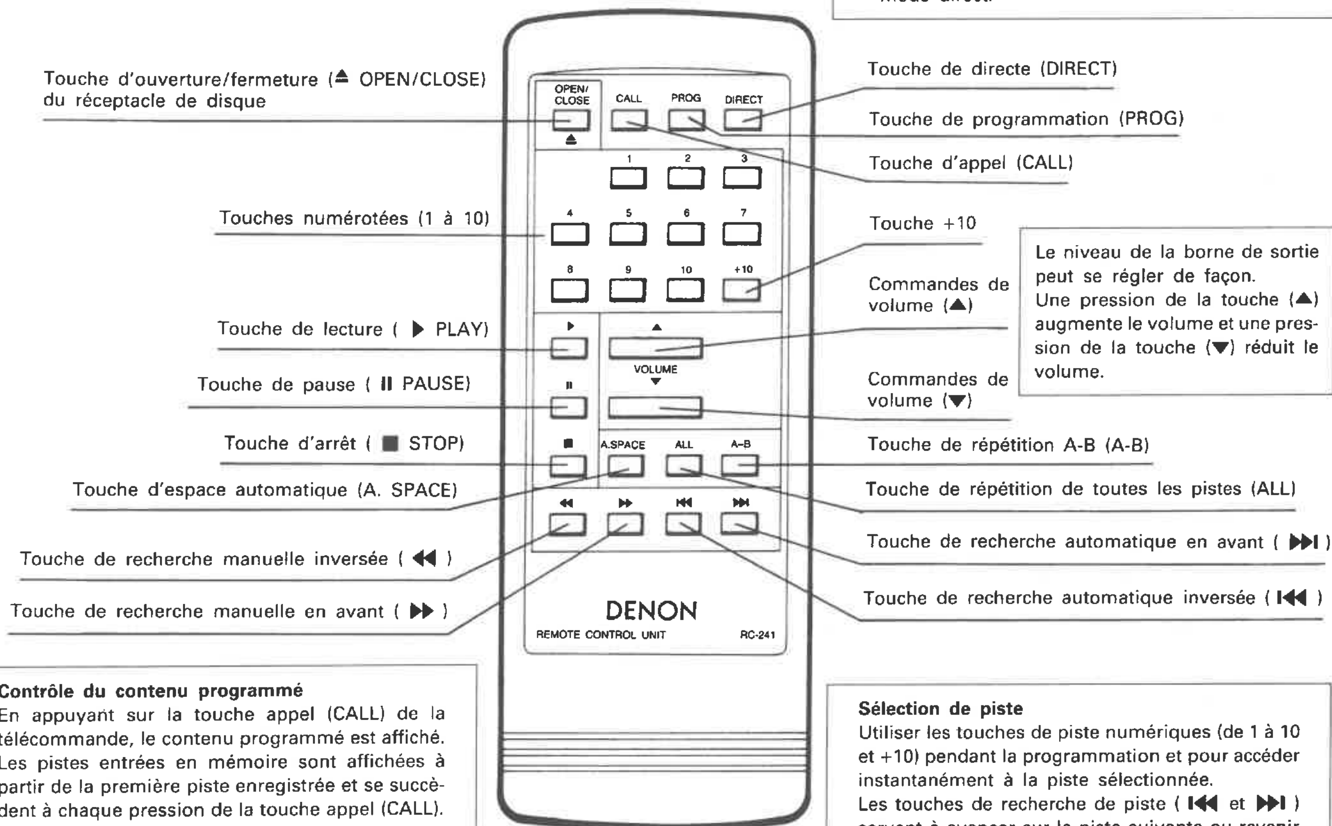



**Remarques concernant le fonctionnement**

- N'appuyez pas sur des touches identiques du lecteur et de la télécommande en même temps. Cela provoquerait un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Le fonctionnement de la télécommande sera moins efficace si le détecteur de la télécommande est exposé à une lumière puissante, telle que la lumière directe du soleil ou la lumière de lampes fluorescentes, ou s'il y a des obstacles entre la télécommande et le détecteur.
- **Sélection de plage directe**
  A l'aide de touches de plage numérotées (1 ~ 10, +10), les plages peuvent être sélectionnées directement pour la reproduction.
- **Sélection de plage au cours de la programmation**
  Appuyez sur la touche de programme (PROG) puis sur les touches numérotées de la plage que vous désirez saisir dans la mémoire.
  Exemple: PROG → 3 → +10 & 1 → 5 ....
  (les plages 3, 11, 5 et ainsi de suite sont saisies dans la mémoire)
  Les plages mémorisées sont effacées si vous appuyez sur la touche de direct (DIRECT).
- **Utilisation correcte des touches de plage numérotées**
  La sélection directe des plages à un chiffre est simple. Il suffit d'appuyer sur la touche du numéro de plage désiré. Pour les plages avec des numéros comme 11 ou plus, appuyez d'abord sur la touche +10 puis sur une touche à un chiffre. Par exemple, pour sélectionner la plage 22, appuyez d'abord sur la touche +10 deux fois, puis sur la touche 2.

## TELECOMMANDE RC-241

**Réglage en mode programme**
- Pour la recherche du programme, appuyer sur la touche programme (PROG) puis sur les touches numériques (de 1 à 10 et +10).
- La télécommande est normalement réglée en mode direct.




Le niveau de la borne de sortie peut se régler de façon. Une pression de la touche (▲) augmente le volume et une pression de la touche (▼) réduit le volume.

**Contrôle du contenu programmé**
En appuyant sur la touche appel (CALL) de la télécommande, le contenu programmé est affiché. Les pistes entrées en mémoire sont affichées à partir de la première piste enregistrée et se succèdent à chaque pression de la touche appel (CALL).

**Sélection de piste**
Utiliser les touches de piste numériques (de 1 à 10 et +10) pendant la programmation et pour accéder instantanément à la piste sélectionnée.
Les touches de recherche de piste ( I◀◀ et ▶▶I ) servent à avancer sur la piste suivante ou revenir sur la piste en cours.

- **Touche de répétition de toutes les plages (ALL)**
  Appuyez sur cette touche pour répéter la reproduction de toutes les plages.
  Lorsque cette touche est enfoncée, les lettres [REPEAT] s'allument sur l'affichage et la reproduction de toutes les plages du disque ou d'un programme sera répétée. Appuyez à nouveau sur cette touche pour annuler la fonction de répétition.

- **Touche de répétition A-B (A-B)**

**Répétition de la reproduction d'un intervalle désiré**
1. Démarrez la reproduction puis appuyez sur la touche A-B lorsque vous atteingnez le point de départ de l'intervalle. L'indicateur [A-B] commence à clignoter.
2. Continuez la reproduction ou faites avancer l'endroit de reproduction à l'aide de la touche de recherche automatique en sens avant ( ▶▶I ) ou de celle de recherche en sens avant ( ▶▶ ) jusqu'à ce que le point final soit atteint. Appuyez alors sur la touche A-B encore une fois. L'indicateur [A-B] s'allume.

- L'endroit de reproduction sera maintenant reculé jusqu'au point de départ et la reproduction de l'intervalle sélectionné sera répétée.
- Cet intervalle sera répété jusqu'à ce que le mode de répétition A-B soit annulé après que la touche de répétition A-B ait été enfoncée. L'indicateur [A-B] s'éteint.
- La reproduction répétée A-B n'est pas possible pendant la reproduction programmée.

## DEPANNAGE

**Au cas où le lecteur de disque compact ne semble pas fonctionner correctement, veuillez vérifier les points suivants:**

**Le réceptacle de disque ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas.**
- L'alimentation est-elle branchée?

**Lorsqu'un disque est chargé, " 00 00 00 " est affiché.**
- Le disque est-il correctement chargé? ........ Voir la page 31

**Lorsque la touche de reproduction ( ▶ PLAY) est enfoncée, la reproduction ne commence pas.**
- Le disque est-il sale ou rayé? ........ Voir la page 35

**Le son ne sort pas, ou est déformé.**
- Le cordon de sortie est-il connecté correctement à l'amplificateur? ........ Voir la page 30
- Les commandes de l'amplificateur ont-elles été réglées de façon correcte?

**La reproduction n'est pas possible sur une partie particulière du disque.**
- Le disque est-il rayé ou sale? ........ Voir la page 35

**La reproduction programmée ne fonctionne pas.**
- La programmation a-t-elle été effectuée de façon correcte? ........ Voir les pages 32, 33 et 36

**Fonctionnement incorrect lorsque les touches de la télécommande sont enfoncées.**
- La télécommande est-elle utilisée trop loin du lecteur? ........ Voir la page 36
- Y a-t-il des obstacles au rayon?
- Le détecteur de la télécommande est-il exposé à une lumière forte?
- Les piles sont-elles épuisées?

## SPECIFICATIONS

| | | |
|---|---|---|
| **AUDIO** | DCD-715 | DCD-615 |
| **Nombre de canaux:** | 2 canaux | |
| **Réponse en fréquence:** | 2 ~ 20000 Hz | |
| **Gamme dynamique:** | 98 dB | |
| **Rapport signal-bruit:** | 107 dB | 106 dB |
| **Distorsion harmonique:** | 0,003% (1 kHz) | 0,003% (1 kHz) |
| **Séparation:** | 103 dB (1 kHz) | 100 dB (1 kHz) |
| **Pleurage et scintillement:** | Inférieur au limites meurables: (±0,001% W crête) | |
| **Tension de sortie:** | 0,2 ~ 2,0 V | |
| **DISQUES** | Format de disque compact | |
| **CARACTERISTIQUES GENERALES** | | |
| **Alimentation:** | 50 Hz, ~ 230 V | |
| **Consommation en courant:** | 10 W | |
| **Dimensions:** | 434 (L) × 105 (H) × 280 (P) mm | |
| **Poids:** | 3,8 kg | |

| | |
|---|---|
| **FONCTIONS ET AFFICHAGE** | |
| **Fonctions:** | Recherche automatique reproduction programmée, reproduction répétée, recherche manuelle, espace automatique, mode de temps, rédaction automatique |
| **Affichage:** | Numéro de plage, temps, calendrier musical caractéristique d'accent et modes engagés |
| **Autres fonctions:** | Prise casque |
| **TELECOMMANDE** | RC-241 |
| **Système de télécommande:** | Système à pulsations infra-rouges |
| **Alimentation:** | CC 3 V; deux piles sèches (dimensions standard AAA) R03 |
| **Dimensions externes:** | 56 (L) × 154 (H) × 17 (P) mm |
| **Poids:** | 100 g (avec les piles) |

*La conception et les spécifications sont susceptibles de modifications sans avertissement aux fins d'améliorations.

## PRECAUZIONI:

1. **Maneggiare con cura il cavo d'alimentazione.**
Fare attenzione a non danneggiare o deformare il cavo d'alimentazione. In caso contrario si creano pericoli di scosse o di guasti. Staccando il cavo dalla presa di rete, prenderlo sempre per la spina e non tirare mai il cavo stesso.
2. **Non aprire il coperchio superiore**
Per evitare pericoli di scosse non aprire il coperchio superiore. Nel caso di un qualche problema rivolgersi al rivenditore DENON.
3. **Non inserire alcun oggetto all'interno**
Non inserire oggetti metallici nell'apparecchio e fare attenzione a non revesciarvi sopra liquidi. In caso contrario si creano pericoli di scosse o di guasti.

**Nota:**
Questo lettore CD impiega un laser a semiconduttore. Per ottenere le prestazioni migliori dell'apparecchio si raccomanda di usarlo ad una temperatura ambiente compresa entro la gamma dai 5°C ai 35°C.

**Controllare che le parti seguenti si trovino imballate con l'apparecchio nella scatola di spediziione.**
(1) Istruzioni per l'uso ..... 1
(2) Cavo di connessione ..... 1
(3) Unità di comando a distanza RC-241 ..... 1
(4) Batteria a secco R03/AAA ..... 2
(5) Cavo CA ..... 1

## PRECAUCIONES:

1. **Maneje con cuidado el cordón abastecedor de energía.**
No dañe o deforme el cordón abastecedor de energía. Si es dañado o deformado, podrá causar choque eléctrico o mal funcionamiento cuando se use. Cuando lo retire del enchufe de la pared, asegurese de retirarlo tomandolo del cuerpo de la clavija y no lo jale del cordón.
2. **No abra la cubierta superior**
A fin de prevenir choques eléctricos, no abra la cubierta superior. Si ocurren problemas, comuniquese a su distribuidor DENON.
3. **No coloque ningún objeto en el interior**
No coloque objetos metálicos o derráme líquido dentro del aparato CD. Puede resultar en choques eléctricos o mal funcionamiento.

**Nota:**
Este aparato CD usa un semiconductor laser. Para permitir disfrutar una operación estable se recomienda usar este en un cuarto a temperaturas de 5°C–35°C.

**Por favor verifique asegurandose de que los siguientes artículos son empacados en la caja pero separados de la unidad principal.**
(1) Instrucciones de operación ..... 1
(2) Cordón de conección ..... 1
(3) Unidad de control remoto RC-241 ..... 1
(4) Pilas secas R03/AAA ..... 2
(5) Cable de alimentacion ..... 1

## WAARSCHUWING:

1. **Hanteer het netsnoer met de grootste zorg**
Beschadig of vervorm het netsnoer niet. Als het beschadigd of vervormd wordt, kunnen elektrische schokken of slechte werking door gebruik van het snoer worden veroorzaakt. Trek het snoer altijd aan de stekker uit het stopkontakt en nooit aan het snoer zelf.
2. **Maak de bovenafdekking niet open**
Ter voorkoming van elektrische schokken, de bovenafdekking niet openen.
Mocht zich een probleem voordoen, neem dan kontakt op met uw DENON dealer.
3. **Stop niets in het apparaat**
Steek geen metalen voorwerpen in de kompakt diskspeler en laat er ook geen vloeistof in vallen.
Elektrische schokken of slechte werking kunnen hiervan het gevolg zijn.

**OPMERKING:**
Deze kompakt diskspeler gebruikt een halfgeleider-laser. Om van een konstante goede kwaliteit muziek te kunnen genieten, wordt aanbevolen het apparaat in een kamer met een temperatuur van 5°C–35°C te gebruiken.

**Kontroleer of, naast de kompakt diskspeler zelf, de volgende zaken in de verpakking zitten:**
(1) Gebruiksaanwijzing ..... 1
(2) Aansluitsnoer ..... 1
(3) Afstandsbediening RC-241 ..... 1
(4) R03/AAA droge cel batterij ..... 2
(5) Netkabel ..... 1

## OBSERVERA:

1. **Behandla nätsladden varsamt!**
Nätsladden får varken skadas eller deformeras. Om den skadats eller deformerats, kan den orsaka elchock eller felfunktion vid användning. Dra alltid i själva stickkontakten vid urkoppling från vägguttaget och aldrig i sladden.
2. **Öppna inte apparathöljet!**
Risk för elchock föreligger om apparatens hölje öppnas. Kontakta en återförsäljare för DENON om några problem med apparaten skulle uppstå.
3. **Inga främmande föremål får komma in i apparaten!**
Skjut aldrig in metallföremål och spill ingen vätska på CD-skivspelaren. Det kan medföra elchock och fel.

**OBS:**
Denna CD-skivspelare har en halvledarlaser. För bästa möjiliga ljudåtergivning bör apparaten användas i en omgivningstemperatur mellan 5 och 35°C.

**Kontrollera att följande, förutom huvudapperaten, finns med i kartongen.**
(1) Bruksanvisning ..... 1
(2) Anslutningskabel ..... 1
(3) Fjärrkontrollenhet RC-241 ..... 1
(4) Batterier torrcell typ R03/AAA ..... 2
(5) Nätsladd ..... 1

## CUIDADO:

1. **Manuseie cuidadosamente o fio condutor de força**
Não deixe que o fio condutor de força sofra avaria ou deformidade. Se este for avariado ou deformado, poderá causar choque elétrico ou malfuncionamento, quando usado. Quando removê-lo da tomada da parede, certifique-se de que o faz segurando a conexão da tomada, e não puxando o fio.
2. **Não abra a cobertura de cima**
A fim de evitar choque elétrico, não abra a cobertura de cima. Se ocorrerem problemas, entre em contacto com o seu revendedor DENON.
3. **Não coloque nada no seu interior**
Não coloque objetos de metal, ou não derrame líquido dentro da tocadora de disco compacto. Isto pode provocar choque elétrico ou malfuncionamento.

**NOTA:**
Esta tocadora de disco compacto utiliza um laser semi-condutor. A fim de lhe permitir desfrutar da música a um funcionamento estável, recomenda-se usar o equipamento em locais onde a temperatura esteja entre 5°C e 35°C.

**Para além do leitor verifique que os seguintes items tenham sido incluídos:**
(1) Manual de instrucções ..... 1
(2) Cabo de alimentação ..... 1
(3) Unidade de controlo remoto RC-241 ..... 1
(4) Pilhas R03 (tipo AAA, secas) ..... 2
(5) Cabo de ligação de corrente ..... 1

## NOMENCLATURA E FUNZIONAMENTO DELLE PARTI

### ❶ Interruttore di accensione (POWER)

- Quando accendete la corrente, l'indicazione "(00)" apparirà sul display del numero del brano (TRACK NO.) e se non avete inserito alcun disco, l'indicazione "( 00 0000 )" apparirà sul display digitale.
- Nel caso in cui accendete l'unità con un disco già inserito, il numero totale dei brani sul disco sarà visualizzato sul display del numero di brani (TRACK NO), il tempo totale della riproduzione sarà visualizzato sul display dell'ora (TIME), e i numeri sul calendario musicale si illumineranno per indicare il numero di brani sul disco. Quindi avrà inizio la riproduzione del disco.
- Quando l'interruttore di accensione si trova nella posizione di spegnimento (OFF), l'unità rimane collegata al voltaggio in linea CA. Assicuratevi di disinnestare il vaco quando lasciate casa per lunghi periodi di tempo, ad esempio per le vacanze.

### ❷ Piatto portadisco

- Collocate il Compact Disc sul piatto portadisco con il lato etichettato rivolto verso l'alto.
- Servitevi del tasto di apertura/chiusura ( ⏏ OPEN/CLOSE) ❸ per aprire e chiudere il piatto portadisco.
- Si può anche chiudere il piatto portadisco premendo il tasto di riproduzione ( ▶ PLAY) ❻ oppure il tasto di pausa ( ⏸ PAUSE) ❽.

### ❸ Tasto di apertura/chiusura ( ⏏ OPEN/CLOSE)

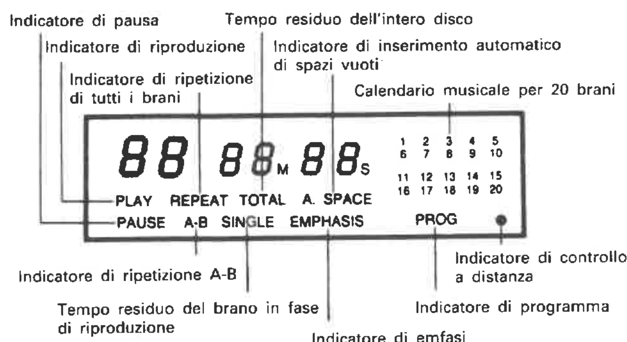
- Il piatto portadisco si apre e si chiude rispettivamente alla pressione di questo tasto.
- Premete questo tasto una volta per aprire il piatto portadisco, e ancora una volta per chiudere lo stesso.
- Quando è stato inserito un disco e il piatto portadisco è chiuso, lo stesso disco ruoterà per alcuni secondi mentre vengono letti i contenuti del disco. Il numero di brani e il tempo totale di riproduzione sul disco vengono quindi visualizzati sul display digitale ❺.

### ❹ Sensore a telecomando (REMOTE SENSOR)

- Questo sensore riceve il segnale infrarosso trasmesso dal telecomando senza fili.
- Per manovrare l'unità mediante il telecomando, puntate il telecomando in dotazione RC-241 verso questo sensore.
- Alla trasmissione di un segnale dal telecomando, l'indicatore di telecomando viene illuminato brevemente nel display ❺.

### ❺ Display

- Il display digitale è diviso in sezioni, tali come un display per il numero del brano, uno per il tempo di riproduzione ed uno per il calendario come nell'illustrazione qui sotto.




### ❻ Tasto di riproduzione ( ▶ PLAY)

- Premete questo tasto per avviare la riproduzione del disco.
- Alla pressione di questo tasto, l'indicazione [PLAY] apparirà sul display e il numero del brano in fase di riproduzione sarà indicato sul display insieme al tempo di riproduzione trascorso del brano.
- I brani saranno visualizzati sul display del calendario. Dopo la riproduzione di un brano, il numero del brano corrispondente scomparirà dal display del calendario.

### ❼ Tasto di arresto ( ■ STOP)

- Premete questo tasto per arrestare la riproduzione.
  Il disco smetterà a girare e il numero di brani più il tempo totale di riproduzione del disco vengono visualizzati sui display di numero di brani TRACK NO. e di tempo TIME.
- Nel caso in cui la riproduzione programmata è attivata alla pressione di questo tastò, il numero dei brani e il tempo totale di riproduzione del programma vengono visualizzati.

### ❽ Tasto di pausa ( ⏸ PAUSE)

- Premete questo tasto per arrestare la riproduzione temporaneamente.
- Quando premete questo tasto durante la riproduzione, questa si arresta, l'indicatore [PLAY] si spegne e l'indicatore [PAUSE] si illumina.
- Per cancellare il modo di pausa, premete o il tasto di riproduzione ( ▶ PLAY) oppure quello di pausa ( ⏸ PAUSE) nuovamente.

### ❾ Tasti numerici (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, e 10)

- Usate questi tasti per la ricerca diretta e per le funzioni di programmazione della memoria.
  Per la ricerca diretta, premete ad esempio il tasto [3] se desiderate ascoltare il brano numero 3. Per ascoltare il brano numero 12, premete il tasto [+10] e quindi il tasto [2]. Premete il tasto di programma/diretto PROG/DIRECT ❿ per impostare il modo di programmazione, se desiderate programmare dei brani.

### ❿ Tasto di programma (PROG/DIRECT)

- Premete questo tasto per cambiare fra la memoria del programma e le funzioni di ricerca diretta. (Fate riferimento alla pagina 42, 43)

### ⓫ Tasto di montaggio automatico (A. EDIT)

- La funzione di montaggio automatico fa sì che i brani di un Compact Disc vengono divisi in due metà, Lato A e Lato B. Questo facilita la registrazione su una cassetta con due lati, giacchè il lettore di Compact Disc assigna i brani in modo che entrino in ambedue i lati. Di conseguenza, non ci saranno brani che vengono interrotti a metà quando il nastro arriva alla fine.
- Quando premete questo tasto nel modo di arresto, il tempo totale della riproduzione della prima metà e i numeri dei brani del calendario musicale vengono visualizzati per circa 2 secondi. Quindi, viene visualizzata la stessa informazione per la seconda metà, dopodichè l'unità entrerà automaticamente nel modo di pausa all'inizio del primo brano. Alla pressione del tasto di riproduzione (PLAY) o di quello di pausa (PAUSE), la riproduzione del disco avrà inizio e l'unità entrerà automaticamente nel modo di pausa all'inizio del primo brano della seconda metà, prima indicata. Alla pressione del tasto di riproduzione (PLAY) o di quello di pausa (PAUSE), la riproduzione del disco avrà inizio e l'unità entrerà automaticamente nel modo di arresto alla fine della riproduzione dell'ultimo brano del disco.

- La funzione di montaggio automatico funziona soltanto quando riproducete un disco con 20 brani o meno. Siccome questa funzione è completamente automatica, non è possibile selezionare i brani manualmente.
- La funzione del montaggio automatico sarà cancellata quando premete il tasto di arresto (STOP).
- I dati del tempo totale di riproduzione registrato sul disco e il vero tempo totale di riproduzione possono essere leggermente differenti, e quindi potrà essere una differenza fra il tempo visualizzato nel modo di arresto (il tempo totale di riproduzione) e il tempo totale della prima metà e della seconda metà nel modo del montaggio automatico (circa 2 secondi).

## ⑫ Tasto di spazio automatico (A. SPACE)

- Alla pressione di questo tasto l'indicatore [A. SPACE] verrà illuminato e uno spazio vuoto di circa 4 secondi verrà inserito fra i brani durante la riproduzione del Compact Disc. Se premete questo tasto ancora una volta, l'indicatore [A. SPACE] si spegnerà e la funzione di spazio automatico verrà cancellata.
- Alla pressione di uno dei tasto di ricerca dei brani ( I◀◀ oppure ▶▶I ), la funzione di spazio automatico non sarà operabile.
- La funzione di spazio automatico sarà operabile sia durante la riproduzione normale che durante la riproduzione programmata.
- Malgrado vengono inseriti degli spazi vuoti di 4 secondi fra i brani, questo tempo addizionale non viene incluso sul display del tempo rimanente o sul display del tempo all'attivazione della funzione di montaggio automatico.

## ⑬ Tasto di modo del tempo (TIME)

- Questo tasto viene usato per selezionare l'indicazione desiderata sul display del tempo TIME. L'indicazione di questo display cambierà ad ogni pressione di questo tasto. Normalmente, il tempo trascorso del brano in fase di riproduzione viene visualizzato.
  Se premete questo tasto una volta, viene visualizzato [SINGLE] e il tempo rimanente del brano in fase di riproduzione. Alla seconda pressione del tasto, viene visualizzato [TOTAL] e il tempo totale di riproduzione dei brani rimanenti. Comunque, quando la riproduzione programmata è in fase di esecuzione, il tempo totale rimanente del programma viene visualizzato. Premete il tasto nuovamente per ritornare al display del tempo di riproduzione trascorso del brano in fase di riproduzione.

## ⑭ Tasto del display (DISPLAY)

- Premete questo tasto per spegnere (o accendere) il display. Premendo questo tasto una volta durante la riproduzione, si spegnerà tutto il display; premendo il tasto in modi diversi da quello di riproduzione, verrà visualizzato solamente il numero del brano.
  Ripremendo il tasto, il display tornerà allo stato normale.

## ⑮ Tasto di ripetizione (REPEAT) (solo sui DCD-715)

- Premete questo tasto per ripetere la riproduzione di tutti i brani.
- Alla pressione di questo tasto, l'indicazione di ripetizione [REPEAT] si illuminerà sul display e tutti i brani del disco o del programma saranno riprodotti ripetutamente. Premete questo tasto nuovamente per disattivare la funzione della ripetizione di tutti i brani.

## ⑯ Tasto del passo – (PITCH –) (solo sui DCD-715)

- Premete questo tasto per rallentare la velocità di riproduzione. (Fate riferimento alla pagina 43.)

## ⑰ Tasto del passo + (PITCH +) (solo sui DCD-715)

- Premete questo tasto per aumentare la velocità di riproduzione. (Fate riferimento alla pagina 43.)

## ⑱ Tasto +10 (+10)

- Premete prima questo tasto quando desiderate ascoltare un brano il cui numero è superiore di 10.
  Usatelo insieme ai tasti numerici ⑨. Ad esempio, per selezionare il brano numero 15, premete prima il tasto [+10] e quindi quello [5]. Per selezionare il brano numero 33, premete il tasto [+10] tre volte, e quindi quello [3].

## ⑲ Tasto di ricerca automatica inversa ( I◀◀ )

- Premete questo tasto per far tornare il fonorivelatore all'inizio del brano in fase di riproduzione. Premetelo di nuovo per tornare indietro ad altri brani.
- Premendo il tasto più volte, il fonorivelatore si sposterà al numero corrispondente del brano.

## ⑳ Tasto di ricerca automatica in avanti ( ▶▶I )

- Premete questo tasto per spostare il fonorivelatore in avanti all'inizio del brano successivo. Premetelo nuovamente per spostarlo in avanti agli altri brani.
- Se premete questo tasto più volte, il fonorivelatore avanzerà al numero del brano che corrisponde alle volte che è stato premuto il tasto.

## ㉑ Tasto di ricerca manuale all'indietro ( ◀◀ )

- Premete questo tasto durante la riproduzione per una ricerca veloce all'indietro. Quando tenete premuto il tasto, i segnali di musica vengono riprodotti più velocemente che normale.
- Alla pressione di questo tasto quando è attivato il modo di pausa, potete velocemente portare all'indietro il fonorivelatore ad un punto desiderato, tre volte più velocemente in confronto con la ricerca manuale all'indietro durante la riproduzione. Durante l'intervallo di ricerca, non si sente nessun suono.

## ㉒ Tasto di ricerca manuale in avanti ( ▶▶ )

- Premete questo tasto durante la riproduzione per una ricerca veloce in avanti. Mentre tenete premuto questo tasto, i segnali di musica vengono riprodotti in un modo più velocemente che normale.
- Alla pressione di questo tasto quando è attivato il modo di pausa, potete velocemente portare in avanti il fonorivelatore al punto desiderato, tre volte più velocemente in confronto con la ricerca manuale in avanti durante la riproduzione. Durante l'intervallo di ricerca, non si sente nessun suono.

## ㉓ Presa per le cuffie (PHONES)

- Per un ascolto privato, potete collegare le vostre cuffie con questa presa. Non aumentate troppo il livello del volume quando ascoltate via le cuffie. (Le cuffie sono vendute a parte.)

## ㉔ Controllo del volume delle cuffie (PHONES LEVEL) (solo sui DCD-715)

- Usate questo controllo per regolare il livello di uscita delle cuffie.

## ㉕ Terminale di uscita (LINE OUT)

- Collegate queste prese alle prese di ingresso del vostro amplificatore.
  (Fate riferimento alla pagina 42 per ulteriori dettagli sui collegamenti).

## ㉖ Presa di registrazione sincronizzata (SYNCHRO)

- Nel caso in cui desiderate effettuare una registrazione sincronizzata, questa presa deve innanzitutto essere collegata alla presa di registrazione sincronizzata (SYNCHRO) della piastra a cassette usando un cavo di connessione. (Fate riferimento alla pagina 42 per ulteriori informazioni riguardanti i collegamenti.)

## ㉗ Presa di ingresso CA (AC INLET)

- Collegate il cavo CA in dotazione a questa presa.

## ㉘ Presa di uscita digitale (COAXIAL)

- Questa è la presa di uscita dei dati digitali.
- Vi raccomandiamo l'uso di un cavo con la spina a perni a 75 ohm (venduto presso i negozi di prodotti hi-fi) per i collegamenti.

**Operazione continua**
Nel caso in cui viene premuto il tasto di ricerca automatica inversa ⑲, il tasto di ricerca automatica in avanti ⑳, o il tasto +10 ⑱, la funzione del tasto premuto sarà ripetuta.

## COLLEGAMENTO

**(1) Collegamento delle prese di uscita (LINE OUT)**
Usate i cavi in dotazione per collegare le prese di uscita sinistra (L) e destra (R) (LINE OUT) del DCD-715/615 alle prese di ingresso CD, AUX o TAPE PLAY di sinistra (L) e destra (R) dell'amplificatore.

**Precauzioni riguardanti il collegamento**
- Prima di eseguire i collegamenti o i scollegamenti dei cavi e dei fili di alimentazione, assicuratevi di spegnere tutti i componenti del sistema.
- Assicuratevi che tutti i cavi sono collegati nel modo corretto alle prese di sinistra (L) e di destra (R).
- inserite le spine accuratamente dentro i terminali.
- Collegate le prese di uscita ai terminali di ingresso CD, AUX o TAPE PLAY dell'amplificatore.

**(2) Collegamenti della presa di registrazione sincronizzata (SYNCHRO)**
Collegate la presa di registrazione sincronizzata (SYNCHRO) ad una piastra a cassette DENON dotata di una presa di registrazione sincronizzata (SYNCHRO), quindi effettuate una registrazione sincronizzata. Usate il cavo di connessione in dotazione con la piastra a cassette.
Per poter usare questa funzione, dovete anche collegare le prese di uscita effettuando le impostazioni in modo tale che si possa effettuare una registrazione dal lettore CD alla piastra a cassette.

**(3) Collegamento della presa di uscita digitale (COAXIAL)**
Usate un cavo con la spina a perni di 75 ohm per collegare la presa di uscita digitale (COAXIAL) del DCD-715/615 alla presa di ingresso digitale (COAXIAL) di un processore digitale oppure di un'unità di conversione digitale/analogico venduti presso i negozi di componenti hi-fi.

## APERTURA E CHIUSURA DEL COMPARTO DISCO E CARICAMENTO DEL DISCO

**Apertura e chiusura del comparto disco** (Questa funzione è operativa soltanto quando l'unità è accesa.)
1. Premete l'interrutture di accensione (POWER) per accendere l'unità.
2. Premete il tasto di apertura/chiusura (≜ OPEN/CLOSE).

**Caricamento del disco**
- Assicuratevi che il comparto disco è completemente aperto.
- Tenete il disco per i bordi e collocatelo sul piatto portadisco. (Non toccate la superficie del disco, cioè il lato lucido.)
- Quando usate dei dischi dal diametro 12 cm, assicuratevi che il bordo estremo corrisponde alla circonferenza della guida del piatto portadisco, e quando usate dei Compact Disc della misura del singolo (dal diametro 8 cm), assicuratevi che il bordo estremo del disco corrisponde alla circonferenza della guida interna del piatto portadisco.
- Premete il tasto di apertura/chiusura (≜ OPEN/CLOSE) per chiudere il comparto disco.
- Quando il comparto disco, il disco viene letto e dopo pochi secondi, vengono visualizzati sia il numero di brani sul disco che il tempo totale di riproduzione sul display di numeri dei brani (TRACK NO.) e sul display del tempo (TIME), rispettivamente.
- Quando il comparto disco è aperto e un disco è esto inserito, potete anche premere il tasto di riproduzione ( ▶ PLAY) e il tasto di pausa ( II PAUSE) per chiudere il comparto disco. (Nel caso in cui viene premuto il tasto di riproduzione ( ▶ PLAY), la riproduzione dei contenuti letti del disco avrà inizio immediatamente.)

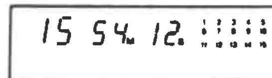
**Precauzione:**
- Nel caso in cui rimanete bloccati con il dito nel comparto disco quando questo si chiude, premete il tasto di apertura/chiusura (≜ OPEN/CLOSE).
- non collocate mai oggetti sul piatto portadisco, e non collocate più di un disco per volta sul piatto portadisco. Altrimenti potrebbe risultare malfunzione.
- Non premete il piatto portadisco manualmente quando l'unità è spenta, giacchè questo potrebbe risultare in malfunzione e danni al lettore di Compact Disc.

## RIPRODUZIONE NORMALE DEL COMPACT DISC

**(1) Avviamento della riproduzione**
1. Premete l'interruttore di accensione (POWER) per accendere l'unità.
2. Inserite il Compact Disc che desiderate riprodurre.
- Quando il piatto portadisco è chiuso, il disco viene letto e il numeri dei brani e il tempo totale di riproduzione del disco vengono visualizzati.
3. Premete il tasto di riproduzione ( ▶ PLAY).

**(2) Arresto della riproduzione**
1. Premete il tasto di arresto ( ■ STOP).
- Quando tutti i brani del disco sono stati riprodotti, la riproduzione si arresta automaticamente.

**Precauzioni**
- Nel caso in cui non è stato inserito nessun disco oppure se il disco è stato inserito capovolto, tutti gli indicatori verranno illuminati.
- Quando l'informazione del disco non può essere letta, per esempio perchè il disco è coperto di polvere o sporcizia, gli indicatori visualizzeranno quanto segue. Non ci sarà nessun'indicazione sui display di numero di brani TRACK NO. o di tempo TIME, e ci vorrà parecchio tempo prima che l'unità riesce a leggere il disco.




Display normale




Display erroneo

## RIPRODUZIONE AVANZATA DI COMPACT DISC

**❶ Riproduzione di un brano particolare** ........................ **Ricerca diretta**
- Usate i tasti numerici e il tasto +10 per comporre il numero del brano desiderato.
  Ad esempio, per la riproduzione del brano numero 4, premete il tasto [4] e per la riproduzione del brano numero 12, premete prima il tasto [+10] e quindi quello [2]. La riproduzione avrà inizio dal brano programmato.

**❷ Avanzamento al brano successivo durante la riproduzione** .................. **Ricerca automatica in avanti**

Premete il tasto di ricerca automatica in avanti ( ▶▶I ) durante la riproduzione.
- Il fonorivelatore avanzerà all'inizio del brano successivo e la riproduzione continuerà. Se premete il tasto più volte, il fonorivelatore avanzerà ai brani dai numeri corrispondenti.

**❸ Ritorno all'inizio del brano in fase di riproduzione** ........................ **Ricerca automatica all'indietro**

Premete il tasto di ricerca automatica all'indietro ( I◀◀ ) durante la riproduzione.
- Il fonorivelatore ritornerà all'inizio del brano in fase di riproduzione e la riproduzione continuerà. Se premete il tasto più volte, il fonorivelatore ritornerà ai brani dai numeri corrispondenti.

**❹ Riproduzione dei brani programmati in un ordine specifico** ........................................................ **Riproduzione programmata**

- Con questa funzione, potete selezionare qualsiasi dei brani sul disco e programmarli per una riproduzione nell'ordine desiderato.
- Potete programmare con il piatto portadisco aperto.
- Potete programmare fino ad un massimo di 20 brani.
- I brani programmati vengono visualizzati sul calendario musicale.

**(1) Programmazione**
- Premete il tasto di programma/diretto PROG/DIRECT per far illuminare l'indicatore [PROG], e usate quindi i tasti numerici e il tasto +10 per programmare i brani.
  Ad esempio, per la programmazione dei brani 3, 12 e 7, premete il tasto di programma/diretto [PROG/DIRECT], e i tasti [3], [+10], [2] e [7].
  Il numero del brano corrispondente verrà illuminato sul calendario musicale ad ogni programmazione di un brano. Il numero del brano sarà visualizzato sul display del numero di brani TRACK NO. e il tempo totale di riproduzione dei brani programmati sarà visualizzato sul display del tempo TIME. Alcuni secondi dopo la programmazione dell'ultimo brano, verrà visualizzato il numero totale dei brani programmati sul display del numero dei brani TRACK NO. e il tempo totale di riproduzione dei brani programmati sarà visualizzato sul display del tempo TIME.

**(2) Verifica dei brani programmati (Solo telecomando)**
- Premete il tasto di richiamo CALL.
  I brani programmati vengono visualizzati in ordine sul display del numero dei brani TRACK NO. ad ogni pressione del tasto di richiamo CALL.

**(3) Riproduzione dei brani programmati**
- Premete il tasto di riproduzione ( ▶ PLAY) per riprodurre i brani nell'ordine programmato.

**(4) Cancellazione del programma**

- L'intero programma viene cancellato se premete il tasto di programma/diretto PROG/DIRECT nuovamente. Il programma viene anche cancellato se premete il tasto di apertura/chiusura (≜ OPEN/CLOSE).
- Nel caso in cui premete il tasto di programma/diretto PROG/DIRECT durante la riproduzione programmata, il programma viene cancellato e la riproduzione normale continua alla fine del disco.

> **NOTE**
> - Nel caso in cui la programmazione viene eseguita nel modo di riproduzione o nel modo di pausa, il brano in fase di riproduzione viene programmato alla prima posizione. Altri brani possono essere aggiunti al programma, ma il numero dei brani programmati e il tempo di riproduzione non saranno visualizzati sul display.
> - Non è possibile eseguire la ricerca diretta durante la riproduzione programmata. Nel caso in cui premete i tasti numerici, il brano programmato viene aggiunto alla fine del programma.
> - Potete programmare con il piatto portadisco aperto. Potete programmare un numeri di brani più alto del numero dei brani registrati sul disco, ma i brani in più saranno cancellati automaticamente prima dell'avvio della riproduzione.
> - Il tempo residuo del brano sarà visualizzato soltanto per i brani 1 a 20.
> - Il tempo totale di riproduzione e il tempo residuo del programma non sono visualizzati nel caso in cui programmate dei brani che sono più grandi del numero 20.

### ❺ Riproduzione ripetuta ........ Ripetizione

① Premete il tasto di ripetizione (REPEAT)
② Premete il tasto di riproduzione ( ▶ PLAY)

- Se premete il tasto di ripetizione di tutti i brani (REPEAT), l'indicatore REPEAT apparirà sul display.
- I passi ① e ② qui sopra possono essere invertiti.
- Per cancellare la riproduzione ripetuta di tutti i brani, premete nuovamente il tasto di ripetizione (REPEAT).
- Se premete il tasto di ripetizione (REPEAT) durante la riproduzione programmata, la riproduzione dei brani memorizzati sarà ripetuta.

### ❻ Arresto temporanea della riproduzione a qualsiasi punto ........ Pausa

- La riproduzione può essere temporaneamente arrestata e poi continuata dallo stesso punto nel brano.

1. Premete il tasto di pausa ( ❚❚ PAUSE) durante la riproduzione.
2. Per continuare la riproduzione, premete il tasto di riproduzione ( ▶ PLAY) oppure quello di pausa ( ❚❚ PAUSE) ancora una volta.

### ❼ Ricerca veloce udibile ........ Ricerca manuale

- Mediante questa funzione, potete localizzare un punto desiderato dentro un brano ascoltando la musica, sia nella direzione in avanti che all'indietro.
- Rilasciate il tasto di ricerca manuale ( ◀◀ o ▶▶ ) quando è stato raggiunto il punto desiderato. La riproduzione normale continua quindi.

**(1) Ricerca manuale in avanti**

1. Premete il tasto di ricerca manuale in avanti ( ▶▶ ) durante la riproduzione. La riproduzione del brano aumenta di velocità.

- Come riferimento, il numero del brano in fase di riproduzione e il tempo trascorso di riproduzione del brano vengono visualizzati.
- La ricerca manuale in avanti è circa tre volte più veloce quando viene attivata nello stato di pausa in confronto alla velocità quando è attivata durante la riproduzione. In questo caso, non si sente nessun suono comunque.
- Nel caso in cui il tasto di ricerca manuale in avanti ( ▶▶ ) viene mantenuto premuto dopo che si è arrivato alla fine dell'ultimo brano nel disco, viene visualizzato (JJ) e la ricerca manuale si arresta. Per ritornare ad un altro punto, premete il tasto di ricerca manuale all'indietro ( ◀◀ ) finchè non scompare l'indicazione (JJ).

**(2) Ricerca manuale all'indietro**

1. Premete il tasto di ricerca manuale all'indietro ( ◀◀ ) durante la riproduzione. La riproduzione inversa del brano viene aumentata di velocità.

- Come riferimento, il numero del brano in fase di riproduzione e il tempo trascorso di riproduzione del brano vengono visualizzati.
- La ricerca manuale all'indietro è circa tre volte più veloce quando viene attivata nello stato di pausa in confronto alla velocità quando è attivata durante la riproduzione. In questo caso, non si sente nessun suono comunque.
- Nel caso in cui il tasto di ricerca manuale all'indietro ( ◀◀ ) viene mantenuto premuto dopo che si è arrivato all'inizio del primo brano nel disco, viene visualizzato (CC) e la ricerca manuale si arresta. Per ritornare ad un altro punto, premete il tasto di ricerca manuale in avanti ( ▶▶ ) finchè non scompare l'indicazione (CC).

### ❽ Inserimento di spazi vuoti fra i brani ........ Spazio automatico

- Questa caratteristica è molto conveniente perchè inserire uno spazio vuoto di 4 secondi fra i brani, i quali spazi possono venire usati quando registrate i vostri Compact Disc su cassette.

1. Premete il tasto di spazio automatico (A. SPACE). L'indicatore A. SPACE verrà illuminato.
2. Premete il tasto di riproduzione ( ▶ PLAY) per cominciare la riproduzione.
   Quando la riproduzione di un brano è terminata, un intervallo di silenzio di 4 secondi passa prima che incominci la riproduzione del brano successivo.
3. Premete il tasto di spazio automatico (A. SPACE) di nuovo per cancellare la funzione.

### ❾ Ricerca e pausa all'inizio del brano ........ Pausa

**(1) Con la ricerca diretta**

- In questo caso, l'unità pauserà all'inizio del brano localizzato durante l'operazione della ricerca diretta.

1. Premete i tasti numerici per specificare il brano desiderato.
2. Premete il tasto di pausa ( ❚❚ PAUSE).

- Per avviare la riproduzione, premete il tasto di riproduzione ( ▶ PLAY) o quello di pausa ( ❚❚ PAUSE).

**(2) Con la ricerca di programma**

- Premete il tasto di pausa ( ❚❚ PAUSE) dopo la ricerca del programma. L'unità entrerà nel modo di pausa all'inizio del primo brano programmato.

### ❿ Funzione di registrazione sincronizzata ........ Synchronized Recording Function

Collegate la presa di registrazione sincronizzata (SYNCHRO) ad una piastra a cassette DENON dotata di una presa di registrazione sincronizzata (SYNCHRO) per poter effettuare delle registrazioni sincronizzate.

- Per poter usare questa funzione, assicuratevi innanzitutto di collegare le prese di registrazione sincronizzata (SYNCHRO) ed anche le prese di uscita. (Fate riferimento alla pagina 42 per ulteriori informazioni sui collegamenti.) Quindi, inserite un disco.
- Se avviate la registrazione sincronizzata nella piastra a cassette quando il lettore CD si trova nel modo di arresto o di pausa, il modo di riproduzione viene attivato nel lettore CD. (Questo modo viene chiamato riproduzione sincronizzata.)
- L'indicatore di ricezione dei segnali provenienti dal telecomando lampeggia durante la riproduzione sincronizzata.

**NOTE**

- Si possono anche effettuare delle riproduzioni sincronizzate nel modo di programmazione e nel modo.
- Il modo di ripetizione vengono cancellati all'attivazione del modo della riproduzione sincronizzata.
- Ad eccezione del tasto di arresto (STOP), tasto di riproduzione (PLAY), tasto di modo del tempo (TIME), tasto di spazio automatico (A.SPACE), dei tasti di distanza (PITCH) e del tasto del display (DISPLAY), i tasti non funzioneranno durante la riproduzione sincronizzata.
- Se desiderate usare questa funzione nella condizione di montaggio automatico (AUTO EDIT), usate un nastro con una durata maggiore del tempo di riproduzione totale del disco.
- Se attivate la registrazione sincronizzata dalla parte della piastra a cassette durante il modo di riproduzione, il lettore CD non sarà sincronizzato con la piastra a cassette e la piastra a cassette diventerà sincronizzata nel modo di pausa.
  In questo caso dovete premere il tasto di arresto (STOP) sulla piastra a cassette, impostare il modo di arresto o di pausa nel lettore CD, quindi riattivare la registrazione sincronizzata dalla parte della piastra a cassette.
- Per ulteriori informazioni, fate riferimento al libretto delle istruzioni della piastra a cassette collegata.

### ⓫ Cambiamento della velocità di riproduzione ........ Controllo di distanza (solo sui DCD-715)

- Potete accelerare o far diminuire la velocità della riproduzione.

① Premete uno dei tasti di distanza (PITCH), + o –, durante la riproduzione o durante la pausa per cambiare la velocità della riproduzione.
② Alla pressione di uno dei tasti di distanza (PITCH), il cambiamento della velocità apparirà sul display del tempo (TIME) per 2 secondi circa. Potete cambiare la velocità in passi di 0,1% da –12,0% a +12,0%.
③ Premete il tasto di riproduzione ( ▶ PLAY) durante la riproduzione con una velocità cambiata per ritornare alla velocità normale della riproduzione.
Anche l'impostazione della velocità sarà cancellata se impostate il modo di arresto durante la riproduzione con una velocità differente.

> **NOTE:**
> - Non uscirà nessun segnale dalla presa di uscita digitale (COAXIAL) durante la riproduzione a velocità cambiata. Nel caso in cui desiderate attivare i segnali di uscita, premete il tasto di riproduzione ( ▶ PLAY) per ritornare alla velocità normale di riproduzione.
> - Anche il passo cambierà quando cambia la velocità.
> - Il display del tempo (il tempo trascorso della riproduzione, il tempo residuo di ogni brano, o il tempo residuo totale) non sarà esatto durante la riproduzione ad una velocità differente.
> - Ci vuole massimo 1 secondo per ritornare alla velocità normale alla pressione del tasto di riproduzione ( ▶ PLAY) durante la riproduzione con una velocità alterata. In questo caso funzioneranno soltanto i tasti di apertura/chiusura (≜ OPEN/CLOSE) e di arresto ( ■ STOP).

## RIPRODUZIONE MEDIANTE IL TELECOMANDO

Il telecomando accessorio RC-241 può essere usato per manovrare il lettore di Compact Disc da una distanza comoda.

**(1) Inserimento delle batterie a secco**

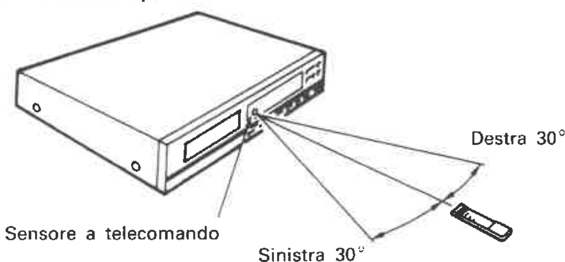
1. Rimuovete il coperchio del comparto batterie sul retro del telecomando.
2. Inserite due batterie a secco R03 (della misura standard AAA) rispettando le polarità indicate dentro il comparto batterie.
3. Rimettete il coperchio del comparto batterie.

**Note riguardante le batterie**

- Il telecomando viene alimentato da batterie a secco della misura standard AAA.
- Le batterie vengono sostituite una volta all'anno circa. La sostituzione delle stesse può anche essere necessaria prima, secondo quanto usate il telecomando.
- Nel caso in cui il telecomando non può manovrare il lettore di Compact Disc da una posizione vicina entro un anno dall'inserimeno delle batterie nuove, ciò indica che occorre sostituire le batterie con delle nuove.
- Inserite le batterie nel modo corretto, rispettando il diagramma delle polarità dentro il comparto batterie, cioè controllate che siano allineati nel modo corretto i terminali (+) e (−).
- Le batterie sono sensibili a danni e perdite.
  Perciò:
  - Non combinate batterie nuove con delle vecchie.
  - Non combinate differenti tipi di batterie.
  - Non dovete mai inserire le batterie senza controllare la polarità, né esponerle al caldo, né aprirle, ne metterle sul fuoco.
- Nel caso avete l'intenzione di non usare il telecomando per un lungo periodo di tempo, rimuovete le batterie dall'unità.
- Nel caso in cui le batterie hanno perso del liquido, rimuovete ogni traccia di questo liquido dal comparto batterie, strofinandolo attentamente con un panno asciutto. Inserite quindi delle batterie nuove.

**(2) Istruzioni d'uso**

- Adoperate il telecomando puntandolo nella direzione del sensore a telecomando del lettore di Compact Disc (vedere qui sotto).
  Alla ricezione di un segnale a telecomando, l'indicatore di telecomando sulla parte anteriore del lettore di Compact Disc viene illuminato brevemente.
- Il telecomando può essere usato ad una distanza di fino a 8 metri in una linea dritta dal lettore di Compact Disc. Questa distanza viene ridotta nel caso in cui ci sono degli oggetti che bloccano la via dei segnali oppure quando il telecomando viene adoperato puntato da un angolo verso il sensore a telecomando.
- I tasti del telecomando hanno esattamente la stessa funzione come quelli del lettore di Compact Disc.
  Le seguenti funzioni non possono, però, venire manovrate a telecomando: accensione/spegnimento (ON/OFF), montaggio automatico, riproduzione casuale spazio automatico.

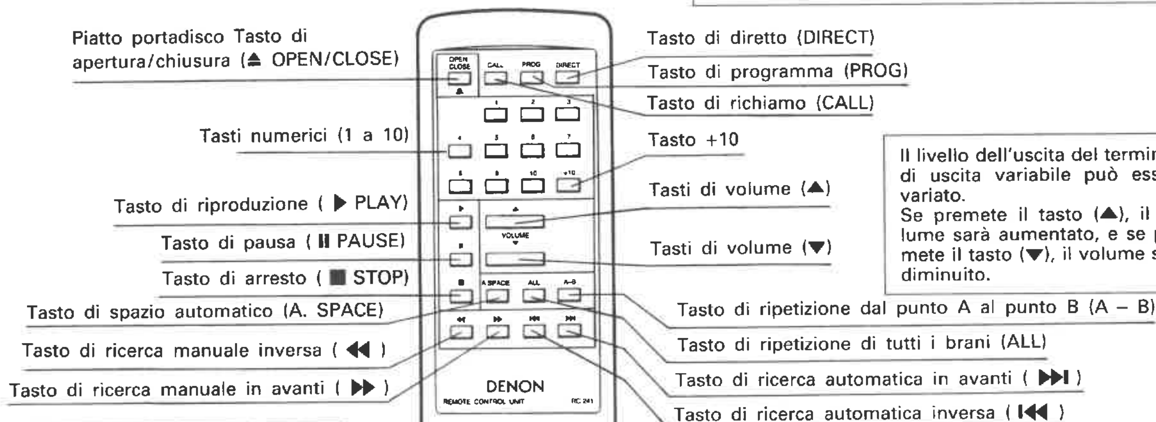



**Note riguardante il funzionamento**

- Non premete gli stessi tasti sul lettore di Compact Disc e sul telecomando contemporaneamente giacchè questo potrebbe causare malfunzione.
- Può succedere che risulta difficile far funzionare il telecomando nel caso in cui il sensore a telecomando venga esposto alla luce forte, come per esempio alla luce solare diretta oppure alla luce dalle lampade fluorescenti, oppure nel caso in cui ci sono degli ostacoli fra il telecomando e il sensore.
- **Selezione diretta dei brani**
  Potete assignare direttamente i brani desiderati per riproduzione mediante i tasti di numero di brano (1 ~ 10, +10).
- **Selezione di brani durante la programmazione**
  Premete il tasto di programmazione (PROG) e quindi i numeri dei brani che desiderate memorizzare.
  Esempio: PROG → 3 → +10 & 1 → 5 ....
  (I brani 3, 11, 5 ecc. vengono memorizzati.)
  I brani memorizzati vengono cancellati premendo il tasto di diretto.
- **L'uso corretto dei tasti di numero di brano**
  Vi è a disposizione una selezione diretta dei brani dai numeri singoli premendo il tasto del numero del brano desiderato. Per quanto riguarda i brani con i numeri da 11 eccetera, dovete prima premere il tasto +10 e quindi un tasto da un numero singolo. Ad esempio, per selezionare il brano 22, premete due volte il tasto +10 e quindi il tasto 2.

**Impostazione del modo di programmazione**
- Per la ricerca del programma, premete il tasto di programmazione (PROG) e quindi i tasti numerici (1 a 10 e +10).
- Il telecomando è normalmente impostato per il modo diretto.

## TELECOMANDO RC-241




Il livello dell'uscita del terminale di uscita variabile può essere variato.
Se premete il tasto (▲), il volume sarà aumentato, e se premete il tasto (▼), il volume sarà diminuito.

**Controllo dei contenuti programmati**
Se premete il tasto di richiamo (CALL) sul telecomando, i contenuti programmati saranno visualizzati. I brani memorizzati saranno visualizzati cominciando dal primo brano memorizzato, e la visualizzazione aumenterà per un brano ad ogni pressione del tasto di richiamo (CALL).

**Selezione dei brani**
Uste i tasti numerici (1 a 10 e +10) durante la programmazione e per l'accesso diretto a qualsiasi brano. I tasti di ricerca dei brani ( I◀◀ e ▶▶I ) servono per saltare al brano successivo o per ritornare alla riproduzione del brano in fase di riproduzione.

- **Tasto di ripetizione dal punto A al punto B (A-B)**

**Riproduzione ripetuta di una sezione desiderata**

1. Cominciate la riproduzione e premete il tasto A-B quando arrivate al punto d'inizio della sezione. L'indicatore [A-B] comincia a lampeggiare.
2. Continuate la riproduzione oppure fate avanzare il fonorivelatore mediante il tasto di ricerca automatica in avanti ( ▶▶I ) oppure il tasto di ricerca manuale in avanti ( ▶▶ ) finchè non arrivate al punto di fine. Premete quindi il tasto A-B nuovamente. L'indicatore [A-B] verrà illuminato.

- Il fonorivelatore tornerà quindi al punto di inizio e la riproduzione ripetuta della sezione selezionata avrà inizio.
- Questa sezione sarà riprodotta a ripetizione finchè non viene cancellato il modo di ripetizione A-B premendo il tasto di ripetizione A-B. L'indicatore [A-B] viene spento.
- La riproduzione ripetuta A-B non è possibile da effettuare durante la riproduzione programmata.

- **Tasto di ripetizione di tutti i brani (ALL)**
  Premete questo tasto per ripetere la riproduzione di tutti i brani. Alla pressione di questo tasto, l'indicatore REPEAT viene illuminato sul display e tutti i brani del disco o del programma saranno riprodotti in modo ripetuto. Premete questo tasto ancora una volta per disattivare la funzione di ripetizione di tutti i brani.

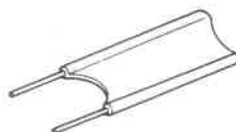
## RIPRODUZIONE CONTROLLATA A TIMER

1. Accendete tutti i componenti del vostro sistema.
2. Regolate il selettore di ingresso dell'amplificatore secondo i terminali di ingresso con cui avete collegato lettore di Compact Disc.
3. Assicuratevi che è stato inserito un disco sul piatto portadisco.
4. Controllate l'ora del timer e impostate quindi il tempo di inizio desiderato.
5. Accendete il timer audio nella posizione ON.
   La corrente viene automaticamente spenta per tutti i componenti che sono collegati al timer.
6. Quando arriva l'ora di inizio riproduzione, vengono accesi tutti i componenti del sistema e la riproduzione del Compact Disc comincia dal primo brano.

## PRECAUZIONI DURANTE L'INSTALLAZIONE

Il lettore di Compact Disc usa un microcomputer per controllare i circuiti elettronici nell'interno. Nel caso in cui il lettore di Compact Disc venga usato quando un sintonizzatore oppure un televisore vicino è acceso, può succedere, anche se succede raramente, che risulti dell'interferenza o nel suono del sintonizzatore o nell'immagine del televisore. Per evitare questo, seguite queste precauzioni.

- Tenete il lettore di Compact Disc tanto lontano possibile dal sintonizzatore e dal televisore.
- Tenete il cavo di alimentazione e il cavo di connessione del lettore di Compact Disc lontani dai fili dell'antenna del sintonizzatore e del televisore.
- L'interferenza risulta spesso quando viene usata un'antenna interna oppure un cavo alimentatore di 300 ohm. Perciò, vi raccomandiamo l'uso di un'antenna esterna e un cavo coassiale di 75 ohm.


Cavo alimentatore di 300ohm


Cavo coassiale di 75 ohm

## SPECIFICAZIONI

| | DCD-715 | DCD-615 |
|---|---|---|
| **AUDIO** | | |
| **Numero di canali:** | 2 canali | |
| **Risposta di frequenza:** | 2 ~ 20.000 Hz | |
| **Gamma dinamica:** | 98 dB | |
| **Rapporto segnale/rumore:** | 107 dB | 106 dB |
| **Distorsione armonica:** | 0,003% (1 kHz) | 0,003% (1 kHz) |
| **Separazione:** | 103 dB (1 kHz) | 100 dB (1kHz) |
| **Wow & flutter:** | Non misurabile (±0,001% pece) | |
| **Voltaggio di uscita:** | 0,2 ~ 2 V | |
| **DISCHI:** | Formato di Compact Disc | |
| **CARATTERISTICHE GENERALI** | | |
| **Alimentazione:** | 50 Hz, ~ 230 V | |
| **Consumo:** | 10 W | |
| **Dimensioni:** | 434 (larghezza) × 105 (altezza) × 280 (profondità) mm | |
| **Peso:** | 3,8 kg | |

| | |
|---|---|
| **FUNZIONI E DISPLAY** | |
| **Funzioni:** | Ricerca automatica di brani, riproduzione programmata, riproduzione ripetuta, ricerca manuale, spazio automatico, modo del timer, montaggio automatico |
| **Display:** | Del numero del brano, del tempo, del calendario di musica, caratteristica di enfasi e dei modi attivati |
| **Altro:** | Presa per le cuffie |
| **TELECOMANDO** | RC-241 |
| **Sistema di telecomando:** | Sistema di impulsi infrarossi |
| **Alimentazione:** | CC 3 V, due batterie a secco R03 (misura stnadard AAA) |
| **Dimensioni esterne:** | 56 (larghezza) × 154 (altezza) × 17 (profondità) mm |
| **Peso:** | 100 g (le batterie incluse) |

* Il disegno e le specificazioni sono soggetti a cambiamenti senza preavviso nel processo di miglioramento del prodotto.

# NOMBRE Y FUNCIÓN DE LAS PARTES

## ❶ Interruptor de alimentación (POWER)

- Cuando la alimentación a la unidad sea conectada, la indicación "( 00 )" aparecerá en el indicador de número de pista (TRACK NO.), y si no hubiera un disco cargado en la unidad, el indicador digital indicará "( 000000 )".
- Si se conecta la alimentación con un disco ya cargado, se visualiza el número total de pistas en el disco en la visualización de número de pista (TRACK No.), el tiempo total se visualiza en la visualización de tiempo (TIME), los números en el calendario musical se iluminan de acuerdo al número de pistas en el disco, y comienza la reproducción.
- La unidad permanece conectada a la red de AC aun con el interruptor de encendido en la posición OFF. Asegúrese de desenchufar el cable de alimentación cuando deje su hogar por un periodo prolongado.

## ❷ Portadisco

- Coloque el disco en el portadisco de modo que el lado con la etiqueta quede de cara hacia arriba.
- Use el botón de apertura/cierre ( ⏏ OPEN/CLOSE) ❸ para abrir y cerrar el portadisco.
- También se podrá cerrar el portadisco al presionar el botón de reproducción ( ▶ PLAY) ❻ o el botón de pausa ( ▮▮ PAUSE) ❽.

## ❸ Botón de apertura/cierre ( ⏏ OPEN/CLOSE)

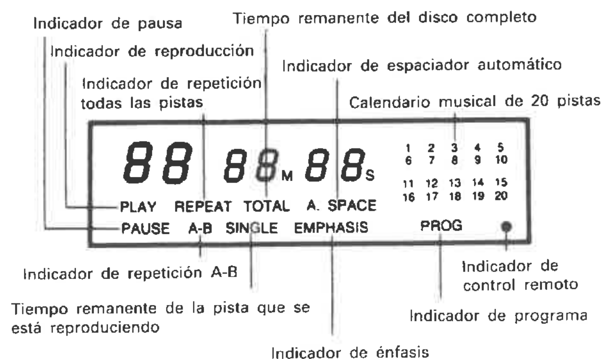
- Presione este botón para abrir y cerrar el portadisco.
- Presione este botón una vez para abrir el portadisco. Presiónelo nuevamente para cerrar el portadisco.
- Cuando cierre el portadisco habiendo un disco cargado en él, el disco girará durante algunos segundos mientras el contenido del mismo es leído. Luego, el número de pistas y el tiempo total de reproducción del disco, serán mostrados en el visualizador digital ❺.

## ❹ Sensor de control remoto (REMOTE SENSOR)

- Este sensor recibe las señales infrarrojas transmitidas desde la unidad de control remoto inalámbrica.
- Para operar la unidad a distancia, apunte la unidad de control remoto RC-241 (proporcionada) hacia este sensor.
- Cuando una señal sea transmitida desde la unidad de control remoto, el indicador de control remoto en el visualizador ❺, se iluminará brevemente.

## ❺ Visualizador

- El visualizador digital ha sido dividido en distintas secciones de indicación. Por ejemplo, indicación de número de pista, indicación de tiempo de reproducción y calendario musical, como se muestra a continuación.




## ❻ Botón de reproducción ( ▶ PLAY)

- Presionar esté botón para empezar el reproducción de un disco.
- Cuando esté botón es presionado aparece [PLAY] y el número de pista que ha estado sonando se muestra en conjunto con el lapso de tiempo de reproducción de la pista.
- En el visualizador del calendario aparece el número de pistas una vez que una pista ha sonado, el número correspondiente de la pista desaparece del visualizador.

## ❼ Botón de parada ( ■ STOP)

- Presione este botón para detener la reproducción.
  El disco dejará de girar. El número de pistas contenidas en disco será mostrado en el indicador de número de pista TRACK NO., y el tiempo total de reproducción del disco será indicado en el indicador de tiempo TIME.
- Si se presiona este botón durante la operación de reproducción programada, el número de pistas del programa y el tiempo total de reproducción del mismo, serán indicados.

## ❽ Botón de pausa ( ▮▮ PAUSE)

- Presione este botón para interrumpir temporalmente la reproducción.
- Cuando este botón sea presionado durante la reproducción, la reproducción se detendrá, el indicador de reproducción [PLAY] se apagará, y el indicador de pausa [PAUSE] se iluminará.
- Para cancelar el modo de pausa, presione el botón de reproducción ( ▶ PLAY), o presione nuevamente el botón de pausa ( ▮▮ PAUSE).

## ❾ Botones numéricos (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 y 10)

- Use estos botones para las operaciones de búsqueda directa y programación.
  Para la operación de búsqueda directa, presione por ejemplo el botón [3], si desea escuchar la pista número 3. Para la pista número 12, presione primero el botón [+10] y luego el botón [2]. Para programar pistas, presione el botón de programación/búsqueda directa (PROG/DIRECT) ❿ para poner la unidad en modo de programación.

## ❿ Botón de programación (PROG/DIRECT)

- Presione este botón para cambiar entre las funciones de memoria de programación y búsqueda directa.
  (Refiérase a la página 48, 49)

## ⓫ Botón de edición automática (A. EDIT)

- La función de edición automática le permite dividir las pistas de un disco compacto en dos mitades; lado A y lado B. Esto facilitará eventuales grabaciones en los dos lados de un cassette: el reproductor de discos compactos distribuirá las pistas de modo que no se produzcan grabaciones incompletas de las pistas cuando se llegue al final de la cinta.
- Si este botón es presionado mientras la unidad se encuentra en modo de detención, el tiempo total de reproducción correspondiente a la primera mitad del disco, junto con los números de pista en el calendario musical, serán mostrados durante aproximadamente 2 segundos. A continuación, los mismo sucederá para la segunda mitad del disco, después de lo cual, la unidad asumirá automáticamente el modo de pausa al principio de la primera pista. Cuando el botón de reproducción (PLAY), o el de pausa (PAUSE), sea presionado, la reproducción comenzará. Cuando la reproducción de la primera mitad del disco haya finalizado, la unidad asumirá automáticamente el modo de pausa al principio de la segunda mitad del disco. Luego, al presionar de nuevo el botón de reproducción (PLAY) o el botón de pausa (PAUSE), la reproducción de la segunda mitad del disco comenzará. Cuando se llegue al final de la última pista del disco, la unidad asumirá automáticamente el modo de detención.

- La función de edición automática sólo funcionará al reproducir discos que contengan 20 o menos pistas. Debido a que esta función es totalmente automática, la selección manual de pistas durante este modo de operación, no será posible.
- La función de edición automática será desactivada cuando el botón de parada (STOP) sea presionado.
- La información grabada en el disco correspondiente al tiempo total de reproducción, y el tiempo total de reproducción verdadero de las pistas, difieren. Por lo tanto, es probable que haya una diferencia entre el tiempo indicado durante el modo de detención (tiempo total de reproducción) y la suma de los tiempos correspondientes a la primera y a la segunda mitad del disco durante el modo de edición automática (aproximadamente 2 segundos).

## ⑫ Botón de espaciamiento automático (A. SPACE)

- Al presionar este botón durante la reproducción de un disco compacto, el indicador [A. SPACE] se iluminará y un espacio en blanco de aproximadamente 4 segundos de duración será insertado entre las pistas del disco. Presione el botón nuevamente para cancelar la función de espaciamiento automático. El indicador [A. SPACE] se apagará.
- La función de espaciamiento automático no funcionará cuando uno de los botones de búsqueda de pista ( ⏮ o ⏭ ) sea presionado.
- La función de espaciamiento automático podrá ser utilizada tanto en el modo de reproducción normal como en el modo de reproducción programada.
- Al insertar espacios en blanco de 4 segundos de duración entra las pistas, este tiempo adicional no será considerado en la indicación de tiempo restante o tiempo total cuando la función de espaciamiento automático esté activada.

## ⑬ Botón selector de modo de indicación de tiempo (TIME)

- Este botón es usado para seleccionar el modo deseado de indicación para el indicador de tiempo TIME. Cada vez que el botón sea presionado, el indicador cambiará de modo de indicación. Normalmente, el indicador muestra el tiempo de reproducción transcurrido de la pista que está siendo reproducida. Al presionar el botón una vez, la indicación [SINGLE] aparecerá en el visualizador, y el tiempo restante de la pista que esté siendo reproducida, será mostrado. Al presionar el botón una vez más, la indicación [TOTAL] aparecerá en el visualizador, y el tiempo total de reproducción de las pistas restantes, será indicado. Durante el modo de reproducción programada, el tiempo total restante de las pitas programadas, será mostrado. Presione nuevamente el botón para retornar al mode de indicación normal – el teimpo de reproducción transcurrido de la pista que esté siendo reproducida, será indicado.

## ⑭ Botón de visualización (DISPLAY)

- Presione este botón para cancelar (o activar) la visualización.
- Presionando este botón una vez durante la reproducción hará que la visualización se cancele en su totalidad; en condiciones que no sean el modo de reproducción, solamente se visualizará el número de pista.
- La presión una vez más del botón proporcionará un retorno a la visualización normal.

## ⑮ Botón de repetición (REPEAT) (solamente en DCD-715)

- Presione este botón para repetir la reproducción de todas las pistas contenidas en el disco.
- Cuando este botón sea presionado, el indicador [REPEAT] se iluminará en el visualizador, y todas las pistas contenidas en el disco o en un programa, serán repetidas. Vuelva a presionar el botón para desactivar la función de repetición de todas las pistas.

## ⑯ Botón PITCH – (solamente en DCD-715)

- Presione este botón para disminuir la velocidad de reproducción. (Consulte la página 49.)

## ⑰ Botón PITCH + (solamente en DCD-715)

- Presione este botón para aumentar la velocidad de reproducción. (Consulte la página 49.)

## ⑱ Botón +10 (+10)

- Utilice este botón para seleccionar números de pista superiores a 10. Uselo conjuntamente con los botones numéricos ❾. Por ejemplo, para la seleccionar la pista número 15, presione primero el botón [+10], y luego el botón [5]. Para la pista número 33, presione el botón [+10] tres veces, y luego el botón [3] una vez.

## ⑲ Botón de búsqueda automática / manual en retroceso ( ⏮ )

- Presione este botón para que el fonocaptor retroceda hasta el principio de la pista que está siendo reproducida. Presiónelo nuevamente para retroceder a pistas anteriores a la actual.
- Presione el botón una cantidad de veces correspondiente a la cantidad de pistas que desea retroceder.

## ⑳ Botón de búsqueda automática / manual en avance ( ⏭ )

- Presione este botón para hacer que el transductor avance por el disco hasta el principio de la próxima pista. Vuelva a presionarlo para avanzar a las pistas subsiguientes.
- Presione este botón una cantidad de veces correspondiente al número de pistas que desea avanzar.

## ㉑ Botón de búsqueda manual en retroceso ( ⏪ )

- Durante la reproducción, presione este botón para poner el reproductor en modo de búsqueda rápida en retroceso. Mientras se mantenga presionado el botón, las señales musicales serán reproducidas a una velocidad más rápida de la normal.
- Al presionar este botón mientras la unidad se encuentre en modo de pausa, usted podrá hacer que el fonocaptor retroceda a una posición deseada, a una velocidad tres veces más rápida que durante la operación de búsqueda manual mientras la unidad se encuentra en modo de reproducción. No se escuchará ningún sonido durante esta operación.

## ㉒ Botón de búsqueda manual en avance ( ⏩ )

- Durante la reproducción, presione este botón para poner el reproductor en modo de búsqueda rápida en avance. Mientras se mantenga presionado el botón, las señales musicales serán reproducidas a una velocidad más rápida de la normal.
- Al presionar este botón mientras la unidad se encuentre en modo de pausa, usted podrá hacer que el fonocaptor avance a una posición deseada, a una velocidad tres veces más rápida que durante la operación de búsqueda manual mientras la unidad se encuentra en modo de reproducción. No se escuchará ningún sonido durante esta operación.

## ㉓ Toma para audífonos (PHONES)

- Para escuchar en privado, conecte sus audífonos a esta toma. No aumente demasiado el nivel de volumen cuando esté escuchando mediante audífonos. (Los audífonos son vendidos separadamente.)

## ㉔ Control de volumen de auriculares (PHONES LEVEL) (solamente en DCD-715)

- Use este control para ajustar el nivel de salida de los auriculares.

## ㉕ Terminal de salida de línea (LINE OUT)

- Conecte estos conectores a los conectores de entrada de su amplificador. (Para mayores detalles acerca de la conexiones, consulte la página 48.)

## ㉖ Presa di registrazione sincronizzata (SYNCHRO)

- Nel caso in cui desiderate effettuare una registrazione sincronizzata, questa presa deve innanzitutto essere collegata alla presa di registrazione sincronizzata (SYNCHRO) della piastra a cassette usando un cavo di connessione. (Fate riferimento alla pagina 48 per ulteriori informazioni riguardanti i collegamenti.)

## ㉗ Toma de CA (AC INLET)

- Conecte aquí el cable de CA incluido.

## ㉘ Conector de salida digital (COAXIAL)

- Este conector envía información digital.
- Le recomendamos usar una cable con clavijas de espiga de 75 ohmios (puede ser adquirido en tiendas del ramo) para hacer las conexiones.

**Operación continua**
Si se mantiene presionado el botón de búsqueda automática en retroceso ⑲, el botón de búsqueda automática en avance ⑳, o botón +10 ⑱, la función del botón que se presionado será repetida.

## CONEXIÓN

**(1) Conexión de los conectores de salida (LINE OUT)**
Use los cables con clavijas de espiga proporcionados para conectar los conectores de salida (LINE OUT) izquierdo (L) y derecho (R) del DCD-715/615 a los conectores de entrada CD, AUX o TAPE PLAY izquierdo (L) y derecho (R) del amplificador.

**Precauciones para la conexión**
- Antes de proceder con la conexión o desconexión de cables de interconexión o cables de alimentación, asegúrese de que todos los componentes estén desactivados.
- Asegúrese de conectar correctamente todos los cables a las tomas ixquierdas (L) y derechas (R).
- Asegúrese de que las elavijas queden totalmente insertadas en los terminales.
- Conecte las tomas de salida a las tomas de entrada (CD, AUX o TAPE PLAY) del amplificador.

**(2) Conexión del conector de sincronización (SYNCHRO)**
Conecte el conector de sincronización (SYNCHRO) a un magnetófono de cassettes DENON equipado con un conector SYNCHRO, y realice luego una grabación sincronizada. Emplee el cable de conexión proporcionado con el magnetófono de cassettes.
Para hacer uso de esta función, conecte también los conectores de salida, y efectúe los ajustes necesarios para poder realizar la grabación desde el reproductor CD al magnetófono de cassettes.

**(3) Conexión del conector de salida digital (COAXIAL)**
Use un cable con clavijas de espiga de 75 ohmios para conectar el conector de salida digital (COAXIAL) del DCD-715/615 al conector de entrada digital (COAXIAL) de un procesador digital o convertidor D/A, que pueden ser adquiridos en tiendas del ramo.

## APERTURA Y CIERRE DEL PORTADISCO, Y CARGA DE UN DISCO

**Apertura y cierre del portadisco** (esta operación sólo podrá ser efectuada mientras la unidad esté activada)
1. presione el interruptor de alimentación (POWER) para activar la unidad.
2. Presione el botón de apertura/cierre ( ≜ OPEN/CLOSE).

**Cómo cargar un disco**
- Asegúrese de que el portdisco esté totalmente abierto.
- Tome el disco por los bordes y colóquelo sobre la bandeja portadisco. (No toque la superficie que contiene las señales grabadas – el lado brillante.)
- Al usar discos de 12 cm de diámetro, asegúrese de que el borde exterior del disco coincida con la circunferencia de guía de la bandeja. Cuando use discos compactos singles (8 cm de diámetro), el borde exterior del disco deberá coincidir con la circunferencia interior de la bandeja portadisco.
- Presione el botón de apertura/cierre ( ≜ OPEN/CLOSE) para cerrar el portadisco.
- Cuando el portadisco se cierre, el contenido del disco será leído. Luego de unos pocos segundos, el nimero total de pistas contenidas en el disco, y el tiempo total de reproducción del mismo, serán indicados en los indicadores de n.° de pista (TRACK NO.) y de tiempo (TIME), respectivamente.
- Cuando el portadisco esté abierto y se cargue un disco, usted también podrá presionar el botón de reproducción ( ▶ PLAY) o el botón de pausa ( II PAUSE) para cerrar el portadisco. (Si se presiona el botón de reproducción ( ▶ PLAY), la reproducción comenzará inmediatamente después de que el contenide del disco haya sido leído.)

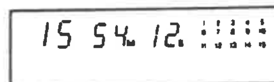
**Precaución:**
- Si sus dedos se atascasen en el portadisco mientras éste se cierra, presione el botón de apertura/cierre ( ≜ OPEN/CLOSE).
- No coloque objetos extraños en la bandeja portadisco ni cargue más de un disco a la vez, pues de lo contrario podrá producirse mal funcionamiento.
- No empuje con la mano la bandeja portadisco cuando la unidad esté desactivada, ya que esto podrá causar mal funcionamiento y daños al reproductor de discos compactos.

## REPRODUCCIÓN NORMAL

**(1) Para iniciar la reproducción**
1. Presione el interruptor de alimentación (POWER) para activar la unidad.
2. Cargue el disco compacto que desea reproducir.
- Al cerrarse el portadisco, el contenido del disco será leído. Luego, el número de pistas contenidas en el disco y el tiempo total de reproducción del mismo, será indicados.
3. Presione el botón de reproducción ( ▶ PLAY).

**(2) Para detener la reproducción**
1. Presione el botón de parada ( ■ STOP).
- Cuando todas las pistas del disco hayan sido reproducidas, la reproducción se detendrá automáticamente.

**Precauciones:**
- Cuando no se haya cargado un disco, o cuando el disco haya sido cargado al revés, todos los indicadores se iluminarán.
- Cuando la información contenida en el disco no pueda ser leída correctamente, por causa de polvo o suciedad en el disco, por ejemplo, los indicadores de número de pista TRACK NO. y tiempo TIME, no presentarán indicación. También es probable que bajo estas condiciones la lectura del contenido del disco requiera de bastante tiempo.



Indicación normal



Indicación incorrecta

## FUNCIONES ESPECIALES DE REPRODUCCIÓN

**❶ Reproducción de una pista especifica** ........................ **Búsqueda directa**
- Use los botones numéricos junto con el botón +10 para registrar el número de la pista deseada.
  Por ejemplo, para reproducir la pista número 4, presione el botón [4]. Para reproducir la pista número 12, presione primero el botón [+10], y luego el botón [2]. La reproducción comenzará desde la pista seleccionada.

**❷ Para avanzar a la siguiente pista durante la reproducción** ............ **Búsqueda automática en avance**

Presione el botón de búsqueda automática en avance ( ▶▶I ) durante la reproducción del disco.
- El fonocaptor avanzará hasta el principio de la siguiente pista, y la reproducción continuará. Al presionar el botón varias veces, el fonocaptor avanzará una cantidad de pistas equivalente a la cantidad de veces que el botón sea presionado.

**❸ Para retroceder al principio de la pista que está siendo reproducida** ......................... **Búsqueda automática en retroceso**

Presione el botón de búsqueda automática en retroceso ( I◀◀ ) durante la reproducción del disco.
- El fonocaptor retrocederá hasta el principio de la pistaque esté siendo reproducida, y la reproducción continuará. Al presionar el botón varias veces, el fonocaptor retrocederá una cantidad de pistas equivalente a la cantidad de veces que el botón sea presionado.

**❹ Reproducción de pistas específicas en un orden determinado** .............................. **Reproducción programada**
- Mediante esta función, usted podrá seleccionar y programar las pistas que usted desee para que sean reproducidas en cualquier orden deseado.
- También será posible programar mientras el portadisco esté abierto.
- Se podrá programar hasta un máximo de 20 pistas.
- Las pistas que sean programadas serán indicadas en el calendario musical.

**(1) Programación**
- Presione el botón de programación/búsqueda directa (PROG/DIRECT), de modo que el indicador de programación [PROG] se ilumine. Luego, use los botones numéricos junto con el botón [+10] para programar las pistas deseadas.
  Por ejemplo, para programar las pistas 3, 12 y 7, presione los botones [PROG/DIRECT], [3], [+10], [2] y [7].
  Cada vez que una pista sea programada, el número de pista correspondiente se iluminará en el calendario musical, el número de pista será mostrado en el indicador de número de pista (TRACK NO.), y el tiempo total de reproducción de las pistas programadas será mostrado en el indicador de tiempo (TIME). Unos pocos segundos después de que la última pista haya sido programada, el número total de pistas programadas será mostrado en el indicador de número de pista (TRACK NO.), y el tiempo total de reproducción de las mismas será mostrado en el indicador de tiempo (TIME).

**(2) Para verificar las pistas programadas**
**(Solamente control remoto)**
- Presione el botón de llamada (CALL).
  Cada vez que el botón de llamada (CALL) sea presionado, las pistas programadas serán mostradas en orden en el indicador de número de pista (TRACK NO.).

**(3) Para reproducir las pistas programadas**

- Presione el botón de reproducción (PLAY) para reproducir las pistas en el orden programado.

**(4) Para borrar el programa**

- El programa completo será borrado cuando el botón de programación/búsqueda directa (PROG/DIRECT) sea presionado nuevamente. El programa también podrá ser borrado al presionar el botón de apertura/cierre ( ≜ OPEN/CLOSE).
- Si el botón de programación/búsqueda directa (PROG/DIRECT) es presionado durante la operación de reproducción programada, el programa será cancelado y la reproducción continuará normalmente hasta la última pista del disco.

**NOTAS**

- Si la programación es realizada durante los modos de reproducción o pausa, la pista que esté siendo reproducida será programada en la primera posición. Se podrá agregar otras pistas al programa, pero la cantidad de pistas programadas y el tiempo de reproducción, no serán indicados.
- La función de búsqueda directa no podrá ser utilizada durante la operación de reproducción programada. Si durante la reproducción programada se registra una pista mediante los botones numéricos, dicha pista será agregada al final del programa.
- También será posible programar mientras el portadisco esté abierto. Se podrá registrar números de pista superiores a los números de pistas grabados en el disco, pero serán automáticamente borrados antes de que la reproducción comience.
- El tiempo restante de reproducción por pista, sólo será indicado para los números de pista 1 a 20.
- Si se ha programado números de pista superiores a 20, el tiempo total y el tiempo restante de reproducción del programa, no serán indicados.

## ❺ Para repetir la reproducción ........ Repetición

① Presione el botón de repetición (REPEAT).
② Presione el botón de reproducción ( ▶ PLAY).

- Cuando el botón de repetición de todas las pistas (REPEAT) sea presionado, la indicación REPEAT aparecerá en el visualizador.
- Los pasos ① y ② pueden ser efectuados en orden inverso.
- Para cancelar la repetición de todas las pistas, vuelva a presionar el botón de repetición (REPEAT).
- Si se presiona el botón de repetición (REPEAT) durante la reproducción programada, las pistas almacenadas en la memoria serán repetidas en el orden de programación.

## ❻ Para interrumpir la reproducción en cualquier punto ........ Pausa

- Se podrá interrumpir temporalmente la reproducción y continuarla luego desde el mismo punto de la pista.

1. Presione el botón de pausa ( ❚❚ PAUSE) durante la reproducción del disco.
2. Para reanudar la reproducción, presione el botón de reproducción ( ▶ PLAY), o presione nuevamente el botón de pausa ( ❚❚ PAUSE).

## ❼ Búsqueda rápida audible ........ Búsqueda manual

- Usando esta función, usted podrá desplazarse a un punto deseado de una pista, ya sea en la dirección de avance o en la de retroceso.
- Cuando haya localizado el punto deseado, libere el botón de búsqueda manual ( ◀◀ o ▶▶ ) que haya presionado. La reproducción normal continuará.

**(1) Búsqueda manual en avance**

1. Durante la reproducción del disco, presione el botón de búsqueda manual en avance ( ▶▶ ). La pista será reproducida a mayor velocidad.

- Como referencia, el número de la pista y el tiempo de reproducción transcurrido de la misma, serán indicados.
- Al activar la función de búsqueda manual en avance cuando la unidad se encuentre en modo de pausa, la búsqueda será realizada a una velocidad tres veces superior a cuando es activada desde el modo de reproducción. Sin embargo, no se escuchará ningún sonido en este caso.
- Si se mantiene presionado el botón de búsqueda manual en avance ( ▶▶ ) una vez que ya se haya llegado al final de la última pista del disco, la indicación (JJ) será mostrada y la operación de búsqueda se detendrá. Para retornar a otro punto del disco, presione el botón de búsqueda en retroceso ( ◀◀ ) hasta que la indicación (JJ) desaparezca.

**(2) Búsqueda manual en retroceso**

1. Durante la reproducción del disco, presione el botón de búsqueda manual en retroceso ( ◀◀ ). La pista será reproducida en dirección inversa a mayor velocidad.

- Como referencia, el número de la pista y el tiempo de reproducción transcurrido de la misma, serán indicados.
- Al activar la función de búsqueda manual en retroceso cuando la unidad se encuentre en modo de pausa, la búsqueda será realizada a una velocidad tres veces superior a cuando es activada desde el modo de reproducción. Sin embargo, no se escuchará ningún sonido en este caso.
- Si se mantiene presionado el botón de búsqueda manual en retroceso ( ◀◀ ) una vez que ya se haya llegado al principio de la primera pista del disco, la indicación (ΓΓ) será mostrada y la operación de búsqueda se detendrá. Para retornar a otro punto del disco, presione el botón de búsqueda en avance ( ▶▶ ) hasta que la indicación (ΓΓ) desaparezca.

## ❽ Para insertar espacios en blanco entre las pistas ........ Espaciamiento automático

- Esta conveniente función le permite insertar espacios en blanco de 4 segundos de duración entre las pistas, lo que es de gran utilidad para la grabación de discos compactos en cassettes.

1. A presionar el botón de espaciamiento automático (A. SPACE), el indicador de espaciamiento automático A. SPACE se iluminará en el visualizador.
2. Presione el botón de reproducción ( ▶ PLAY) para iniciar la reproducción. Cuando una pista haya sido reproducida hasta el final, un espacio en silencio de 4 segundos de duración será creado antes de que la reproducción de la siguiente pista comience.
3. Presione nuevamente el botón de espaciamiento automático (A. SPACE) para cancelar la función.

## ❾ Búsqueda y pausa al principio de una pista ........ Pausa

**(1) Con búsqueda directa**

- En este caso, la unidad hará una pausa al principio de la pista que se haya localizado mediante la operación de búsqueda directa.

1. Utilice los botones numéricos para seleccionar la pista deseada.
2. Presione el botón de pausa ( ❚❚ PAUSE).
   - Para iniciar la reproducción, presione el botón de reproducción ( ▶ PLAY) o el botón de pausa ( ❚❚ PAUSE).

**(2) Con búsqueda de programa**

- Presione el botón de pausa ( ❚❚ PAUSE) una vez que la operación de búsqueda de programa haya finalizado. La unidad hará una pausa al principio de la primera pista programada.

## ❿ Función de grabación sincronizada ........ Función de grabación sincronizada

Conectando el conector de sincronización (SYNCHRO) al conector SYNCHRO de un magnetófono de cassettes DENON, usted podrá realizar grabaciones sincronizadas.

- Para usar esta función, asegúrese de conectar los conectores SYNCHRO y los conectores de salida. (Para detalles acerca de las conexiones, consulte la página 48.) Luego, cargar un disco.
- Cuando el reproductor CD se encuentre en modo de detención o pausa, al iniciarse la grabación sincronizada en el magnetófono de cassettes, el reproductor CD iniciará automáticamente la reproducción. (Reproducción sincronizada.)
- Durante la operación de reproducción sincronizada, el indicador de recepción de señales de control remoto destellará en el visualizador.

**NOTA**

- La operación de reproducción sincronizada también puede efectuarse durante los modos de programación.
- Cuando la operación de reproducción sincronizada sea iniciada, los modos de reproducción repetición serán cancelados.
- A excepción del botón de parada (STOP), botón de reproducción (PLAY), botón selector de mode de indicación de tiempo (TIME), botón de espaciamiento automático (A.SPACE), de los botones de tono (PITCH) y del botón de visualización (DISPLAY), los botones no funcionarán durante la operación de reproducción sincronizada.
- Para usar esta función en el modo de edición automática (AUTO EDIT), emplee una cinta cuya duración sea superior al tiempo total de reproducción del disco.
- Si usted inicia la operación de grabación sincronizada en el magnetófono de cassettes, estando el reproductor CD en modo de reproducción, el reproductor CD no se sincronizará con el magnetófono de cassettes, y este último asumirá el modo de pausa de grabación sincronizada.
  En este caso, presione el botón de parada (STOP) del magnetófono de cassettes, ponga el reproductor CD en modo de detención o pausa, y vuelva a iniciar la operación de grabación sincronizada en el magnetófono de cassettes.
- Para mayores detalles, consulte el manual de instrucciones del magnetófono de cassettes que haya conectado a la unidad.

## ⓫ Para cambiar la velocidad de reproducción ........ Control PITCH

**(Solamente en DCD-715)**

- La velocidad de reproducción puede aumentarse o disminuirse.

① Durante el modo de reproducción o pausa, presione el botón PITCH + o PITCH − para cambiar la velocidad de reproducción.
② Cuando uno de los botones de tono (PITCH) sea presionado, la variación de velocidad será exhibida en el indicador de tiempo (TIME) durante aproximadamente 2 segundos. La velocidad puede ser variada en pasos de 0,1%, desde −12,0% a +12,0%.
③ Para restablecer la velocidad normal de reproducción, presione el botón de reproducción ( ▶ PLAY) durante la reproducción con variación de velocidad. Además, el ajuste de velocidad será cancelado si la unidad es puesta en modo de detención durante la reproducción con variación de velocidad.

**NOTAS**

- El conector de salida digital (COAXIAL) no emitirá datos durante la reproducción con variación de velocidad.
  Si desea que el conector emita datos, presione el botón de reproducción ( ▶ PLAY) para restablecer la velocidad normal de reproducción.
- El tono también cambia cuando la velocidad es variada.
- La indicación de tiempo (tiempo de reproducción transcurrido, tiempo restante por pista o tiempo total restante) no será precisa durante la reproducción con variación de velocidad.
- Cuando el botón de reproducción ( ▶ PLAY) sea presionado durante la reproducción con variación de velocidad, la unidad requerirá 1 segundo como máximo, para restablecer la velocidad normal de reproducción. En este lapso de tiempo, sólo funcionarán los botones de apertura/cierre (≜ OPEN/CLOSE) y parada ( ■ STOP).

## REPRODUCCIÓN USANDO LA UNIDAD DE CONTROL REMOTO

La unidad de control remoto RC-241 (incluida como accesorio), le permite controlar el reproductor de discos compactos desde una conveniente distancia.

**(1) Inserción de las pilas**

1. Quite la tapa del compartimiento de las pilas, ubicada en la parte posterior de la unidad de control remoto.
2. Inserte dos pilas R03 (tamaño standard AAA), siguiendo las indicaciones de polaridad del interior del compartimiento de las pilas.
3. Coloque la tapa.

**Notas acerca de las pilas**

- La unidad de control remoto utiliza pilas secas de tamaño standard AAA.
- Las pilas deberán ser reemplazadas aproximadamente una vez al año. Dependiendo de la frecuencia con que la unidad de control remoto sea usada, algunas veces podrá ser necesario reemplazar las pilas antes de que transcurra un año.
- Si no fuese posible controlar el reproductor de discos compactos mediante la unidad de control remoto desde una posición cercana, habiendo transcurrido menos de un año desde que las pilas fueron insertadas, significará que éstas están gastadas y que deben ser reemplazadas por pilas nuevas.
- Inserte las pilas correctamente, siguiendo el diagrama de polaridad ilustrado en el interior del compartimiento de las pilas. En otras palabras, asegúrese de que los polos (+) y (−) queden correctamente alineados.
- Las pilas son propensas a sufrir pérdidas y daños.
  Por lo tanto:
  - No use simultáneamente pilas nuevas y usadas.
  - No use simultáneamente pilas de distintos tipos.
  - No efectúe una conexión en puente entre los polos opuestos de las pilas. Asegúrese también de no exponerlas al calor, abrirlas ni exponerlas al fuego.
- Cuando la unidad de control remoto no vaya a ser usada por un período prolongado de tiempo, extraiga las pilas.
- Si las pilas han sufrido pérdidas, elimine toda huella de líquido de pila en el compartimiento de las pilas, limpiando cuidadosamente con un paño seco. Luego, inserte pilas nuevas.

**(2) Instrucciones de uso**

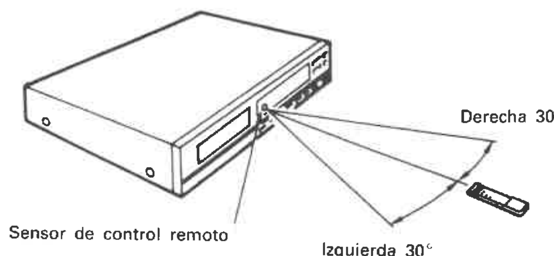
- Al usar la unidad de control remoto, apúntela hacia el sensor de control remoto del reproductor de discos compactos (vea abajo).

Cuando una señal de control remoto sea recibida, el indicador de control remoto, ubicado en la parte delantera del reproductor, se iluminará brevemente.

- La unidad puede ser usada a una distancia de hasta 8 metros, en línea recta con respecto al reproductor de discos compactos. Esta distancia disminuirá cuando haya obstáculos que interfieran con el recorrido de la señal, o cuando la unidad de control remoto sea operada en una diagonal con respecto al sensor de control remoto.
- La función de los botones de la unidad de control remoto es idéntica a la de los botones equivalentes del reproductor de discos compactos.
  Sin embargo, las siguientes funciones no podrán ser controladas mediante la unidad de control remoto: activación/desactivación.

**Notas acerca de la operación**

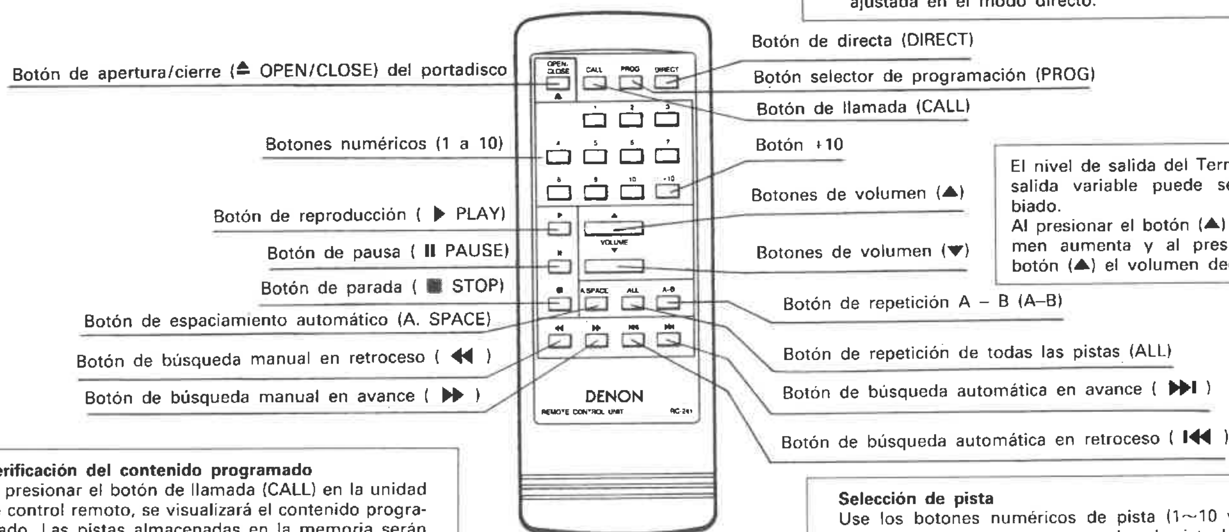
- No presione simultáneamente botones que tengan la misma función en la unidad de control remoto y en el reproductor de discos compactos. Esto podrá causar mal funcionamiento.
- Si el sensor de control remoto fuese expuesto a luz intensa, como por ejemplo a la luz directa del sol o a luz de lámparas fluorescentes, o si hubiese obstáculos entre la unidad de control remoto y el sensor, es probable que la operación a control remoto se torne difícil.
- **Selección directa de pistas**
  Usando los botones de número de pista (1 ~ 10, +10), usted podrá seleccionar pistas directamente para su reproducción.
- **Selección de pistas durante la operación de programación.**
  Presione primero el botón de programación/selección (PROG). Luego, presione los botones de número de pista que correspondan a las pistas que desea registrar en la memoria.
  Ejemplo: PROG → 3 → +10 y 1 → 5 ....
  (Las pistas 3, 11 y 5 – y así sucesivamente – son registradas en la memoria.)
  Para borrar las pistas memorizadas, presione el botón de directa (DIRECT).
- **Uso correcto de los botones de número de pista**
  Para seleccionar directamente números de pista de un dígito, simplemente presione el botón de número de pista deseado. Para pistas de número superior a 10, presione primero el botón +10 y luego un botón de un dígito. Por ejemplo, para seleccionar la pista 22, presione primero el botón +10 dos veces, y luego el botón 2.




## UNIDAD DE CONTROL REMOTO RC-241

**Ajuste al modo de programa**

- Para la búsqueda de programa, presione el botón de programa (PROG) y luego los botones de número (1 a 10 y +10).
- La unidad de control remoto está normalmente ajustada en el modo directo.




El nivel de salida del Terminal de salida variable puede ser cambiado.
Al presionar el botón (▲) el volumen aumenta y al presionar el botón (▲) el volumen decrece.

**Verificación del contenido programado**

Al presionar el botón de llamada (CALL) en la unidad de control remoto, se visualizará el contenido programado. Las pistas almacenadas en la memoria serán visualizadas a partir de la primera pista ingresada, y avanzarán con un paso cada vez que se presione el botón de llamada (CALL).

**Selección de pista**

Use los botones numéricos de pista (1~10 y +10) mientras se programa y para acceder a la pista deseada en forma casi instantánea. Los botones de búsqueda de pista ( |◀◀ y ▶▶| ) se usan preferentemente para avanzar o regresar desde la pista que se está reproduciendo a la pista siguiente.

- **Botón de repetición de todas las pistas (ALL)**
  Presione este botón para repetir la reproducción de todas las pistas del disco.
  Cuando este botón sea presionado, la indicación [REPEAT] se iluminará en el visualizador, y todas las pistas del disco, o todas las pistas programadas, serán reproducidas repetidamente. Presione nuevamente este botón para cancelar la función de repetición.

- **Botón de repetición A-B (A-B)**

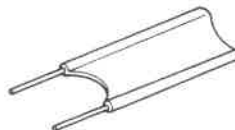
**Para repetir la reproducción de una sección específica**
1. Inicie la reproducción. Cuando haya llegado al punto de comienzo de la sección deseada, presione el botón de repetición A-B [A-B]. El indicador [A-B] comenzará a destellar.
2. Continúe con la reproducción o avance el fonocaptor usando el botón de búsqueda automática en avance ( ▶▶I ) o el botón de búsqueda manual en avance ( ▶▶ ), hasta localizar el punto de término de la sección deseada. Luego, presione el botón de repetición A-B [A-B] una vez más. El indicador [A-B] permanecerá iluminado.
- El fonocaptor retornará al punto de comienzo y repetirá la reproducción de la sección deseada.
- La sección especificada será repetida hasta que el modo de repetición A-B sea cancelado. Para ello, presione el botón nuevamente el botón de repetición A-B [A-B]. El indicador [A-B] se apagará.
- La función de repetición A-B no podrá ser usada durante la operación de reproducción programada.

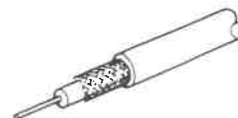
## REPRODUCCIÓN CONTROLADA POR TEMPORIZADOR

1. Active todos los componentes del sistema.
2. Ponga el selector de entrada del amplificador en la posición que corresponda a las tomas a la que el reproductor de discos compactos esté conectado.
3. Asegúrese de haber cargado un disco en el portadisco.
4. Controle la hora en el temporizador. Luego, ajuste la hora de activación deseada.
5. Active el temporizador de audio. (ON)
   Todos los componentes conectados al temporizador serán desactivados automáticamente.
6. Los componentes del sistema serán activados automáticamente a la hora prefijada, y la reproducción del disco compactos comenzará desde la primera pista.

## PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN

El reproductor de discos compactos utiliza un microcomputador para controlar los circuitos electrónicos internos. Cuando el reproductor sea usado cerca de un sintonizador o televisor que esté activado, existirá una pequeña posibilidad de que se produzcan interferencias en el sonido emitido por el sintonizador o en la imagen de televisión. Para evitar que esto suceda, tome las siguientes precauciones.
- Mantenga el reproductor de discos compactos lo más lejos posible del sintonizador o televisor.
- Asegúrese de que los cables de alimentación y conexión del reproductor de discos compactos, no queden en contacto con los cables de antena del sintonizador o televisor.
- Al usar una antena interior o un cable alimentador de 300 ohmios, habrá mayores probabilidades de que se produzcan interferencias. Por esta razón, le recomendamos usar una antena exterior y un cable coaxil de 75 ohmios.


Cable alimentador de 300 ohmios


Cable coaxil de 75 ohmios

## ESPECIFICACIONES

| AUDIO | DCD-715 | DCD-615 |
|---|---|---|
| Número de canales: | 2 canales | |
| Respuesta de frecuencia: | 2 ~ 20.000 Hz | |
| Intervalo dinámico: | 98 dB | |
| Relación señal a ruido: | 107 dB | 106 dB |
| Distorsión armónica: | 0,003% (1 kHz) | 0,003% (1 kHz) |
| Separación: | 103 dB (1 kHz) | 100 dB (1 kHz) |
| Lloro y tremolación: | Inferior a los límites medibles: (±0,001%, valor de cresta ponderado) | |
| Voltaje de salida: | 0,2 ~ 2 V | |
| **DISCOS:** | Formato de disco compacto | |
| **CARACTERÍSTICAS GENERALES** | | |
| Fuente de alimentación: | 50 Hz, ~ 230 V | |
| Consumo: | 10 W | |
| Dimensiones: | 434 (ahcho) × 105 (alto) × 280 (prof.) mm | |
| Peso: | 3,8 kg | |

| FUNCIONES E INDICACIÓN | |
|---|---|
| Funciones: | Búsqueda de pista automática, reproducción programada, repetición de la reproducción, búsqueda manual, espaciamiento automático, modo de indicación de tiempo, edición automática, función de acentuación. |
| Indicación: | Número de pista, tiempo, visualizador musical, y modos de operación. |
| Otros: | Toma para audífonos |
| **UNIDAD DE CONTROL REMOTO** RC-241 | |
| Sistema de control remoto: | Sistema de rayos infrarrojos |
| Fuente de alimentación: | 3 V DC, dos pilas secas R03 (tamaño standard AAA) |
| Dimensiones: | 56 (ancho) × 154 (alto) × 17 (prof.) mm |
| Peso: | 100 gr. (incluyendo las pilas) |

* Con el propósito de introducir mejoras, el diseño y las especificaciones del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

## BENAMING EN FUNKTIES VAN ONDERDELEN

### ❶ Spanningsschakelaar (POWER)

- Als u de spanning inschakelt, verschijnt de aanduiding "( 00 )" op de passagenummerteller (TRACK NO.), en als geen disk is ingelegd, verschijnt de aanduiding "( 00 0000 )" op de digitale teller.
- Als de spanning wordt ingeschakeld met een disk er al ingelegd, wordt het totale aantal passages op de disk aangegeven op de passagenummerteller (TRACK NO.), de totale tijd op de tijddisplay (TIME), en lichten de nummers op de muziekkalender op bij het aantal passages op de disk, en de weergave begint.
- Als de spanning sschakelaar in de uit-stand (OFF) staat, blijft het apparaa toch aangesloten op de netspanning. Trek daarom he snoer eruit, als u bijvoorbeeld met vakantie gaat.

### ❷ Diskhouder

- Leg de disk in de disklade met het label naar boven.
- Gebruik de open/sluittoets ( ⏏ OPEN/CLOSE) ❸ om de diskhouder te openen en te sluiten.
- De disklade kan ook gesloten worden door indrukken van de weergavetoets ( ▶ PLAY) ❻ of pauzetoets ( ‖ PAUSE) ❽.

### ❸ Open/sluittoets ( ⏏ OPEN/CLOSE)

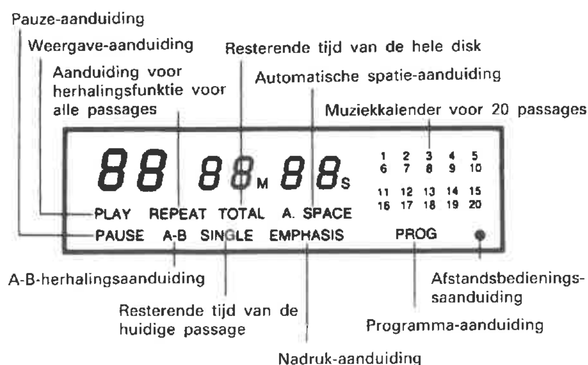
- De disklade wordt geopend en gesloten door hit indrukken van deze toets.
- Druk deze toets eenmaal in om de disklade te openen, en nogmaals om deze te sluiten.
- Wanneer de disklade wordt gesloten met een disk ingelegd, zal de disk een paar sekonden worden gedraaid terwijl de inhoud van de disk wordt gelezen. Het aantal passages en de totale weergavetijd op de disk worden dan op de digitale display ❺ aangegeven.

### ❹ Sensor afstandsbediening (REMOTE SENSOR)

- Deze sensor ontvangt het infrarode licht dat vanuit de draadloze afstandsbediening wordt overgeseind.
- Voor bediening op afstand, de bijgeleverde afstandsbediening RC-241 op deze sensor richten.
- Wanneer een signaal wordt overgeseind vanaf de afstandsbediening, licht de afstandsbedieningsaanduiding op de display ❺ even op.

### ❺ Display

- De digitale display is onderverdeeld in gedeeltes, waaronder displays voor het passagenummer, de weergavetijd en de kalender, zoals hieronder wordt aangegeven.




### ❻ Weergavetoets ( ▶ PLAY)

- Druk deze toets in om de weergave van een disk te starten.
- Wanneer deze toets wordt ingedrukt, verschijnt [PLAY], en het passagenummer dat weergegeven wordt verschijnt samen met de verstreken weergavetijd van de passage.
- Passages worden op de kalenderdisplay aangegeven. Als een passage eenmaal is weergegeven, gaat het korresponderende passagenummer uit op de kalenderdisplay.

### ❼ Stoptoets ( ■ STOP)

- Druk deze toets in om de weergave te stoppen.
  De disk stopt met draaien, en het aantal passages en de totale weergavetijd van de disk verschijnen respektievelijk op de passagenummerteller (TRACK NO.) en tijddisplay (TIME).
- Als geprogrammeerde weergave wordt ingeschakeld wanneer deze toets wordt ingedrukt, worden het aantal passages en de totale weergavetijd van het programma aangegeven.

### ❽ Pauzetoets ( ‖ PAUSE)

- Druk deze toets in om de weergave tijdelijk te onderbreken.
- Als deze toets wordt ingedrukt tijdens weergave, wordt weergave tijdelijk onderbroken, de [PLAY]-aanduiding gaat uit en de [PAUSE]-aanduiding licht op.
- Druk deze toets of de weergavetoets ( PLAY) nogmaals in om weergave te hervatten.

### ❾ Nummertoetsen (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 en 10)

- Gebruik deze toetsen voor de direkte opsporings- en programmageheugenfunkties.
  Voor direkte opsporing, toets [3] indrukken als u bijvoorbeeld passagenummer 3 wenst te horen. Voor passagenummer 12, [+10] indrukken en daarna [2]. Om passages te programmeren, de PROG/DIRECT-toets ❿ indrukken om de programmafunktie in te stellen.

### ❿ Programma-toets (PROG / DIRECT)

- Druk deze toets in wanneer u passages wenst in te voeren voor geprogrammeerde weergave. (Zie pagina 54, 55 voor nadere gegevens.)

### ⓫ Automatische redigeertoets (A. EDIT)

- De passages op een kompakt disk worden automatisch in twee helften verdeeld. Kant A en kant B, zoals bij een analoge disk, met de scheiding op het punt tussen passages dat de helft van de totale weergavetijd zoveel mogelijk benadert, waarbij de volgorde van de passages hetzelfde blijft.
- Wanneer deze toets in de stopfunktie wordt ingedrukt, worden de totale weergavetijd voor de eerste helft en de passagenummers op de kalender aangegeven gedurende ongeveer 2 sekonden. Vervolgens gebeurt hetzelfde met de tweede helft, waarna het toestel automatisch in de pauzefunktie geschakeld wordt aan het begin van de eerste passage. Wanneer de weergave- (PLAY) of pauzetoets (PAUSE) wordt ingedrukt, begint de weergave, en wordt het toestel automatisch in de pauzefunktie geschakeld aan het begin van de eerste passage van de tweede helft die voordien werd aangegeven.
  Wanneer de weergave- (PLAY) of pauzetoets (PAUSE) nogmaals wordt ingedrukt, begint de weergave, en wordt het toestel automatisch in de stopfunktie geschakeld aan het eind van de laatste passage op de disk.
- Deze funktie werkt alleen bij disks met een totaal van 20 passages of minder. Wanneer deze funktie wordt gebruikt, wordt automatisch naar de programmeerfunktie overgeschakeld, wat met zich meebrengt dat direkte opsporing niet mogelijk is.
- De automatische montagefunktie wordt buiten werking gesteld als u de STOP-toets indrukt.
- De gegevens voor de totale weergavetijd opgenomen op de disk en de feitelijke weergavetijd van de passages verschillen; er kan dus een verschil zijn tussen de tijd aangegeven in de stopfunktie (de totale weergavetijd) en het totaal van de tijden van de eerste en tweede helften in de automatische redigeerfunktie (ongeveer 2 sekonden).

### ⑫ Automatische spatietoets (A. SPACE)

- Bij indrukken van deze toets licht de [A. SPACE] -aanduiding op en wordt een blanko gedeelte van ongeveer 4 sekonden tussen passages gemaakt tijdens kompakt diskweergave. Bij nogmaals indrukken van de toets, gaat de [A. SPACE] -aanduiding uit en wordt de automatische pauzefunktie uitgeschakeld.
- Wanneer één van de passage-zoektoetsen ( ⏮ of ⏭ ) wordt ingedrukt, werkt de automatische spatiefunktie niet.
- De automatische spatiefunktie werkt zowel tijdens normale weergave als tijdens geprogrammeerde weergave.
- Hoewel blanko gedeeltes van 4 sekonden tussen de passages gekreëerd worden, wordt deze extra tijd niet door de aanduiding op de resterende tijddisplay of tijddisplay meegerekend wanneer de automatische redigeerfunktie wordt ingeschakeld.

### ⑬ Tijdfunktietoets (TIME)

- Deze toets wordt gebruikt om de gewenste aanduiding op de tijddisplay (TIME) in te stellen. De aanduiding op deze display verandert bij iedere druk op de toets.
  Gewoonlijk wordt de verstreken tijd van de huidige passage aangegeven.
  Bij eenmaal indrukken van de toets verschijnt de aanduiding [SINGLE] en wordt de resterende tijd van de huidige passage aangegeven.
  Bij nogmaals indrukken van de toets verschijnt de aanduiding [TOTAL] en wordt de totale weergavetijd van de resterende passages op de disk aangegeven. Wanneer echter geprogrammeerde weergave aan de gang is, wordt de totale resterende tijd van het programma aangegeven.
  Druk de toets voor een derde maal in om de normale display voor de verstreken weergavetijd van de huidige passage terug te krijgen.

### ⑭ Displaytoets (DISPLAY)

- Druk op deze toets om de display uit (of in) te schakelen.
- Door één druk op deze toets tijdens weergave zal de volledige display worden uitgeschakeld; indien het toestel zich in een andere dan de weergavestand bevindt, zal enkel het passagenummer op de display verschijnen.
- Door nogmaals op deze toets te drukken keert u terug naar de normale display.

### ⑮ Herhalingstoets (REPEAT) (enkel DCD-715)

- Druk deze toets in voor herhalingsweergave van alle passages.
- Wanneer u deze toets indrukt licht de aanduiding [REPEAT] op op de uitlezing en worden alle passages op de disk of in een programma herhaaldelijk weergegeven. Druk deze toets nogmaals in om de funktie voor herhaling van alle passages uit te schakelen.

### ⑯ Pitch – toets (PITCH –) (enkel DCD-715)

- Deze toets indrukken om de weergavesnelheid te vertragen. (Zie pagina 55.)

### ⑰ Pitch + toets (PITCH +) (enkel DCD-715)

- Deze toets indrukken om de weergavesnelheid te versnellen. (Zie pagina 55.)

### ⑱ +10-toets (+10)

- Druk deze toets eerst in wanneer u nummers boven de 10 kiest. Deze toets wordt gebruikt in kombinatie met de nummertoetsen ⑨. Om bijvoorbeeld passagenummer 15 te kiezen, [+10] en dan [5] indrukken.
  Voor passagenummer 33, drie keer de [+10] -toets en dan [3] indrukken.

### ⑲ Automatische / handopsporingstoets achteruit ( ⏮ )

- Druk deze toets in om de aftastkop terug te brengen naar het begin van de huidige passage. Nogmaals indrukken om naar andere passages terug te keren.
- Door de toets een aantal keren in te drukken, gaat de aftastkop het overeenkomstige aantal passages achteruit.

### ⑳ Automatische / handopsporingstoets vooruit ( ⏭ )

- Druk deze toets in om de aftastkop vooruit naar het begin van de volgende passage te brengen. Druk de toets nogmaals in om verder te gaan naar andere passages.
- Als u de toets een aantal keren indrukt gaat de aftastkop het korresponderende aantal passages verder.

### ㉑ Handbediende achterwaartse opsporingstoets ( ⏪ )

- Druk deze toets in tijdens weergave voor snelle opsporing in achterwaartse richting. Zolang de toets ingedrukt blijft, worden muzieksignalen sneller dan normaal weergegeven.
- Wanneer u deze toets indrukt, wanneer de pauzefunktie is ingeschakeld, kunt u de aftastkop snel achteruit naar een gewenste positie brengen, drie maal zo snel vergeleken bij handbediende achterwaartse opsporing tijdens weergave.
  Ondertussen wordt geen geluid gehoord.

### ㉒ Handbediende voorwaartse opsporingstoets ( ⏩ )

- Druk deze toets in tijdens weergave voor snelle opsporing in voorwaartse richting. Zolang de toets ingedrukt blijft, worden muzieksignalen sneller dan normaal weergegeven.
- Wanneer u deze toets indrukt, wanneer de pauzefunktie is ingeschakeld, kunt u de aftastkop snel vooruit naar een gewenste positie brengen, drie maal zo snel vergeleken bij handbediende voorwaartse opsporing tijdens weergave.
  Ondertussen wordt geen geluid gehoord.

### ㉓ Koptelefoonaansluiting (PHONES)

- Voor privé beluisteren van een disk kunt u uw koptelefoon op deze aansluiting aansluiten. Zet het volumeniveau niet te hoog bij het luisteren door de koptelefoon. (De koptelefoon is los verkrijgbaar.)

### ㉔ Volumeregelaar (hoofdtelefoonniveau) (PHONES LEVEL) (enkel DCD-715)

- Voor bijregelen van het uitgangsniveau van de hoofdtelefoon.

### ㉕ Uitgangsaansluitpunt (LINE OUT)

- Sluit deze aansluitingen aan op de ingangsaansluitingen op uw versterker.
  (Zie pagina 54 voor details m.b.t. de aansluitingen.)

### ㉖ SYNCHRO-aansluiting

- Deze aansluiting moet worden aangesloten op de SYNCHRO-aansluiting van het deck m.b.v. een verbindingssnoer, voor het maken van een gesynchroniseerde opname. (Zie pagina 54 voor de aansluitingen.)

### ㉗ Netsnoeringang (AC INLET)

- Sluit hier het bijgeleverde netsnoer aan.

### ㉘ Digitale uitgangsaansluiting (COAXIAL)

- Deze aansluiting voert digitale gegevens uit.
- Wij bevelen het gebruik van een 75-ohm-aansluitkabel (los verkrijgbaar in de winkel) aan voor de aansluitingen.

**Doorlopende bediening**
Als de automatische achterwaartse opsporingstoets ⑲, de automatische voorwaartse opsporingstoets ⑳, of de +10-toets ⑱ ingedrukt blijven, wordt de funktie van die toets herhaald.

## AANSLUITING

**(1) Aansluiten van de uitgangsaansluiting (LINE OUT)**
Gebruik de bijgeleverde aansluitkabel om de linker (L) en rechter (R) uitgangsaansluiting (LINE OUT) van de DCD-715/615 aan te sluiten op de linker (L) en rechter (R) CD-, AUX- of TAPE PLAY-ingangsaansluitingen van de versterker.

**Voorzorgsmaatregelen voor aansluiten**
- Alvorens de aansluitingen tot stand te brengen of los te maken van de kabels en netsnoeren, de spanning naar alle systeemkomponenten uitschakelen.
- Zorg ervoor dat alle kabels goed aangesloten zijn op de L (linker) en R (rechter) aansluitingen.
- Steek de stekkers goed in de aansluitingen.
- Sluit de uitgangsaansluitingen aan op de CD-, AUX- of TAPE PLAY-ingangsaansluitingen van de versterker.

**(2) Verbindingen SYNCHRO-aansluiting**
Sluit de SYNCHRO-aansluiting aan met een DENON-cassettedeck dat is uitgerust met een SYNCHRO-aansluiting, waarna u een gesynchroniseerde opname maakt. Gebruik het bij het cassettedeck bijgeleverde verbindingssnoer.
Sluit ook de uitgangsaansluitingen aan om van deze funktie gebruik te maken, en pas de instellingen aan zodat u kunt opnemen van de CD-speler naar het cassettedeck.

**(3) Aansluiten van de digitale uitgangsaansluiting (COAXIAL)**
Gebruik een 75-ohm-aansluitkabel om de digitale uitgangsaansluiting (COAXIAL) van de DCD-715/615 op de digitale ingangsaansluiting (COAXIAL) op een digitale processor of D/A-toestel (los verkrijgbaar) aan te sluiten.

## OPENEN EN SLUITEN VAN DE DISKLADE EN HET INLEGGEN VAN EEN DISK

Openen en sluiten van de disklade (Deze bewerking werkt alleen bij ingeschakelde spanning.)
1. Druk de spanningsschakelaar (POWER) in om de spanning in te schakelen.
2. Druk de open/sluittoets ( ⏏ OPEN/CLOSE) in.

**Inleggen van een disk**
- Kontroleer dat de disklade helemaal open is.
- Houd de disk bij de randen vast en leg deze in de disklade. (Raak het signaaloppervlak niet aan, d.w.z. de glanzende zijde.)
- Bij gebruik van disks met een diameter van 12 cm, dient u erop te letten dat de buitenrand overeenkomt met de omtrek van de schuifgeleider (Afb. 1), en bij gebruik van CD-singles (8 cm diameter), de buitenrand met de binnenomtrek van de schuifgeleider (Afb. 2).
- Druk de open/sluittoets ( ⏏ OPEN/CLOSE) in om de diskhouder te sluiten.
- Wanneer de disklade gesloten is, wordt de disk gelezen en worden na een paar sekonden het aantal passages en de totale weergavetijd aangegeven, respektievelijk op de passagenummerteller (TRACK NO.) en tijddisplay (TIME).
- Wanneer de disklade open is en een disk is ingelegd, kunt u ook de weergave- ( ▶ PLAY) of pauze- ( ⏸ PAUSE) toets indrukken om de disklade te sluiten. (Als de weergavetoets ( ▶ PLAY) wordt ingedrukt, wordt met weergave begonnen zodra de inhoud van de disk gelezen is.)

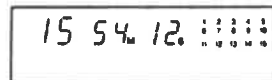
**Waarschuwing:**
- Als uw vinger vast gaat zitten in de disklade wanneer deze wordt gesloten, de open/sluittoets ( ⏏ OPEN/CLOSE) indrukken.
- Leg geen vreemde voorwerpen op de disklade, en leg niet meer dan 1 disk tegelijk in. Anders kan slechte werking het gevolg zijn.
- Duw niet tegen de disklade met de hand wanneer de spanning uitgeschakeld is aangezien hierdoor slechte werking wordt veroorzaakt en schade zal worden toegebracht aan de kompakt diskspeler.

## NORMALE KOMPAKT DISKWEERGAVE

**(1) Om weergave te starten**
1 Druk de spanningsschakelaar (POWER) in om de spanning in te schakelen.
2 Leg de disk in die u wenst weer te geven.
  - Wanneer de disklade gesloten is, wordt de disk gelezen en worden het aantal passages en de totale weergavetijd van de disk aangegeven.
3 Druk de weergavetoets ( ▶ PLAY) in.

**(2) Om weergave te stoppen**
1 Druk de stoptoets ( ■ STOP) in.
- Als alle passages op een disk in het magazijn weergegeven zijn, stopt de weergave automatisch.

**Waarschuwingen:**
- Als geen disk werd ingelegd of de disk werd omgekeerd ingelegd, lichten alle aanduidingen op.
- Wanneer de informatie op de disk niet korrekt gelezen kan worden, vanwege stof of vuil op de disk bijvoorbeeld, zullen de aanduidingen gelezen worden, zoals hieronder aangegeven wordt.
  Niets wordt dan aangegeven op de passagenummerteller (TRACK NO.) en tijddisplay (TIME), en het zal een tijdje duren voor de disk gelezen is.



Normale display



Onjuiste display

## GEAVANCEERDE KOMPAKT DISKWEERGAVE

**❶ Weergave van een bepaalde passages** .............. Direkte opsporing
- Gebruik de nummertoetsen en de +10-toets om het nummer van de gewenste passage te kiezen.
  Om bijvoorbeeld passagenummer 4 weer te geven, drukt u op 4, en om passagenummer 12 weer te geven, drukt u op de [+10] -toets en [2].
  Weergave begint dan vanaf die passage.

**❷ Om naar de volgende passage verder te gaan tijdens weergave** .......................... Automatische opsporing

Druk de automatische voorwaartse opsporingstoets ( ⏭ ) in tijdens weergave.
- De aftastkop gaat verder naar het begin van de volgende passage en weergave wordt hervat. Wanneer u de toets meerdere malen indrukt, gaat de aftastkop het overeenkomstige aantal passages vooruit.

**❸ Om naar het begin van de huidige passage terug te gaan tijdens weergave** ...................................... Automatische opsporing

**Druk de automatische achterwaartse opsporingstoets ( ⏮ )** in tijdens weergave.
- De aftastkop gaat terug naar het begin van de huidige passage en weergave wordt hervat. Wanneer u de toets meerdere malen indrukt, gaat de aftastkop het overeenkomstige aantal passages achteruit.

**❹ Om de bepaalde passages in een bepaalde volgorde weer te geven** ...................... Geprogrammeerde weergave
- Met deze methode, kunt u passages op de disk kiezen en deze programmeren voor weergave in elke gewenste volgorde.
- Programmering is mogelijk terwijl de diskhouder open is.
- Maximaal 20 passages kunnen worden geprogrammeerd.
- De geprogrammeerde passages worden op de kalender aangegeven.

**(1) Programmeren**
- Druk de PROG/DIRECT-toets in zodat de [PROG] -aanduiding oplicht, en gebruik vervolgens de nummertoetsen en de +10-toets om de passages te programmeren.
  Om bijvoorbeeld passages 3, 12 en 7 te programmeren, drukt u op [PROG/DIRECT], [3], [+10], [2] en [7].
  Het korresponderende passagenummer licht op op de kalender iedere keer dat een passage wordt geprogrammeerd, het passagenummer wordt aangegeven op de passagenummerteller (TRACK NO.), en de totale weergavetijd van de geprogrammeerde passages wordt aangegeven op de tijddisplay (TIME). Een paar sekonden nadat de laatste passage werd geprogrammeerd, wordt het totale aantal geprogrammeerde passages aangegeven op de passageteller (TRACK NO.) en de totale weergavetijd van de geprogrammeerde passages wordt aangegeven op de tijddisplay (TIME).

**(2) Kontroleren van de geprogrammeerde passages (enkel afstandsbediening)**
- Druk de oproeptoets (CALL) in.
  De geprogrammeerde passages worden in volgorde aangegeven, iedere keer dat de oproeptoets (CALL) wordt ingedrukt.

**(3) Weergeven van de geprogrammeerde passages**
- Druk de weergavetoets ( ▶ PLAY) in om de passages in de geprogrammeerde volgorde weer te geven.

**(4) Wissen van het programma**
- Door nogmaals indrukken van de PROG/DIRECT-toets wist u het gehele programma. Door de open/sluittoets ( ⏏ OPEN/CLOSE) in te drukken wist u ook de inhoud van het programma.
- Door de PROG/DIRECT-toets in te drukken tijdens geprogrammeerde weergave, wordt het programma gewist en gaat weergave normaal door tot het einde van de laatste passage op de disk.

**OPMERKINGEN**

- Als programmering wordt uitgevoerd in de weergave-of de pauzefunktie, wordt de passage die op dat moment wordt weergegeven de eerste passage in het programma. Meer passages kunnen toegevoegd worden aan het programma, maar het aantal geprogrammeerde passages en de weergavetijd worden niet aangeven.
- Direkte opsporing is niet mogelijk tijdens geprogrammeerde weergave. Door de nummertoetsen in te drukken, voegt u de gekozen passage toe aan het eind van het programma.
- Programmeren is mogelijk met de diskhouder open. Passagenummers boven het aantal passages die op de disk werden opgenomen kunnen worden geprogrammeerd, maar zullen automatisch gewist worden voordat de weergave begint.
- De resterende tijd per passage zal slechts worden aangegeven voor passagenummers 1 t/m 20.
- De totale programmatijd en resterende programmatijd worden niet aangegeven als passages met een nummer boven de 20 worden geprogrammeerd.

### ❺ Herhalen van de weergave ........ Herhaling

① Druk de herhalingstoets (REPEAT) in.
② Druk de weergavetoets ( ▶ PLAY) in.

- Wanneer u de toets voor herhaling van alle passages (REPEAT) indrukt verschijnt de aanduiding REPEAT.
- Bovenstaande stappen ① en ② kunnen in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd.
- Druk de herhalingstoets (REPEAT) nogmaals in om herhalingsweergave van alle passages buiten werking te stellen.
- Wanneer u de herhalingstoets (REPEAT) indrukt tijdens geprogrammeerde weergave wordt de weergave van de passages, ingevoerd in het geheugen, herhaald.

### ❻ Tijdelijk onderbreken van de weergave op ieder gewenst punt ........ Pauze

- De weergave kan tijdelijk gestopt worden en weer hervat worden vanaf hetzelfde punt in de passage.

1. Druk de pauzetoets (II PAUSE) in tijdens weergave.
2. Om de weergave te hervatten, de weergavetoets ( ▶ PLAY) of de pauzetoets ( II PAUSE) nogmaals indrukken.

### ❼ Hoorbare snelle opsporing ........ Handbediende opsporing

- Met deze funktie kunt u naar een gewenst punt binnen een passage cuen, in voorwaartse of achterwaartse richting.
- Laat de handbediende opsporingstoets ( ◀◀ of ▶▶ ) los wanneer het gewenste punt is bereikt. Normale weergave wordt dan hervat.

**(1) Handbediende voorwaartse opsporing**

1. Druk de handbediende voorwaartse opsporingstoets ( ▶▶ ) in tijdens weergave. Weergave van de passage wordt nu versneld.

- Als referentie, worden het huidige passagenummer en de verstreken weergavetijd binnen de passage aangegeven.
- Handbediende voorwaartse opsporing wordt ongeveer driemaal zo snel uitgevoerd tijdens de pauzefunktie vergeleken bij de weergavefunktie. In dit geval wordt echter geen geluid gehoord.
- Als de handbediende voorwaartse opsporingstoets ( ▶▶ ) ingedrukt blijft als het eind van de laatste passage op de disk wordt bereikt, verschijnt (ƆƆ) op de display en stopt de handbediende opsporing. Om naar een ander punt terug te gaan, de handbediende achterwaartse opsporingstoets ( ◀◀ ) indrukken totdat (ƆƆ) verdwijnt.

**(2) Handbediende achterwaartse opsporing**

1. Druk de handbediende achterwaartse opsporingstoets ( ◀◀ ) in tijdens weergave. Achterwaartse weergave van de passage wordt nu versneld.

- Als referentie, worden het huidige passagenummer en de verstreken weergavetijd binnen de passage aangegeven.
- Handbediende achterwaartse opsporing wordt ongeveer driemaal zo snel uitgevoerd tijdens de pauzefunktie vergeleken bij de weergavefunktie. In dit geval wordt echter geen geluid gehoord.
- Als de handbediende achterwaartse opsporingstoets ( ◀◀ ) ingedrukt blijft als het begin van de eerste passage op de disk wordt bereikt, verschijnt (CC) op de display en stopt de handbediende opsporing. Om naar een ander punt terug te gaan, de handbediende voorwaartse opsporingstoets ( ▶▶ ) indrukken totdat (CC) verdwijnt.

### ❽ Kreëren van blanko's tussen passages ........ Automatische spatie

- Dit is een handige funktie waarmee lege gedeeltes van 4-sekonden worden gekreëerd tussen passages, die kunnen worden gebruikt bij het opnemen van kompakt disks op de band.

1. Bij indrukken van de automatische spatietoets (A. SPACE) licht de A. SPACE -aanduiding op.
2. Druk de weergavetoets ( ▶ PLAY) in om de weergave te starten. Wanneer een passage volledig weergegeven is, wordt alvorens de weergave van de volgende passage te starten een 4 sekonden durende spatie ingelast.
3. Druk de automatische spatietoets (A. SPACE) nogmaals in om de funktie uit te schakelen.

### ❾ Opsporing en onderbreking aan het begin van de passage .... Pauze

**(1) Met de direkte opsporingsfunktie**

- In dit geval pauzeert het toestel aan het begin van de passage m.b.v. de direkte opsporingsfunktie.

1 Druk de nummertoets(en) in voor de gewenste passage.
2 Druk de pauzetoets ( II PAUSE) in.

- Om de weergave te starten, de weergave- ( ▶ PLAY) of pauzetoets ( II PAUSE) indrukken.

**(2) Met de programma-opsporingsfunktie**

- Druk de pauzetoets ( II PAUSE) in als de programma-opsporing uitgevoerd is. Het toestel zal nu pauzeren aan het begin van de eerste geprogrammeerde passage.

### ❿ Gesynchroniseerde opnamefunktie ........ Gesynchroniseerde opnamefunktie

Als u de SYNCHRO-aansluiting aansluit bij gebruik van een DENON-cassettedeck dat is uitgerust met een SYNCHRO-aansluiting, kunt u gesynchroniseerde opnamen maken.

- Sluit de SYNCHRO-aansluiting en de uitgangsaansluitingen aan voor gebruik van deze funktie. (Zie pagina 54 voor de aansluitingen.) Leg daarna een disc in.
- Indien u een gesynchroniseerde opname start aan de kant van het cassettedeck, terwijl de CD-speler in de stop-of pauzestand staat, begint de CD-speler automatisch met weergeven. (Dit is dus gesynchroniseerde weergave.)
- De indikator die ontvangst van het afstandsbedieningssignaal aanduidt, knippert tijdens gesynchroniseerde weergave.

**OPMERKING**

- Gesynchroniseerde weergave is ook mogelijk in de programmastand en.
- De herhalingsstand worden buiten werking gesteld zodra gesynchroniseerde weergave wordt gestart.
- M.u.v. de STOP-toets, PLAY-toets, TIME-toets, A.SPACE-toets, PITCH-toetsen en DISPLAY-toets, werken de toetsen niet tijdens gesynchroniseerde weergave.
- Om deze funktie te gebruiken in de automatische monteerstand (AUTO EDIT) dient u een tape te gebruiken die langer is dan de totale weergavetijd van de disc.
- In de weergavestand zal de kompakt diskspeler -zelfs als u een synchrone opname op het cassettedeck start — niet synchroon met het cassettedeck funktioneren en het cassettedeck zal in de synchrone pauzestand worden geschakeld.
  Druk in dit geval op de STOP-toets van het cassettedeck, zet de kompakt diskspeler in de stop-of pauzestand en start een nieuwe synchrone opname op het cassettedeck.
- Wij verwijzen u naar de gebruiksaanwijzing van het cassettedeck dat is aangesloten voor de details.

### ⓫ Veranderen van de weergavesnelheid ........ Pitch-regeling

**(enkel DCD-715)**

- De weergave kan worden versneld of vertraagd.

① Druk de pitch-regeltoets (PITCH + of PITCH –) tijdens de weergave- of pauzestand om de weergavesnelheid te veranderen.
② Wanneer een van de PITCH-toetsen wordt ingedrukt, verschijnt de grootte van de verandering in snelheid op de tijddisplay (TIME) gedurende ongeveer 2 sekonden. De snelheid kan worden veranderd in stappen van 0,1% van –12,0% t/m +12,0%.
③ Druk de weergavetoets ( ▶ PLAY) in tijdens de weergave met een andere snelheid om de weergave in normale snelheid te hervatten. De snelheid-instelling wordt ook buiten werking gesteld, als de stopstand wordt ingeschakeld tijdens weergave in een andere snelheid.

**OPMERKINGEN**

- Er worden geen gegevens uitgevoerd vanuit de digitale uitgangsaansluiting (COAXIAL) tijdens de weergave in een andere snelheid.
  Als u gegevens wenst uit te voeren, de weergavetoets ( ▶ PLAY) indrukken om de weergave in de normale snelheid te hervatten.
- De pitch verandert ook als u de snelheid verandert.
- De tijdteller (verstreken weergavetijd, resterende tijd per passage, of totale resterende tijd) is niet nauwkeurig tijdens weergave in een andere snelheid.
- U heeft maximaal 1 sekonde nodig om terug te gaan naar de normale snelheid als u de weergavetoets ( ▶ PLAY) indrukt tijdens weergave in een andere snelheid. Op dit moment werken alleen de open/sluit- (⏏ OPEN/CLOSE) en de STOP-toetsen ( ■ STOP).

## WEERGAVE M.B.V. DE AFSTANDSBEDIENING

De bijgeleverde afstandsbediening RC-241 kan worden gebruikt om de kompakt diskspeler vanuit uw stoel te bedienen.

**(1) Inleggen van de droge cel batterijen**

1. Verwijder de afdekking op de achterkant van de afstandsbediening.
2. Leg twee R03 (standaard formaat AAA) droge cel batterijen in waarbij u polariteiten gebruikt, zoals binnenin het batterijenkompartiment wordt aangegeven.
3. Breng de afdekking weer op zijn plaats aan.

**Opmerkingen m.b.t. de batterijen**

- De afstandsbediening gebruikt standaard formaat AAA droge cel batterijen.
- De batterijen dienen ongeveer eens per jaar te worden vervangen. Afhankelijk van de keren dat u er gebruik van maakt, is vervanging mogelijk eerder nodig.
- Als de afstandsbediening ook op een korte afstand weigert de kompakt diskspeler te bedienen, ook als dat binnen een jaar na inleggen van nieuwe batterijen het geval is, wordt het tijd om de batterijen door nieuwe te vervangen.
- Zorg ervoor de polariteitsaanduidingen binnenin het batterijenkompartiment te respekteren, met andere woorden ervoor te zorgen dat de (+)- en (−)-aansluitingen op één lijn liggen.
- Batterijen zijn gevoelig voor beschadiging en lekken. Om deze reden:
  - Geen nieuwe batterijen kombineren met oude.
  - Geen verschillende soorten batterijen kombineren.
  - Geen tegenovergestelde polen van de batterijen met elkaar verbinden, ze niet blootstellen aan hitte, ze openbreken of in een open vuur werpen.
- Verwijder de batterijen uit het toestel, wanneer de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt.
- Als de batterijen hebben gelekt, zorg er dan voor alle sporen van batterijvloeistof uit het batterijenkompartiment goed weg te vegen. Daarna leg u nieuwe batterijen in.

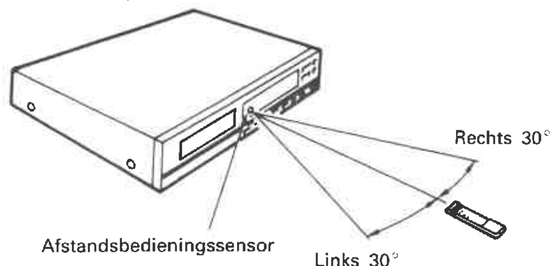
**(2) Richtlijnen voor gebruik**

- Bedien de afstandsbediening door deze te richten op de afstandsbedieningssensor op de kompakt diskspeler (zie hieronder).

De afstandsbedieningsaanduiding (REMOTE CONTROL) licht even op wanneer een afstandsbedieningssignaal wordt ontvangen.
- De afstandsbediening kan worden gebruikt op een afstand tot 8 meter in een rechte lijn tot de kompakt diskspeler. Deze afstand wordt verminderd als er voorwerpen het signaalpad blokkeren of wanneer de afstandsbediening wordt bediend uit de hoek van de afstandsbedieningssensor.
- De toetsen op de afstandsbediening hebben dezelfde funkties als die op de kompakt diskspeler.
  De volgende funkties zijn echter niet op afstand bedienbaar: In/uitschakelen van de spanning (ON/OFF).

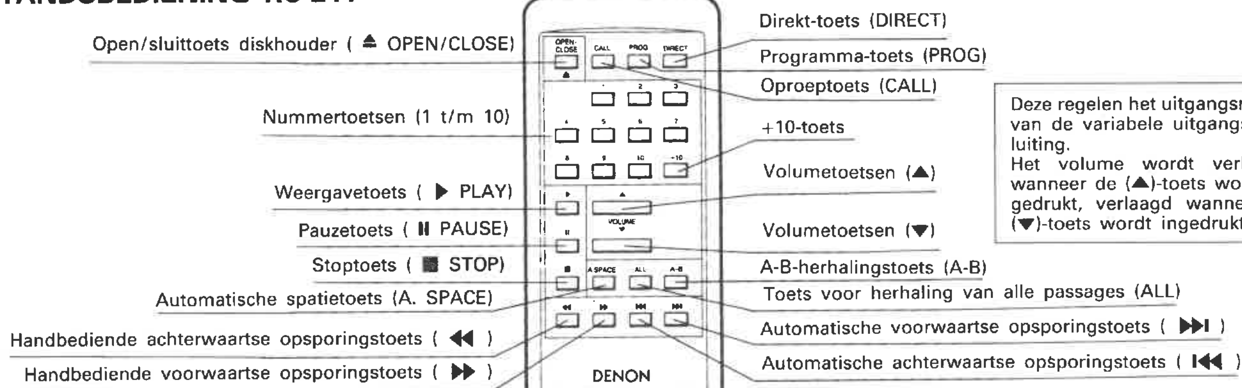
**Waarschuwingen bij gebruik**

- Druk de bedieningstoetsen op het apparaat en de afstandsbediening niet gelijktijdig in. Dit zou storing werking tot gevolg kunnen hebben.
- Juiste werking van de afstandsbediening zal worden verhinderd als de afstandsbedieningssensor wordt blootgesteld aan direkt zonlicht of sterk kunstlicht, of als er een obstakel is tussen de afstandsbediening en de afstandsbedieningssensor.
- **Direkte zoeken van passages**
  M.b.v. de passagenummertoetsen (1 ~ 10, +10) kunnen passages direkt voor weergave gemerkt worden.
- **Zoeken van passages tijdens het programmeren**
  Druk eerst de PROG-toets in en dan de nummers van de voor het programmeren gewenste passages.
  Voorbeeld: PROG → 3 → +10 & 1 → 5 ...
  (Passages 3, 11, 5 enzovoort worden in het geheugen vastgelegd.)
  De in het geheugen vastgelegde passages worden gewist door indrukken van de DIRECT-toets.
- **Korrekt gebruik van de passagenummertoetsen**
  Eén-cijfer passagenummers kunnen gemakkelijk direkt opgespoord worden door gewoon de nummertoets voor de gewenste passage in te drukken. Voor passages met nummers vanaf 11 dient u eerst de +10 toets en dan een één-cijfer toets in te drukken. Bijvoorbeeld, om passage nummer 22 te kiezen, de +10 toets tweemaal indrukken en dan nummertoets 2.




**Instelling in de programmafunktie**
- Voor programma-opsporing, de programmatoets (PROG) en daarna de nummertoetsen (1 t/m 10 en +10) indrukken.
- De afstandsbediening wordt gewoonlijk in de direkte funktie geschakeld.

## AFSTANDSBEDIENING RC-241




Deze regelen het uitgangsniveau van de variabele uitgangsaansluiting.
Het volume wordt verhoogd wanneer de (▲)-toets wordt ingedrukt, verlaagd wanneer de (▼)-toets wordt ingedrukt.

**Kontroleren van de programma-inhoud**
Door de oproeptoets (CALL) van de afstandsbediening in te drukken, worden de geprogrammeerde passages aangeduid. In het geheugen vastgelegde passages worden aangeduid te beginnen met de eerst geprogrammeerde passage, en worden in volgorde stap-voor-stap aangeduid met elke druk op de oproeptoets (CALL).

**Kiezen van passages**
Gebruik de passagenummertoetsen (1 ~ 10 en +10) tijdens het programmeren en om onmiddellijk een bepaalde passage weer te geven.
De opsporingstoetsen ( I◀◀ en ▶▶I ) worden best gebruikt voor het voorwaarts of achterwaarts gaan vanaf de huidige passage naar de huidige of volgende.

- **A-B-herhalingstoets (A-B)**

**Herhalingsweergave van een gewenste tussentijd**
1. Start weergave en druk de A-B-toets in wanneer u het startpunt van de tussentijd bereikt. De [A-B] aanduiding begint te knipperen.
2. Ga verder met weergave of breng de pickup vooruit m.b.v. de automatische voorwaartse zoektoets ( ▶▶I ) of m.b.v. de handbediende voorwaartse zoektoets ( ▶▶ ) totdat het eindpunt wordt bereikt. Druk dan nogmaals de A-B-toets in. De [A-B] -aanduiding licht op.
- De pickup keert nu terug naar het startpunt en herhaalt de weergave van de gekozen tussentijd.
- Deze tussentijd wordt herhaald totdat u de A-B-herhalingsfunktie uitschakelt door indrukken van de A-B-toets. De [A-B] -aanduiding gaat uit.
- A-B-herhalingsweergave is niet mogelijk tijdens geprogrammeerde weergave.

- **Herhalingstoets voor alle passages (ALL)**
  Druk deze toets in om weergave van alle passages te herhalen. Wanneer deze toets wordt ingedrukt, licht REPEAT op op de display en worden alle passages op de disk of in een programma herhaaldelijk weergegeven. Druk deze toets nogmaals in om de funktie voor herhaling van alle passages buiten werking te stellen.

## TIMER-GEREGELDE WEERGAVE

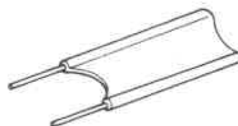
■ **Bediening**

1. Schakel de spanning van alle systeemkomponenten in.
2. Stel de ingangskiezer op de versterker in overeenkomstig de ingangen waarop de kompakt diskspeler is aangesloten.
3. Vergeet niet een disk in de disklade te leggen.
4. Kontroleer de tijd op de timer en stel daarna de gewenste inschakeltijd in.
5. Schakel de audiotimer in (ON).
   De spanning wordt automatisch uitgeschakeld naar de toestellen die op de timer aangesloten zijn.
6. Wanneer de gewenste inschakeltijd aangebroken is, wordt de spanning naar de systeemkomponenten ingeschakeld en zal kompakt diskweergave beginnen vanaf de eerste passage.

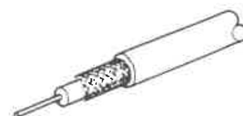
## VOORZORGSMAATREGELEN BIJ INSTALLATIE

De kompakt diskspeler gebruikt een mikrokomputer voor de bediening van de interne elektronische circuits. Als de speler wordt gebruikt terwijl een tuner of TV aan staat, zou, hoewel onwaarschijnlijk, storing in het geluid van de tuner of het TV-beeld kunnen optreden. Om dit te voorkomen, kuntu de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

- Houd de kompakt diskspeler zo ver mogelijk uit de buurt van de tuner of het TV-toestel.
- Houd het netsnoer en de aansluitkabel van de kompakt diskspeler gescheiden van de antennekabels van de tuner en de TV.
- Storing zal eerder optreden wanneer een binnenantenne of een 300-ohm-voedingskabel wordt gebruikt. Daarom wordt het gebruik van een buitenantenne en 75-ohm-koaxiale kabel ten zeerste aanbevolen.



300-ohm-voedingskabel



75-ohm-koaxiale kabel

## TECHNISCHE GEGEVENS

| | DCD-715 | DCD-615 |
|---|---|---|
| **AUDIO** | | |
| **Aantal kanalen:** | 2 kanalen | |
| **Frekwentiekarakteristieken:** | 2 ~ 20.000 Hz | |
| **Dynamisch bereik:** | 98 dB | |
| **Signaal-tot-ruis verhouding:** | 107 dB | 106 dB |
| **Harmonische vervorming:** | 0,003% (1 kHz) | 0,003% (1kHz) |
| **Scheiding:** | 103 dB (1 kHz) | 100 dB (1 kHz) |
| **Wow & flutter:** | Onmeetbaar (±0,001% W.piek) | |
| **Uitgangsspanning:** | 0,2 ~ 2 V | |
| **DISKS** | Kompakt diskformaat | |
| **ALGEMENE KENMERKEN** | | |
| **Voeding:** | 50 Hz, ~ 230 V | |
| **Stroomverbruik:** | 10 W | |
| **Afmetingen:** | 434 B × 105 H × 280 D mm | |
| **Gewicht:** | 3,8 kg | |

| | |
|---|---|
| **FUNKTIES EN DISPLAY** | |
| **Funkties:** | Automatische zoeken, geprogrammeerde weergave, herhalingsweergave, handbediende zoeken, automatische spatie, tijdfunktie, automatische redigeerfunktie |
| **Display:** | Nadrukfunktie passagenummer, tijd, muziekkalender, en in werking zijnde funkties |
| **Anders:** | Koptelefoonaansluiting |
| **AFSTANDSBEDIENING** | RC-241 |
| **Afstandsbedieningsmethode:** | Infrarood impulssysteem |
| **Voeding:** | 3 V gelijkstroom; twee R03 (standaard formaat AAA) droge cel batterijen |
| **Buitenafmetingen:** | 56 B × 154 H × 17 D mm |
| **Gewicht:** | 100 g (inklusief batterijen) |

* Technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.

## DE OLIKA DELARNAS NAMN OCH FUNKTIONER

### ❶ Strömbrytare (POWER)

- När strömmen slås på visas "00" på melodinummerdisplayen (TRACK NO.) och "(000000)" på digitaldisplayen om ingen CD-skiva är ilagd.
- Om du slår på strömmen när det redan finns en skiva i apparaten visas antalet melodier på skivan på displayen för melodinummer (TRACK NO) och på tidsdisplayen (TIME) visas den totala speltiden. Musikkalendern kommer att visa de melodier som finns på skivan. Sedan startar avspelningen.
- Strömbrytaren på denna apparat är sekundärt ansluten, vilket innebär att apparaten alltid är kopplad till nätet fastän strömbrytaren är avstängd. Dra ut stickkontakten un el-uttaget för att helt bryta stömtillförseln till apparaten.

### ❷ Skivsläde

- Lägg skivan på skivsläden så att sidan med text vänder uppat.
- Använd öppnings-/stängningstangenten (⏏ OPEN/CLOSE) ❸ för att öppna och stänga skivsläden.
- Skivsläden kan även stängas genom att trycka på speltangenten (▶ PLAY) ❻ eller paustangenten (II PAUSE) ❽.

### ❸ Öppnings-/stängningstangent (⏏ OPEN/CLOSE)

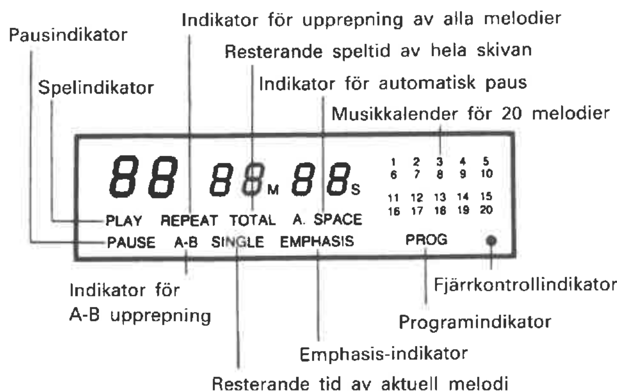
- Skivsläden öppnas och stängs genom att trycka på denna tangent.
- Tryck en gång på tangenten för att öppna skivsläden och en gång till för att stänga den.
- När skivsläden stängs med en ditlagd CD-skiva så börjar skivan rotera och informationen på skivan avläses. Efter ett par sekunder visas på den digitala displayen ❺ antalet melodier på skivan samt skivans totala speltid.

### ❹ Fjärrkontrollsensor (REMOTE SENSOR)

- Denna sensor tar emot de infraröda ljusstrålarna som sänds från den trådlösa fjärrkontrollen.
- Rikta fjärrkontrollen RC-241 mot fjärrkontrollsensorn på CD-spelaren när fjärrkontrollen används.
- När en signal sänds från fjärrkontrollen, så tänds fjärrkontrollindikatorn en kort stund i displayen ❺ för att bekräfta att signalen tagits emot.

### ❺ Display

- Den digitala displayen är uppdelad i separata avsnitt för melodinummer, avspelningstid och musikkalender, som visas här under.




### ❻ Avspelningstangent (▶ PLAY)

- Tryck på denna tangent för att starta CD-avspelning.
- När du trycker på tangenten tänds [PLAY] på displayen och melodinumret visas tillsammans med den spelade tiden av melodin.
- Melodierna visas på musikkalendern. När en melodi spelats klart släcks motsvarande nummer på kalendern.

### ❼ Stopptangent (■ STOP)

- Tryck på denna tangent för att avbryta avspelningen. Skivan slutar därmed att rotera och antal melodier och total speltid på skivan visas på displayerna för melodinummer TRACK NO. och tid TIME.
- Om du trycker på tangenten under programmerad avspelning visas antal melodier och total speltid för de inprogrammerade melodierna.

### ❽ Paustangent (II PAUSE)

- Tryck på denna tangent för att avbryta avspelningen tillfälligt.
- Trycks tangenten in under avspelning, upphör avspelningen, indikatorn [PLAY] släcks, och indikatorn [PAUSE] tänds.
- Tryck antingen på avspelningstangenten (▶ PLAY) eller en gång till på paustangenten (II PAUSE) för att fortsätta avspelningen.

### ❾ Siffertangenter (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 och 10)

- Dessa tangenter används för direktsökningen och programminnet.
  Tryck t.ex. på tangent [3] om du vill använda direktsökningen för att spela melodi nummer 3. Tryck på [+10] och sedan på [2] om du vill höra melodi nummer 12. Tryck på programtangenten (PROG/DIRECT) ❿ för att ställa in progammeringsläget och programmera in melodier i minnet.

### ❿ Tangent för Program/Dilekt (PROGR/DIRECT)

- Tryck på denna tangent för att välja antigen programminnet eller direktsökningsfunktionen. (se sid. 60.)

### ⓫ Tangent för automatisk redigering (A. EDIT)

- Med funktionen för automatisk redigering kan CD- spelaren själv dela upp melodierna på en CD-skiva i två delar, sid A och sid B, så dessa precis får plats på båda sidorna av ett kassettband, utan att någon melodi avbryts mitt i när bandets slut nås under inspelning.
- Trycks denna tangent in under avspelningsstopp visar kalendern total speltid för den första hälften tillsammans med antalet melodier i ungefär 2 sekunder. Sedan sker samma sak för den andra hälften varefter spelaren automatiskt ställs i pausläge vid början av den första melodin. Avspelningen börjar när avspelningstangenten (PLAY) eller paustangenten (PAUSE) trycks in. När avspelningen av första hälften är klar ställs spelaren automatiskt i pausläge vid början av den första melodin på den andra hälften som visades tidigare. Avspelningen börjar när avspelningstangenten (PLAY) eller paustangenten (PAUSE) trycks in. Spelaren ställs automatiskt i stoppläge när sista melodin på skivan spelats färdigt.

- Funktionen för automatisk redigering fungerar inte om det finns mer än 20 melodier på skivan. Funktionen är helt automatisk och kan inte styras manuellt.
- Funktionen för autoredigering raderas om du trycker på stopp-tangenten (STOP).
- Värdena för den totala speltid som är inspelad på skivan, och den egentliga sammanlagda speltiden för de olika melodierna skiljer sig åt, vilket betyder att det kan finnas en skillnad mellan den tid som visas i stoppläget (total speltid) och summan av tiderna för första och andra hälften i autoredigeringsläge (ungefär 2 sekunder).

## ⑫ Tangent för tysta avsnitt (A. SPACE)

- [A. SPACE] indikatorn tänds när du trycker på denna tangent och CD-spelaren skapar då ett tyst avsnitt på 4 sekunder mellan alla melodier som spelas. Funktionen kopplas ur genom att trycka en gång till på tangenten. Samtidigt släcks [A. SPACE] indikatorn.
- Funktionen för tysta avsnitt fungerar inte när du trycker på melodisökningstangenterna ( ◀◀ eller ▶▶I ).
- Funktionen för tysta avsnitt fungerar både under normal avspelning och programmerad avspelning.
- Funktionen för tysta avsnitt skapar 4 sekunder långa tysta avsnitt mellan melodierna som spelas, men denna extra tid är inte inkluderad i resterande tid eller totala tiden som visas på displayen.

## ⑬ Displayväljare (TIME)

- Med denna tangent väljer du visningen på tidsdisplayen (TIME). Visningen på displayen växlar med varje tryck på tangenten. Vanligtvis visas spelad tid av aktuell melodi.
  Trycker du en gång på tangenten visas [SINGLE] på dispayen och den tid som är kvar av den aktuella melodi visas. Tryck en gång till så att [TOTAL] visas på displayen för att kontrollera den totala tid som är kvar att spela av skivan. Under programmerad avspelning visas i detta fall den tid som är kvar att spela av inprogrammerade melodier.
  Tryck ytterligare en gång på tangenten för att gå till den ursprungliga displayen med visning av spelad tid av aktuell melodi.

## ⑭ Displaytangent (DISPLAY)

- Tryck på denna tangent för att släcka eller tända displayen.
- Hela displayen släcks när du trycker en gång på tangenten under avspelning. I andra lägen än avspelningsläget släcks hela displayen med undantag av melodinumret.
- Tryck en gång till på tangenten när du önskar få tillbaka normal displayvisning.

## ⑮ Upprepningstangent (REPEAT) (endast DCD-715)

- Tryck på denna tangent för att upprepa avspelningen av alla melodier.
- [REPEAT] tänds på displayen när du trycker på tangenten, vilket innebär att avspelning av alla melodierna på CD-skivan eller som har inprogrammerats kommer att upprepas. Tryck en gång till på tangenten för att koppla ur upprepningsfunktionen.

## ⑯ Tonhöjdstangent – (PITCH –) (endast DCD-715)

- Tryck på denna tangent för att minska avspelningshastigheten. (Se sid. 61.)

## ⑰ Tonhöjdstangent + (PITCH +) (endast DCD-715)

- Tryck på denna tangent för att öka avspelningshastigheten. (Se sid. 61.)

## ⑱ +10-tangenten (+10)

- Tryck först på denna tangent när du väljer en melodi med högre nummer än 10.
  Använd tangenten tillsammans med siffertangenterna ❾. Tryck t.ex. på [+10] och sedan på [5] för att välja melodi nummer 15. Tryck tre gånger på [+10] och sedan på [3] för att välja melodi nummer 33.

## ⑲ Automatisk söktangent bakåt ( I◀◀ )

- Tryck på denna tangent för att gå tillbaka till början av melodin som just spelas. Tryck på tangenten igen för att gå tillbaka till andra melodier på skivan.
- Du kan också trycka flera gånger på tangenten för att gå tillbaka motsvarande antal melodier på skivan.

## ⑳ Automatisk söktangent framåt ( ▶▶I )

- Tryck på den här tangenten för att flytta pickupen framåt till början av nästa melodi. Tryck en gång till för att fortsätta till nästa melodi.
- Trycker du flera gånger på tangenten flyttas pickupen motsvarande antal melodier framåt.

## ㉑ Bakåttangent ( ◀◀ )

- Tryck på denna tangent under avspelning för att flytta pickupen bakåt. Så länge tangenten hålls intryckt spelas musiken i snabb takt.
- Om du trycker på tangenten när pausfunktionen är inkopplad kan pickupen flyttas bakåt till önskad punkt, tre gånger snabbare än vanlig bakåtgång. Inget ljud hörs dock om du trycker på tangenten från pausfunktionen.

## ㉒ Framåttangent ( ▶▶ )

- Tryck på denna tangent under avspelning för att flytta pickupen framåt. Så länge tangenten hålls intryckt spelas musiken i snabb takt.
- Om du trycker på tangenten när pausfunktionen är inkopplad kan pickupen flyttas framåt till önskad punkt, tre gånger snabbare än vanlig framåtgång. Inget ljud hörs dock om du trycker på tangenten från pausfunktionen.

## ㉓ Hörlursuttag (PHONES)

- Anslut ett par hörlurar till detta uttag för privat avlyssning. Höj inte ljudstyrkan för mycket vid lyssning med hörlurar. (Hörlurar säljs separat.)

## ㉔ Ljudstyrkekontroll (PHONES LEVEL) (endast DCD-715)

- Med denna kontroll kan du reglera ljudstyrkan till hörlurarna.

## ㉕ Linjeutgångar (LINE OUT)

- Anslut dessa utgångar till förstärkarens ingångar. (Se sid. 60 för detaljer).

## ㉖ SYNCHRO-uttag

- För att en synkroniserad inspelning skall kunna göras måste det här uttaget vara anslutet till kassettdäckets SYNCHRO-uttag via en anslutningskabel. (Se sid. 60 för anslutningar.)

## ㉗ Strömanslutning (AC INLET)

- Anslut den medlevererade nätsladden här.

## ㉘ Digital utgång (COAXIAL)

- Utsignalen från denna utgång är digital.
- Vi rekommenderar att en 75-ohmig kabel med stiftkontakt (finns i handeln) används.

**Kontinuerliga funktioner**
Om du håller någon av tangenterna för automatsökning bakåt ⑲, automatsökning framåt ⑳, eller +10-tangenten ⑱ intryckt repeteras funktionen för denna tangent.

## ANSLUTNING

**(1) Anslutning av utgångarna (LINE OUT)**
Använd de medföljande kablarna med stiftkontakt för att ansluta vänster (L) och höger (R) utgångar (LINE OUT) på DCD-715/615 till vänster (L) respektive höger (R) CD-, AUX- eller TAPE PLAY-ingångar på förstärkaren.

**Kontrollåtgärder**
- Kontrollera att alla systemkomponenter är avstängda innan du fortsätter att ansluta eller koppla ur kablar eller nätsladdar.
- Kontrollera att alla kablar är korrekt anslutna till respektive vänster (L) och höger (R) terminaler.
- Tryck in pluggarna så långt som möjligt i terminalerna.
- Anslut CD-spelarens utgångar till förstärkarens CD-, AUX- eller TAPE PLAY-ingångar.

**(2) Anslutningar av SYNCHRO-uttag**
Anslut SYNCHRO-uttaget till ett kassettdäck från DENON som också är försett med SYNCHRO-uttag när du vill göra en synkron inspelning. Använd den anslutningskabel som följer med kassettdäcket.
För att funktionens skall kunna användas måste också signalutgångarna anslutas. Ställ sedan in utrustningen för inspelning från CD-spelaren till kassettdäcket.

**(3) Anslutning av den digitala utgången (COAXIAL)**
Använd en 75-ohmig kabel med stiftkontakt för att ansluta den digitala utgången (COAXIAL) på DCD-715/615 till den digitala ingången (COAXIAL) på en digitalprocessor eller D/A-omvandlare som finns att köpa i handeln.

## HUR MAN ÖPPNAR OCH STÄNGER SKIVSLÄDEN OCH LÄGGER I EN SKIVA

**ATT ÖPPNA OCH STÄNGA SKIVSLÄDEN** (Detta kommando fungerar endast när strömmen är påslagen.)
1. Tryck in nätstrmbrytaren (POWER) för att slå på strömmen.
2. Tryck ner tangenten för öppning/stängning av släden ( ⏏ OPEN/CLOSE).

**ATT LÄGGA I EN SKIVA**
- Försäkra dig om att skivslden är helt öppen.
- Håll skivan i kanterna och lägg den på släden. (Undvik att vidröra avspelningsytan, dvs den blanka sidan.)
- kontrollera, för skivor med 12 cm diameter, att ytterkanten överensstämmer med referenscirkeln på släden, och för skivor med 8 cmdiameter att ytterkanten stämmer med den inre referenscirkeln.
- Tryck på ⏏ OPEN/CLOSE-tangenten för att stänga skivsläden.
- När släden är stängd läses skivan av, och antal spår och total speltid visas efter några sekuder på TRACK NO.-respektive TIME-displayerna.
- När släden är öppen och en skiva ilagd är det även möjligt att stänga släden genom att trycka in avspelnings- ( ▶ PLAY) eller paustangenten ( ❚❚ PAUSE). (Trycks avspelningstangenten in kommer avspelning att starta så snart skivans innehåll har lästs in.)

**VARNING:**
- Om ett finger skulle fastna i skivsläden när den stängs, tryck på ( ⏏ OPEN/CLOSE)-tangenten.
- Lägg inga främmande föremål på skivsläden, och lägg inte i mer än en skiva åt gÅngen. I annat fall kan CD-spelaren skadas.
- Försök inte pressa in släden manuellt när strömmen är avslagen, eftersom detta kan orsaka skador eller felfunktioner hos CD-spelaren.

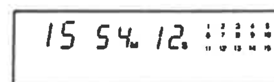
## NORMAL CD-SPELNING

**(1) Start av avspelningen**
1. Tryck på strömbrytaren (POWER) för att slå till strömmen.
2. Lägg den skiva du vill spela på skivsläden.
- När skivsläden stängts avsläses skivan och efter några sekunder visas antal melodier och skivans totala speltid på displayen.
3. Tryck på speltangenten ( ▶ PLAY).

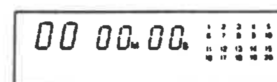
**(2) Stopp av avspelningen**
1. Tryck på stopptangenten ( ■ STOP).
- Avspelningen avbryts automatiskt efter det att alla melodier på skivan har spelats.

**Försiktighetsåtgärder**
- Alla indikatorer blinkar om du inte har lagt någon skiva på skivsläden eller om skivan har lagts upp och ned.

- Om informationen på skivan inte kan avläsas, t.ex. på grund av damm eller smuts på skivan, så tänds indikatorerna som visas nedan. Ingenting visas på displayerna för melodinummer TRACK NO. och tid TIME, och det kan även ta ett bra tag innan informationen på skivan har lästs.



Normal display



Fel display

## AVANCERAD CD-SPELNING

**❶ Avspelning avönskad melodi** ........ [Direktökning]
- Använd siffertangenterna och tangenten +10 för att välja önskad melodi.
Tryck t.ex. på [4] för att välja melodi nummer 4 och på [+10] och sedan på [2] för att välja melodi nummer 12. Avspelningen börjar vid den melodi du väljer.

**❷ Flyttning fram till nästa melodi** ........ [Melodisökning]
Tryck på melodisökningstangenten ( ▶▶I ) under avspelning.
- Pickupen går då fram till början av nästa melodi och avspelningen fortsätter. Om du trycker flera gånger på tangenten går pickupen fram motsvarande antal melodier.

**❸ Återgång till börjand av melodin som spelas** ........ [Melodisökning]
Tryck på melodisökningstangenten ( I◀◀ ) under avspelning.
- Pickupen går då tillbaka till början av melodin som just spelas och avspelningen fortsätter. Om du trycker flera gånger på tangenten går pickupen tillbaka motsvarande antal melodier.

**❹ Hur du spelar melodier i en viss ordning** ........ [Programmerad avspelning]
- Med hjälp av programmerad avspelning kan du välja vilka melodier som helst på CD-skivan och spela dem i den ordning du vill.
- Det är möjligt att programmera när skivsläden är öppen.
- Du kan programmera in upp till 20 melodier.
- De inprogrammerade melodierna visas på kalendern.

**(1) Programmering**
- Tryck på programtangenten (PROG/DIRECT) så att indikatorn [PROG] tänds, och programmera sedan in melodierna med siffertangenterna och tangenten +10.
Om du t.ex. vill programmera in melodier 3, 12 och 7, trycker du på programtangenten [PROG/DIRECT], [3], [+10], [2] och [7].
Motsvarande melodinummer tänds på kalendern varje gång du programmerar in en melodi, melodinumret visas på displayen TRACK NO., och den totala speltiden för de inprogrammerade melodierna visas på displayen TIME. Några sekunder efter att du har avslutat programmeringen visas antalet inprogrammerade melodier på TRACK NO.-displayen och den totala speltiden för de inprogrammerade melodierna visas på TIME-displayen.

**(2) Hur du kontrollerar de inprogrammerade melodierna (endast fjärrkontrollen)**
- Tryck på tangenten för minneskontroll (CALL)
De inprogrammerade melodierna visas i ordning på TRACK NO.-displayen varje gång du trycker på tangenten för minneskontroll (CALL).

**(3) Hur du spelar de inprogrammerade melodierna**
- Tryck på avspelningstangenten ( ▶ PLAY) för att spela de inprogrammerade melodierna i den ordning du har programmerat dem.

**(4) Hur du raderar minnet**
- Du raderar all information i minnet genom att trycka på programtangenten (PROG/DIRECT) en gång till. Dessutom raderas minnet när du trycker på öppnings- /stängningstangenten ( ⏏ OPEN/CLOSE).
- Om du trycker på programtangenten (PROG/DIRECT) under programmerad avspelning raderas minnet och avspelningen fortsätter som vanligt fram till den sista melodin på skivan.

**OBSERVERA:**
- Om du programmerar in melodier under avspelning eller avspelningspaus programmeras den melodi som spelas för tillfället in som första melodi. Ytterligare melodier kan programmeras in men antalet melodier och total speltid visas inte.
- Direktsökning fungerar inte under programmerad avspelning. Trycker du på någon av siffertangenterna läggs motsvarande melodi sist i minnesprogrammeringen.
- Du kan programmera minnet när skivsläden är öppen. Det går då att programmera in melodinummer som är högre än det antal melodier som finns på skivan, men dessa nummer raderas automatiskt innan avspelningen börjar.
- Den tid som återstår att spela av en melodi visas endast för melodinummer 1 t.o.m. 20.
- Den totala speltiden och den återstående speltiden visas inte om melodier med högre ordningsnummer än 20 programmeras in.

### ❺ Upprepad avspelning .......... Upprepning

**(endast fjärrkontroll)**

① Tryck på upprepningstangenten (REPEAT).
② Tryck på speltangenten ( ▶ PLAY).
- REPEAT visas när du trycker på upprepningstangenten (REPEAT).
- Steg ① och ② ovan kan även utföras i omvänd ordning.
- Tryck en gång till på upprepningstangenten (REPEAT) när du vill koppla ur funktionen för upprepad avspelning av alla melodierna.
- Om du trycker på upprepningstangenten (REPEAT) under programmerad avspelning kommer avspelningen av alla inprogrammerade melodier att upprepas.

### ❻ Temporärt stopp av avspelningen .......... Paus

- Avspelningen kan stoppas temporärt var som helst på skivan och fortsättas från samma punkt igen.

1. Tryck på paustangenten ( ❚❚ PAUSE) under avspelning.
2. Tryck en gång till på speltangenten ( ▶ PLAY) eller paustangenten ( ❚❚ PAUSE) när du vill fortsätta avspelningen.

### ❼ Snabb avspelning .......... Framåt/bakåt gång

- Med denna funktion kan du spela ljudet snabbt för att söka dig fram eller tillbaka till önskad punkt i en melodi.
- Släpp framåt-/bakåttangenten ( ◀◀ , ▶▶ ) när önskad punkt nås. Därmed fortsätter avspelningen som vanligt.

**(1) Framåt gång**

1. Tryck på framåttangenten ( ▶▶ ) under avspelning. Melodin spelas nu mycket snabbt.

- Som ledtråd visas det melodinummer och den tidpunkt i melodin du befinner dig vid på displayen.
- Framåt gång är tre gånger snabbare om funktionen aktiveras från pausläget jämfört med avspelningsläget. Det hörs dock inget ljud om sökningen startas från pausläget.
- Om framåttangenten ( ▶▶ ) hålls intryckt efter det att slutet av sista melodin på skivan nåtts, så visas (JJ) på displayen och sökningen upphör. Tryck i så fall på bakåttangenten ( ◀◀ ) så att (JJ) försvinner från displayen.

**(2) Bakåt gång**

1. Tryck på bakåttangenten ( ◀◀ ) under avspelning. Melodin spelas nu mycket snabbt i bakåt riktning.

- Som ledtråd visas det melodinummer och den tidpunkt i melodin du befinner dig vid på displayen.
- Bakåt gång är tre gånger snabbare om funktionen aktiveras från pausläget jämfört med avspelningsläget. Det hörs dock inget ljud om sökningen startas från pausläget.
- Om bakåttangenten ( ◀◀ ) hålls intryckt efter det att början av första melodin på skivan nåtts, så visas (CC) på displayen och sökningen upphör. Tryck i så fall på framåttangenten ( ▶▶ ) så att (CC) försvinner från displayen.

### ❽ Hur du skapar tysta avsnitt mellan melodierna .......... Tyst avsnitt

- Detta är en praktisk funktion som automatiskt skapar 4 sekunder långa avsnitt mellan melodierna som spelas. Dessa avsnitt kan användas av melodisökningssystem på bandspelare om de spelas in på bandet.

1. Tryck på tangenten för tysta avsnitt (A. SPACE) så att A. SPACE indikatorn tänds.
2. Tryck på speltangenten ( ▶ PLAY) för att starta avspelningen. Efter det att en melodi spelats klart väntar CD- spelaren 4 sekunder innan nästa melodi spelas.
3. Tryck en gång till på tangenten för tysta avsnitt (A. SPACE) för att koppla ur funktionen igen.

### ❾ Sökning efter och paus vid början av en melodi .......... Paus

**(1) Med direktsökning**

- I detta fall ställs spelaren i pausläge vid början av den melodi som söks med hjälp av direktsökningen.

1 Välj önskad melodi med siffertangenterna.
2 Tryck på paustangenten ( ❚❚ PAUSE).
- Tryck på avspelningstangenten ( ▶ PLAY) eller paustangenten ( ❚❚ PAUSE) för att starta avspelningen.

**(2) Med programsökning**

- Tryck på paustangenten (❚❚ PAUSE) när programsökningen är avslutad. Spelaren ställs i pausläge vid början av den melodi som programmerades in först.

### ❿ Synkron inspelning .......... Synchronized Recording Function

Genom att ansluta SYNCHRO-uttaget till ett kassettdäck från DENON som är försett med SYNCHRO-uttag, går det att göra synkrona inspelningar.

- Kom ihåg att ansluta både SYNCHRO-uttagen och signalutgångarna när du skall göra synkrona inspelningar. (Se sid. 60 för anslutningar.) Lägg sedan i en CD-skiva.
- När CD-spelaren står i stopp- eller pausläge och du sätter igång en synkron inspelning med kassettdäcket börjar CD-spelaren spela automatiskt. (Det är det som är själva synkronfunktionen.)
- Displayens mottagningsindikator för fjärrkontrollsignaler blinkar vid synkron avspelning.

**OBSERVERA**

- Synkron avspelning fungerar också i programläge.
- Repetitionsfunktionen återställs när den synkrona avspelningen börjar.
- Bortsett från stopptangenten (STOP), speltangenten (PLAY), displayväljare (TIME), tangenten för tysta avsnitt (A.SPACE), tonhöjdstangenterna (PITCH) och displaytangenten (DISPLAY), kan inga tangenter användas under synkron avspelning.
- När funktionen för automatisk redigering används bör du använda ett band med längre total speltid än CD-skivans speltid.
- Om du startar synkroniserad inspelning på kassettdäcket under tiden avspelning görs på CD-spelaren kopplas pausläget för synkroniserad inspelning in på däcket. Tryck i detta fall på däckets stopptangent (STOP) och koppla in stopp- eller pausläget på CD-spelaren. Därmed går det att starta synkroniserad inspelning på kassettdäcket som vanligt.
- Se bruksanvisningen för det anslutna kassettdäcket för ytterligare detaljer.

### ⓫ Ändring av avspelningshastigheten .......... Tonhöjdskontroll

**(endast DCD-715)**

- Avspelningshastigheten kan ökas eller minskas.

① Tryck på + eller – sidan av tonhöjdstangenten (PITCH), under pågående avspelning eller när pausläget är inkopplat, för att ändra hastigheten.
② Hastighetsändringen visas på tidsdisplayen (TIME) i ca. 2 sekunder när du trycker på en av tonhöjdstangenterna (PITCH). Hastigheten kan ändras i steg om 0,1% från –12,0% till +12,0%.
③ Tryck på speltangenten ( ▶ PLAY) under avpelning med en annan hastighet för att återgå till normal avspelningshastighet. Hastigheten återgår också till det normala när avspelning med en annan hastighet avbryts.

**OBSERVERA:**

- Det sänds inga signaler från den utgången (COAXIAL) under avspelning med en annan hastighet. För att ta signaler från denna utgång skall du trycka på speltangenten ( ▶ PLAY) för att återgå till normal avspelningshastighet.
- Tonhöjden ändras också om avspelningshastigheten ändras.
- Tidsdisplayen (av spelad tid, resterande tid per melodi, eller total resterande tid) kommer inte att vara rätt vid avspelning med en annan hastighet.
- När du trycker på speltangenten ( ▶ PLAY) tar det högst 1 sekund från det att du trycker på tangenten att återgå till normal avspelningshastighet, när en annan hastighet har inställts. Under denna tid är det endast öppnings-/stängningstangenten (⏏ OPEN/CLOSE) och stopptangenten ( ■ STOP) som kan användas.

## AVSPELNING MED HJÄLP AV FJÄRRKONTROLLEN

Den medlevererade fjärrkontrollen RC-241 kan användas för att styra CD-spelaren på bekvämt avstånd.

**(1) Iläggning av batterier**

1. Tag av locket till batterifacket på fjärrkontrollens baksida.
2. Lägg i två torrbatterier av typ R03 (standardstorlek AAA) så att polariteten (+ och –) vänder rätt enligt anvisningarna inne i batterifacket.
3. Sätt på locket till batterifacket igen.

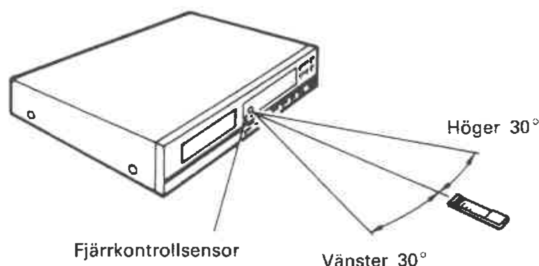
**Anmärkning angående batterierna**

- Fjärrkontrollen drivs med två torrbatterier av standardstorleken AAA.
- Batterierna bör bytas efter ungefär ett år. Tidpunkten för batteribyte kan dock inträffa tidigare om fjärrkontrollen används mycket.
- Om fjärrkontrollen inte kan styra CD-spelaren på nära håll inom ett år från dess batteribyte ägt rum är det dags att byta ut batterierna mot nya.
- Lägg i batterierna rätt. Se polaritetsdiagrammet inne i batterifacket och se till att (+) och (–) vänder rätt enligt dessa anvisningar.
- Batterierna kan skadas och börja läcka. Sålunda får du inte:
  - Blanda nya batterier med gamla.
  - Blanda olika batterityper.
  - Koppla motstående batteripoler till varandra. Utsätt ej heller batterierna för värme, öppna dem inte och släng inte bort dem i eld.

- Om du inte kommer att använda fjärrkontrollen under längre tid måste batterierna tas ut.
- Om batterierna har läckt måste du torka bort all batterivätska noggrant ur batterifacket med hjälp av en torr trasa. Lägg därefter i nya batterier igen.

(2) Bruksanvisningar för fjärrkontrollen

- Rikta fjärrkontrollen mot fjärrkontrollsensorn på CD-spelaren när den används. (Se figuren härunder.)
  Fjärrkontrollsensorn i CD-spelarens display tänds i ett kort ögonblick när CD-spelaren tar emot en fjärrkontrollsignal.
- Fjärrkontrollsensorn kan användas på avstånd upp till 8 m från CD-spelaren i rak linje från spelaren. Avståndet minskar om det finns hinder för strålen eller om fjärrkontrollen används snett från CD-spelaren.
- Tangenterna på fjärrkontrollen har samma funktioner som de på CD-spelaren.
  Följande funktioner finns dock inte på fjärrkontrollen: strömbrytare.

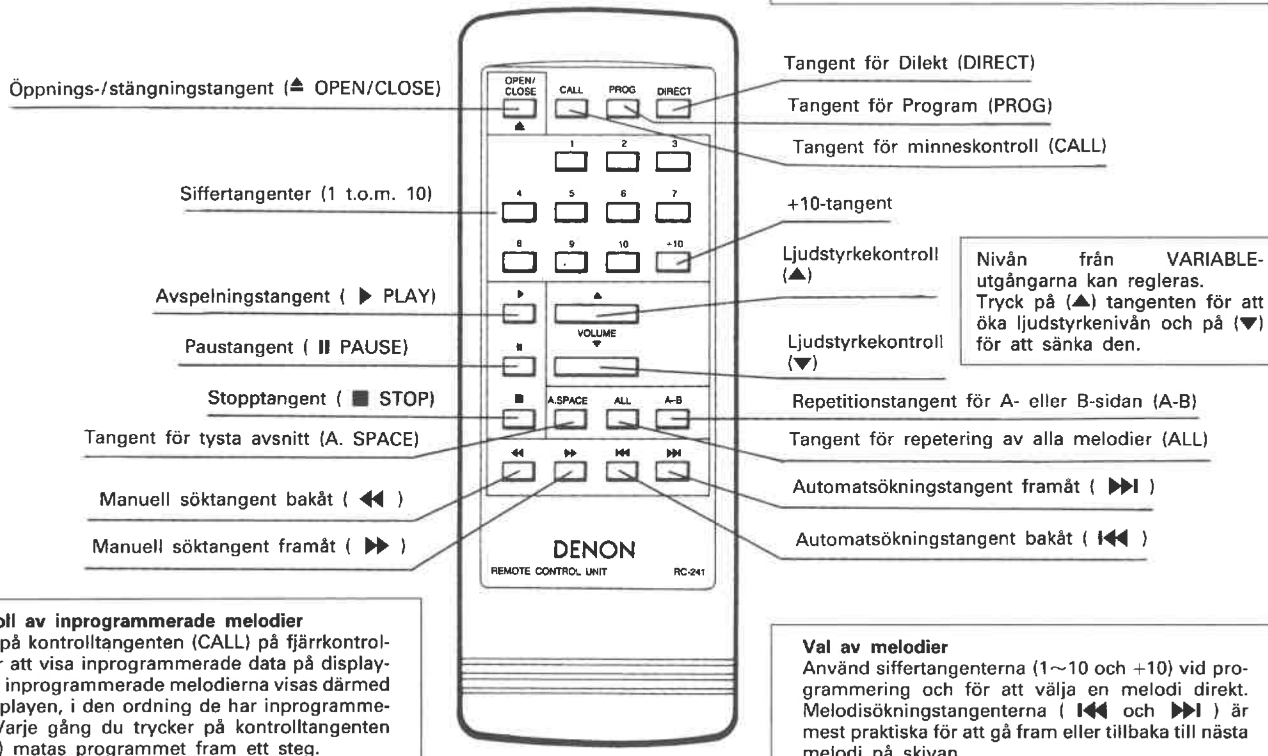



**Anmärkningar angående bruk:**

- Tryck inte på samma tangenter på CD-spelaren och fjärrkontrollen samtidigt eftersom detta kan orsaka felfunktion.
- Det kan inträffa att fjärrkontrollen inte fungerar om fjärrkontrollsensorn på CD-spelaren utsätts för starkt solljus eller ljusrörsbelysning, eller om det finns hinder i den infraröda strålens väg.
- **Direkt melodival**
  Med hjälp av siffertangenterna (1 ~ 10, +10) kan du direkt ange de melodier du vill spela.
- **Melodival under inprogrammering**
  Tryck på programtangenten (PROG) och sedan på de siffertangenter som motsvarar de melodier du vill programmera in i minnet.
  Exempel: PROG → 3 → +10 & 1 → 5 ....
  (Melodierna 3, 11, 5, osv. har nu programmerats in i minnet.)
  Inprogrammerade melodier kan raderas genom att trycka på dirakt tangenten (DIRECT).
- **Rätt bruk av siffertangenterna**
  Direkt val av melodier är enkelt med hjälp av siffertangenterna. Melodierna 1 ~ 10 väljs med en knapptryckning medan melodier över 10 väljs genom att trycka på +10 och önskat nummer. Melodinummer 22 väljs t.ex. genom att trycka två gånger på +10 och därefter på tangenten "2".

## FJÄRRKONTROLL RC-241

**Inställning av programläget**
- Tryck på PROG-tangenten och därefter på önskad siffertangent (1 till 10 samt +10) för att söka efter en särskild melodi i programmet.
- Fjärrkontrollen är normalt inställd i programläget.




**Kontroll av inprogrammerade melodier**
Tryck på kontrolltangenten (CALL) på fjärrkontrollen för att visa inprogrammerade data på displayen. De inprogrammerade melodierna visas därmed på displayen, i den ordning de har inprogrammerats. Varje gång du trycker på kontrolltangenten (CALL) matas programmet fram ett steg.

**Val av melodier**
Använd siffertangenterna (1~10 och +10) vid programmering och för att välja en melodi direkt. Melodisökningstangenterna ( |◀◀ och ▶▶| ) är mest praktiska för att gå fram eller tillbaka till nästa melodi på skivan.

- **Upprepningstangent (ALL)**
  Tryck på denna tangent för upprepad av alla melodier.
  [REPEAT] tänds i displayen när du trycker på denna tangent. Avspelning av alla melodier på skivan eller de som har inprogrammerats kommer därmed att upprepas. Tryck en gång till på tangenten för att koppla ur upprepningsfunktionen.

- **Repetitionstangent för A- eller B-sidan (A-B)**

**Upprepad avspelning av önskat avsnitt**
1. Starta avspelningen och tryck på A-B tangenten när den önskade startpunkten nås. Samtidigt börjar [A-B] indikatorn att blinka.
2. Fortsätt avspelningen eller flytta fram pickupen med hjälp av melodisökningstangenten ( ▶▶| ) eller framåttangenten ( ▶▶ ) tills stoppunkten (B) nås. Tryck en gång till på A-B tangenten. Samtidigt tänds [A-B] indikatorn.

- Pickupen går nu tillbaka till startpunkten och avspelningen av det valda avsnittet [A-B] upprepas.
- A-B avsnittet spelas hela tiden ända tills funktionen avbryts med tryck på A-B tangenten. [A-B] indikatorn släcks då samtidigt.
- A-B avspelning är inte möjlig under programmerad avspelning.

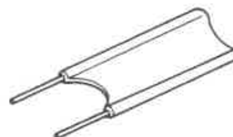
## TIMERSTYRD AVSPELNING

1. Slå på strömmen i alla systemkomponenter.
2. Ställ ingångsväljaren på förstärkaren i det läge som motsvarar de ingångar CD-spelaren har anslutits till.
3. Kontrollera att en CD-skiva lagts i CD-spelaren.
4. Kontrollera att rätt tid ställts in på timern och ställ sedan in önskad starttid på timern.
5. Ställ timern i läget för automatiskt påslag.
   Strömmen i apparaterna som anslutits till timern stängs därmed av.
6. När den förinställda starttiden nås slås strömmen på i systemkomponenterna och CD-spelning början från första melodins början.

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER ANGÅENDE PLACERING

CD-spelaren använder en mikrodator för att kontrollera interna elektroniska kretsar. I sällsynta fall kan det inträffa att ljudet från en radio eller TV som står nära CD- spelaren störs av CD-spelarens mikrodator. Följ anvisningarna nedan för att undvika detta.

- Ställ CD-spelaren så långt borta från radion och TV-apparaten som möjligt.
- Håll CD-spelarens nätkabel och anslutningskablar isär från antennkablar från radion och TV-apparaten.
- Det finns stor risk att störningar uppstår om en inomhusantenn eller 300 ohms matarkabel används. Vi rekommenderar sålunda att 75 ohms koaxialkabel används istället.


300 ohms matarkabel


75 ohms koaxialkabel

## SPECIFIKATIONER

| | | |
|---|---|---|
| **AUDIO** | DCD-715 | DCD-615 |
| **Antal kanaler:** | 2 kanaler | |
| **Frekensåtergivning:** | 2 ~ 20.000 Hz | |
| **Dynamiskt omfång:** | 98 dB | |
| **Signalbrusförhållande:** | 107 dB | 106 dB |
| **Harmonisk distorsion:** | 0,003% (1 kHz) | 0,003% (1 kHz) |
| **Kanalseparation:** | 103 dB (1 kHz) | 100 dB (1 kHz) |
| **Svaj:** | Under mätgränsen (±0,001% vägt toppvärde) | |
| **Utgångsspänning:** | 0,2 ~ 2 V | |
| **Skivor:** | Compact Disc-format | |
| **ALLMÄNT** | | |
| **Strömförsörjning:** | 50 Hz, ~ 230 V | |
| **Strömförbrukning:** | 10 W | |
| **Yttermått:** | 434 (B) × 105 (H) × 280 (D) mm | |
| **Vikt:** | 3,8 kg | |

| | |
|---|---|
| **FUNKTIONER OCH DISPLAYER** | |
| **Funktioner:** | Melodisökning, programmerad avspelning, upprepad avspelning, framåt/bakåt gång, skapning av tysta avsnitt, automatisk redigering |
| **Display:** | Melodinummer, tid, melodiindikatorer, emphasis inkopplad funktion |
| **Annat:** | Hörlursuttag |
| **FJÄRRKONTROLL** | RC-241 |
| **Fjärrkontrollsystem:** | Infrarött pulssystem |
| **Strömförsörjning:** | 3 V likström; två R03 torrbatterier (storlek AAA) |
| **Yttermått:** | 56 (B) × 154 (H) × 17 (D) mm |
| **Vikt:** | 100 g (inkl. batterier) |

* Ur förbättringssyfte förbehålles rätt till ändring av utförande och specifikationer utan varsel.

# NOMES E FUNÇÕES DOS COMPONENTES

## ❶ Interruptor de Corrente (POWER)

- Quando a corrente é ligada, aparece "( 00 )" no mostrador de № de Pista (TRACK NO.) e se não estiver carregado nenhum disco, aparece "( 00 00 00 )" no mostrador digital.
- Se a corrente for ligada com um disco já carregado, o número total de pistas no disco é mostrado no apresentador de № de Pista (TRACK NO.), o tempo total é mostrado no apresentador do Tempo (TIME), os números no calendário musical iluminam-se até ao número de pistas no disco e inicia-se a reprodução.
- Quando quer que o interruptor de corrente esteja no estado de a aguardar (OFF), o aparelho ainda se encontra ligado à voltagem de circuito AC.
  Por favor, certifique-se de que desliga a tomada do cabo de corrente quando abandonar a sua casa para, digamos, umas férias.

## ❷ Suporte de discos

- Coloque o disco no suporte de discos com a etiqueta voltada para cima.
- Utilize o botão de abrir/fechar (≜ OPEN/CLOSE) ❸ para abrir e fechar o suporte de discos.
- O suporte de discos pode também ser fechado carregando no botão de reprodução ( ▶ PLAY) ❻ ou botão de pausa ( ‖ PAUSE) ❽.

## ❸ Botão de abrir/fechar ( ≜ OPEN/CLOSE)

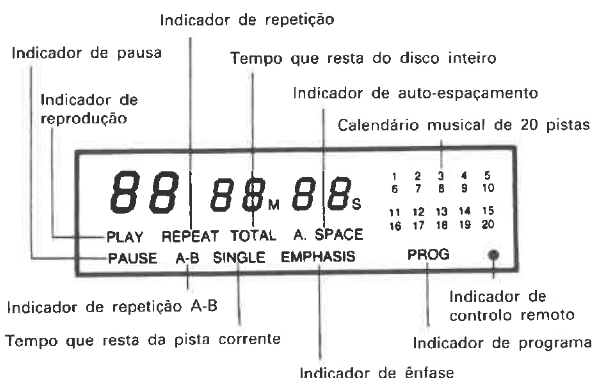
- O suporte de discos é aberto e fechado por pressão neste botão.
- Carregue uma vez neste botão para abrir o suporte de discos e uma vez mais para o fechar.
- Quando o suporte de discos estiver fechado com um disco carregado, o disco rodará por um par de segundos enquanto o conteúdo do disco é lido. O número de pistas e tempo total de reprodução no disco são então apresentados no mostrador digital ❺.

## ❹ Sensor de controlo remoto (REMOTE SENSOR)

- Este sensor recebe a luz infra-vermelha transmitida pela unidade de controlo remoto sem fios.
- Para controlo remoto, aponte a unidade de controlo remoto RC-241 fornecida, em direcção a este sensor.
- Quando um sinal é transmitido pela unidade de controlo remoto, o indicador de controlo remoto no mostrador ❺ iluminar-se-á brevemente.

## ❺ Mostrador

- O mostrador digital está dividido em secções, tais como mostradores para o número de pista, tempo de reprodução e calendário, como se mostra embaixo.




## ❻ Botão de reprodução ( ▶ PLAY)

- Carregue neste botão para começar a reprodução de um disco.
- Quando este botão estiver pressionado, é mostrado [PLAY] e o número de pista que está a ser reproduzido é apresentado conjuntamente com o tempo de reprodução decorrido da pista.
- As pistas são apresentadas no mostrador do calendário. Uma vez que uma pista tenha sido reproduzida, o número de pista correspondente desaparece do mostrador do calendário.

## ❼ Botão de parar ( ■ STOP)

- Carregue neste botão para parar a reprodução.
  O disco parará de rodar e o número de pistas e o tempo total de reprodução do disco são apresentados no mostrador do número de pista (TRACK NO.) e do tempo (TIME), respectivamente.
- No caso de a reprodução programada estar seleccionada quando este botão for carregado, o número de pistas e tempo total de reprodução do programa são apresentados.

## ❽ Botão de pausa ( ‖ PAUSE)

- Carregue neste botão para parar temporariamente a reprodução.
- Se este botão for carregado durante a reprodução, a reprodução é parada temporariamente, o indicador [PLAY] desaparece e acende-se o indicador [PAUSE].
- Carregue neste botão ou de novo no botão de reprodução ( ▶ PLAY) para continuar a reprodução.

## ❾ Botões numerados (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 e 10)

- Utilize estes botões para funções de pesquisa directa e de memória de programa.
  Para a pesquisa directa, carregue por exemplo no botão [3] se quiser escutar a pista número 3. Para a pista número 12, carregue [+10] e depois [2]. Para programar pistas, carregue no botão PROG/DIRECT ❿ para se colocar no modo de programa.

## ❿ Botão de programa/directo (PROG/DIRECT)

- Carregue neste botão quando quiser seleccionar pistas para reprodução programada. (Refira-se à página 66 para detalhes.)

## ⓫ Botão para Auto-Editar (A. EDIT)

- As pistas num disco compacto são automaticamente separadas em duas metades, Lado A e Lado B, tal como num disco analógico, com a separação no local entre pistas que se encontra mais próximo de 1/2 do tempo total de reprodução e com as pistas restantes pela mesma ordem.
- Quando este botão é carregado em modo de parado, o tempo total de reprodução para a primeira metade e os números de pista no calendário são mostrados durante aproximadamente dois segundos. Em seguida, o mesmo é efectuado para a segunda metade, após o que a unidade é automaticamente colocada em modo de pausa no início da primeira pista. Quando for pressionado o botão para Reproduzir (PLAY) ou Pausa (PAUSE), inicia-se a reprodução e a unidade é automaticamente colocada em modo de pausa no início da primeira pista da segunda metade que fora previamente mostrada. Quando for pressionado de novo o botão para Reproduzir (PLAY) ou de Pausa (PAUSE), inicia-se a reprodução e a unidade é automaticamente colocada em modo de parada no final da última pista do disco.

- Esta função só funcionará para discos com um total de 20 pistas ou menos. Também, quando esta função é utilizada, o modo é automaticamente colocado em modo de programa, não sendo possível a pesquisa directa.
- A função de auto-editar é limpa quando o botão para Parar (STOP) for pressionado.
- Os dados para o tempo total gravado para reprodução no disco e o tempo total corrente de reprodução das pistas difere, por isso pode haver uma diferença entre o tempo mostrado em modo de parado (o tempo total de reprodução) e o total dos tempos da primeira e segunda metades em modo de auto-editar (cerca de 2 segundos).

## ⑫ Botão de espaço automático (A. SPACE)

- Carregando neste botão provocará a iluminação do indicador de espaço automático [A. SPACE] e um espaço vazio de aproximadamente 4 segundos é inserido entre as pistas durante a reprodução de discos compactos.
  Carregando uma vez mais no botão cancela a característica de espaço automático.
- Quando um dos botões de pesquisa de pistas estiver premido, a função de espaço automático não funcionará.
- A função de espaço automático funcionará durante a reprodução normal bem como reprodução programada.
- Embora sejam inseridos espaços vazios de 4 segundos entre pistas, este tempo adicional não é reflectido pela indicação no mostrador do tempo que resta ou mostrador do tempo quando a função de edição automática estiver seleccionada.

## ⑬ Botão do modo de Tempo (TIME)

- Este botão é utilizado para seleccionar a indicação procurada no apresentador do Tempo (TIME). A indicação neste mostrador mudará de cada vez que for pressionado o botão.
  Normalmente, o tempo de reprodução decorrido da pista corrente é mostrado.
  Pressionando uma vez o botão, é mostrado Único [SINGLE] e o tempo restante da pista corrente é mostrado.
  Pressionando uma vez mais, é mostrado Total [TOTAL] e o tempo total das pistas restantes é mostrado. Contudo, quando estiver a executar a reprodução programada, o tempo restante total do programa é mostrado.
  Pressione ainda uma vez mais o botão para regressar ao mostrador normal do tempo de reprodução decorrido da pista corrente.

## ⑭ Botão de mostruário (DISPLAY)

- Pressione este botão para desligar (ou ligar) o mostruário.
- Pressionando este botão uma vez durante a reprodução fará com que se desligue o mostruário inteiro; sob condições que não seja o modo de reprodução, apenas o número de pista aparecerá no mostruário.
- Pressionando o botão mais uma vez fará com que a unidade volte ao mostruário normal.

## ⑮ Botão de repetição (REPEAT) (só DCD-715)

- Carregue neste botão para repetir a reprodução de todas as pistas.
- Quando este botão é premido, [REPEAT] ilumina-se no mostrador e todas as pistas no disco ou num programa serão repeatidamente reproduzidas. Carregue neste botão uma vez mais para desligar a função de repetição total.

## ⑯ Botão de altura de som − (PITCH −) (só DCD-715)

- Carregue neste botão para abrandar a velocidade de reprodução. (Refira-se à página 67.)

## ⑰ Botão de altura de som + (PITCH +) (só DCD-715)

- Carregue neste botão para tornar a velocidade de reprodução mais rápida.
  (Refira-se à página 67.)

## ⑱ Botão +10 (+10)

- Carregue primeiro neste botão quando seleccionar números de pista acima de 10.
  Utilize-o conjuntamente com os botões numerados ⑨. Por exemplo, para seleccionar a pista número 15, carregue em [+10] e depois em [5].
  Para a pista número 33, carregue três vezes em [+10] e depois carregue em [3].

## ⑲ Botão de pesquisa automática invertida ( ⏮ )

- Carregue neste botão para fazer voltar o leitor ao início da pista corrente. Carregue de novo para fazer voltar a outras pistas.
- Carregando no botão um número de vezes, o leitor deslocar-se-á para trás o número correspondente de pistas.

## ⑳ Botão de pesquisa automática dianteira ( ⏭ )

- Carregue neste botão para fazer deslocar o leitor para a frente, para o início da pista seguinte. Carregue de novo, para fazer deslocar para a frente para outras pistas.
- Carregando no botão um número de vezes, o leitor avançará o número correspondente de pistas.

## ㉑ Botão de pesquisa manual invertida ( ◀◀ )

- Carregue neste botão durante a reprodução para a pesquisa rápida invertida. Enquanto o botão for mantido premido, os sinais musicais são reproduzidos para trás mais rápido do que o normal.
- Carregando neste botão quando o modo de pausa estiver ligado, pode rapidamente inverter o leitor para uma posição procurada, três vezes mais rápido comparado com a pesquisa manual invertida durante a reprodução. Durante este tempo, nenhum som é escutado.

## ㉒ Botão de pesquisa manual à frente ( ▶▶ )

- Carregue neste botão durante a reprodução para a pesquisa rápida à frente. Enquanto o botão for mantido premido, os sinais musicais são reproduzidos mais rápido do que o normal.
- Carregando neste botão quando o modo de pausa estiver ligado, pode rapidamente avançar o leitor para a posição procurada, três vezes mais rápido comparado com a pesquisa manual à frente durante a reprodução. Durante este tempo, nenhum som é escutado.

## ㉓ Tomada dos auscultadores (PHONES)

- Para escuta privada, pode ligar os seus auscultadores a esta tomada. Não eleve demasiado o nível do volume quando estiver a escutar através de auscultadores. (Os auscultadores são vendidos separadamente.)

## ㉔ Controlo do volume (PHONES LEVEL) (só DCD-715)

- Utilize este para ajustar o nível de saída dos auscultadores.

## ㉕ Terminal de saída (LINE OUT)

- Ligue estas tomadas às tomadas de entrada no seu amplificador. (Refira-se à página 66 para detalhes nas ligações.)

## ㉖ Tomada sincro (SYNCHRO)

- Para fazer uma gravação sincronizada, esta tomada deve ser ligada à tomada sincro (SYNCHRO) do aparelho com um cabo de ligação. (Veja página 66 para as ligações.)

## ㉗ TOMADA DE CORRENTE ALTERNADA

- Ligue aqui o cabo incluso de corrente alternada (AC).

## ㉘ Tomada de saída digital (COAXIAL)

- Esta tomada produz a saída de dados digitais.
- Recomendamos a utilização de um cabo de ligação por pinos de 75 ohms (à venda nas lojas) para as ligações.

**Funcionamento contínuo do botão**
Se o botão de pesquisa automática invertida ⑲, o botão de pesquisa automática para a frente ⑳ ou o botão +10 ⑱ forem segurados premidos, a função desse botão será repetida.

## LIGAÇÃO

**(1) Ligação do terminal de saída (LINE OUT)**
Utilize os cabos de pinos incluídos para ligar o terminal de saída (LINE OUT) da esquerda (L) e da direita (R) do DCD-715/615 às tomadas de entrada esquerda (L) e direita (R) CD, AUX ou TAPE PLAY do amplificador.

**Precauções nas ligações**
- Antes de proceder com as ligações ou desligações dos fios e cabos de corrente, assegure-se de que desliga todos os componentes do sistema.
- Assegure-se de que todos os cabos são ligados adequadamente às tomadas da esquerda (L) e da direita (R).
- Introduza completamente as fichas nos terminais.
- Ligue as tomadas de saída às tomadas de entrada CD, AUX ou TAPE PLAY do amplificador.

**(2) Ligações da tomada sincro (SYNCHRO)**
Ligue a tomada sincro (SYNCHRO) com um dispositivo de cassetes DENON que esteja equipado com uma tomada sincro (SYNCHRO), depois faça uma gravação sincronizada. Utilize um cabo de ligação fornecido com o dispositivo de cassetes.
Para fazer uso desta função ligue também as tomadas de saída e estabeleça as selecções de modo a que possa fazer uma gravação do leitor de discos compactos para o dispositivo de cassetes.

**(3) Ligação da tomada de saída digital (COAXIAL) (só DCD-715)**
Utilize um cabo a pinos de 75 ohms para ligar a tomada de saída digital (COAXIAL) do DCD-715/615 à tomada de entrada digital (COAXIAL) dum processador digital ou duma unidade D/A, disponíveis nas lojas.

## ABERTURA E ENCERRAMENTO DO SUPORTE DE DISCOS E CARREGAMENTO DE UM DISCO

**A abertura e encerramento do suporte de discos** (Esta operação só funciona enquanto a corrente estiver ligada.)
1. Carregue no interruptor da corrente (POWER) para ligar a corrente.
2. Carregue no botão de abrir/fechar ( ⏏ OPEN/CLOSE).

**Como carregar um disco**
- Certifique-se de que o suporte de discos está completamente aberto.
- Agarre no disco pelas bordas e coloque-o no tabuleiro dos discos. (Não toque na superfície do sinal, i.e., o lado brilhante.)
- Quando utilizar discos de 12 cm. de diâmetro, assegure-se de que a borda mais exterior coincide com a circunferência guia do tabuleiro (Fig. 1) e que quando utilizar discos compactos simples ("singles") (8 cm. diâmetro) a borda mais exterior coincide com a circunferência guia mais interior do tabuleiro. (Fig. 2)
- Carregue no botão de abrir/fechar ( ⏏ OPEN/CLOSE) para encerrar o suporte de discos.
- Quando o suporte de discos estiver fechado, o disco é lido e depois de uns escassos segundos o número de pistas e o tempo de reprodução total são apresentados nos mostradores do número de pista (TRACK NO.) e de tempo (TIME), respectivamente.
- Quando o suporte de discos estiver aberto e for carregado um disco, pode também carregar no botão de reprodução ( ▶ PLAY) ou pausa ( ❚❚ PAUSE) para encerrar o suporte de discos. (Se o botão de reprodução ( ▶ PLAY) for carregado, a reprodução começará imediatamente logo que o conteúdo do disco tenha sido lido.)

**Precaução:**
- Se o seu dedo for apanhado no suporte de discos quando ele se fechar, carregue no botão de abrir/fechar ( ⏏ OPEN/CLOSE).
- Não coloque quaisquer objectos estranhos no tabuleiro dos discos e não coloque mais do que um disco de cada vez no tabuleiro. De contrário, pode ocorrer uma avaria.
- Não empurre manualmente para dentro o tabuleiro dos discos quando a corrente estiver cortada pois isto pode provocar avaria e danificar o leitor de discos compactos.

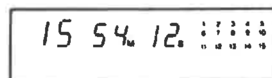
## REPRODUÇÃO NORMAL DE DISCOS COMPACTOS

**(1) Início da reprodução**
1 Carregue no interruptor da corrente (POWER) para ligar a corrente.
2 Carregue o disco que quer reproduzir.
- Quando o suporte de discos estiver encerrado, o disco é lido e o número de pistas e o tempo de reprodução total do disco são mostrados.

3 Carregue no botão de reprodução ( ▶ PLAY).

**(2) Paragem da reprodução**
1 Carregue no botão de parar ( ■ STOP).
- Quando todas as pistas tenham sido reproduzidas num disco, a reprodução parará por si mesma.

**Precauções:**
- Se nenhum disco tiver sido carregado ou o disco tiver sido colocado invertido, todos os indicadores se iluminarão.
- Quando a informação no disco não pode ser correctamente lida, por exemplo devido a poeira ou sujidade no disco, os indicadores serão lidos como se mostra embaixo. Nada será apresentado nos mostradores do número de pista (TRACK NO.) e de tempo (TIME) e pode tomar algum tempo até ler um disco.



Mostrador normal



Mostrador impróprio

## REPRODUÇÃO AVANÇADA DE DISCOS COMPACTOS

**❶ Reprodução de uma pista específica** ........ Pesquisa directa
- Utilize os botões numerados e o botão +10 para entrar o número da pista procurada.
  Por exemplo, para reproduzir a pista número 4, carregue em [4] e para reproduzir a pista número 12, carregue em [+10] e [2]. A reprodução começará a partir daquela pista.

**❷ Avanço para a pista seguinte durante a reprodução** ........ Pesquisa automática

Carregue no botão de pesquisa automática para a frente ( ▶▶❙ ) durante a reprodução..
- O leitor avançará para o início da pista seguinte e a reprodução prosseguirá. Carregando várias vezes no botão avançará o leitor o número de pistas correspondentes.

**❸ Retorno ao início da pista corrente durante a reprodução** ........ Pesquisa automática

Carregue no botão de pesquisa automática inversa ( ❙◀◀ ) durante a reprodução.
- O leitor retornará ao início da pista corrente e a reprodução prosseguirá. Carregando várias vezes no botão fará o leitor recuar o correspondente número de pistas.

**❹ Reprodução de pistas específicas numa ordem específica** ........ Reprodução programada
- Com esta função, pode escolher qualquer das pistas no disco e programá-las para reproduzir sob qualquer ordem.
- A programação é possível com o suporte dos discos aberto.
- Podem ser programadas até 20 pistas.
- As pistas programadas são apresentadas no calendário.

**(1) Programação**
- Carregue no botão PROG/DIRECT de modo a que se ilumine [PROG], então utilize os botões numerados e o botão +10 para programar as pistas.
  Por exemplo, para programar as pistas 3, 12 e 7, carregue em [PROG/DIRECT], [3], [+10], [2] e [7].
  O número de pista correspondente ilumina-se no calendário de cada vez que uma pista for programada, o número de pista é apresentado no mostrador do número de pista (TRACK NO.), o número de pistas programadas é apresentado no mostrador do índice (INDEX) e o tempo de reprodução total das pistas programadas é apresentado no mostrador do tempo (TIME). Alguns segundos após a última pista ter sido programada, o número total de pistas programadas é apresentado no mostrador do número de pista (TRACK NO.) e o tempo de reprodução total das pistas programadas é apresentado no mostrador do tempo (TIME).

**(2) Verificação das pistas programadas (só Controlo Remoto)**
- Carregue no botão de chamar (CALL).
  As pistas programadas são apresentadas por ordem no mostrador do número de pista (TRACK NO.) de cada vez que o botão de chamar (CALL) é pressionado.

**(3) Reprodução de pistas programadas**
- Carregue no botão de reprodução ( ▶ PLAY) para reproduzir as pistas pela ordem programada.

**(4) Apagar o programa**
- O programa inteiro é apagado quando o botão PROG/DIRECT é carregado de novo. O programa também é apagado quando o botão de abrir/fechar (⏏ OPEN/CLOSE) é pressionado.
- Se o botão PROG/DIRECT for carregado durante a reprodução programada, o programa é apagado e a reprodução prossegue normalmente através da última pista no disco.

**NOTAS**
- Se a programação for feita no modo de reproduzir ou modo de pausa, a pista a reproduzir correntemente é programada na primeira posição. Outras pistas podem ser acrescentadas ao programa, mas o número de pistas programadas e o tempo de reprodução não será apresentado.
- A pesquisa directa não é possível durante a reprodução programada. Se os botões numerados forem pressionados, aquela pista é acrescentada ao final do programa.
- A programação é possível com o suporte de discos aberto. Podem ser programados números de pista maiores do que o número de pistas gravadas no disco, mas serão automaticamente apagados antes de iniciar a reprodução.
- O tempo que resta por pista só será mostrado para as pistas de números 1 a 20.
- O tempo total do programa e o tempo que resta do programa não são mostrados se pistas maiores do que a pista número 20 forem programadas.

**❺ Repetição da reprodução** .......... Repetição

**(só Controlo Remoto)**

① Carregue no botão de repetição (REPEAT)
② Carregue no botão de reproção ( ▶ PLAY)
- Carregando no botão de repetição de todas as pistas (REPEAT), é apresentado REPEAT.
- Os passos ① e ② acima podem ser invertidos.
- Para cancelar a reprodução repetida de todas as pistas, carregue no botão de repetição (REPEAT) uma vez mais.
- Carregando no botão de repetição (REPEAT) durante a reprodução programada, será repetida a reprodução das pistas entradas em memória.

**❻ Interrompendo a reprodução em qualquer ponto** .......... Pausa

- A reprodução pode ser temporariamente parada e depois continuada a partir do mesmo ponto na pista.

1. Carregue no botão de pausa ( ❚❚ PAUSE) durante a reprodução.
2. Para continuar a reprodução, carregue no botão de reprodução ( ▶ PLAY) ou uma vez mais no botão de pausa ( ❚❚ PAUSE).

**❼ Pesquisa audível rápida** .......... Pesquisa manual

- Utilizando esta função, pode efectuar o "cue" para um ponto procurado no interior de uma pista, quer no sentido directo ou inverso.
- Liberte o botão de pesquisa manual ( ◀◀ ou ▶▶ ) quando o ponto procurado tenha sido atingido. A reprodução normal continua então.

**(1) Pesquisa manual à frente**

1. Carregue no botão de pesquisa manual à frente ( ▶▶ ) durante a reprodução. A reprodução da pista é acelerada.

- Como referência, o número da pista corrente e o tempo de reprodução decorrido no interior da pista são apresentados.
- A pesquisa manual à frente é aproximadamente três vezes mais rápida quando ligada durante o estado de pausa comparada com a reprodução. Neste caso, contudo, nenhum som é escutado.
- Se o botão de pesquisa manual à frente ( ▶▶ ) for mantido pressionado após o fim da pista final no disco ser atingido, é apresentado (JJ) e a pesquisa manual pára. Para voltar a algum outro ponto, pressione o botão de pesquisa manual inversa ( ◀◀ ) até desaparecer (JJ).

**(2) Pesquisa manual em inversão**

1. Carregue no botão de pesquisa manual inversa ( ◀◀ ) durante a reprodução. A reprodução invertida da pista é acelerada.

- Como referência, o número da pista corrente e o tempo de reprodução decorrido no interior da pista são apresentados.
- A pesquisa manual em inversão é aproximadamente três vezes mais rápida quando ligada durante o estado de pausa comparada com a reprodução. Neste caso, contudo, nenhum som é escutado.
- Se o botão de pesquisa manual inversa ( ◀◀ ) for mantido pressionado após o início da primeira pista no disco ser atingido, é apresentado (CC) e a pesquisa manual pára. Para voltar a algum outro ponto, pressione o botão de pesquisa manual à frente ( ▶▶ ) até desaparecer (CC).

**❽ Inserção de espaços vazios entre pistas** .......... Espaço automático

- Esta é uma característica cómoda que lhe inserirá espaços vazios de 4 segundos entre pistas, que podem ser utilizados quando estiver a gravar discos compactos em fita magnética.

1. Carregando no botão de espaço automático (A. SPACE) provocará a iluminação do indicador de espaço automático A. SPACE.
2. Carregue no botão de reprodução ( ▶ PLAY) para iniciar a reprodução. Quando uma pista tiver sido reproduzida até ao seu fim, um silêncio de 4 segundos é produzido antes da pista seguinte começar a reproduzir.
3. Carregue de novo no botão de espaço automático (A. SPACE) para cancelar a função.

**❾ Pesquisar e interromper no início da pista** .......... Pausa

**(1) Com pesquisa directa**

- Neste caso, o aparelho faz uma interrupção no início da pista encontrada com o funcionamento da pesquisa directa.

1 Carregue no(s) botão(ões) numerado(s) para a pista escolhida.
2 Carregue no botão ( ❚❚ PAUSE).

- Para começar a reprodução, carregue no botão ( ▶ PLAY) ou ( ❚❚ PAUSE).

**(2) Com pesquisa de programa**

- Carregue no botão ( ❚❚ PAUSE) após o funcionamento da pesquisa de programa estar completado. O aparelho fará uma interrupção no início da primeira pista programada.

**❿ Função de gravação sincronisada** .......... Função de gravação sincronisada

Ligando a tomada sincro (SYNCHRO) a um dispositivo de cassetes DENON que esteja equipado com uma tomada sincro (SYNCHRO) permitirá que sejam feitas gravações sincronisadas.

- Para utilizar esta função, certifique-se de que liga as fichas sincro (SYNCHRO) bem como as tomadas de saída. (Veja a página 66 para as ligações.) Depois, carregar um disco.
- Com o leitor de discos compactos na condição de parado ou em pausa, iniciar uma gravação sincronisada do lado do dispositivo de cassetes automaticamente fará com que o leitor de discos compactos comece a reproduzir. (Isto é reprodução sincronisada.)
- O indicador de recepção do sinal do controlo remoto do mostrador piscará durante a reprodução sincronisada.

**NOTA:**

- A reprodução sincronisada também é possível em modo de programa e em modo.
- O modo de repetição são cancelados quando é começada a reprodução sincronizada.
- Excepto para o botão de parar (STOP), reprodução (PLAY), tempo (TIME), espaço automático (A.SPACE), altura de som (PITCH) ou mostrador (DISPLAY), os botões não funcionarão durante a reprodução sincronisada.
- Para utilizar esta função na condição de editar automático (AUTO EDIT), utilize a fita mais longa que o tempo de reprodução total do disco.
- No modo de reprodução, mesmo que se inicie uma gravação sincronizada no leitor de cassetes, o leitor de CD não funcionará sincronamente com a leitor de cassetes e este será posicionado no modo de pausa sincronizada. Neste caso, pressione no botão de parar (STOP) do leitor de cassetes, ponha o leitor de CD no modo de parar ou de pausa e comece de novo uma gravação sincronizada no leitor de cassetes.
- Para mais detalhes, veja o manual do proprietário para o dispositivo de cassetes que tenha sido ligado.

**⓫ Mudança da velocidade da reprodução** .......... Controlo da altura de som

**(só DCD-715)**

- A reprodução pode ser acelerada ou abrandada.

① Carregue no botão de PITCH + ou PITCH – durante o modo de reprodução ou de pausa para mudar a velocidade da reprodução.
② Quando um dos botões de tom (PITCH) for pressionado, a quantidade de variação de velocidade aparece no mostrador do tempo (TIME) durante aproximadamente 2 segundos. A velocidade pode ser modificada por passos de 0,1% desde –12,0% até +12,0%.
③ Carregue no botão de reprodução ( ▶ PLAY) durante a reprodução com uma velocidade diferente para retornar à velocidade de reprodução normal. Também, a selecção de velocidade é cancelada se o modo de parar for colocado durante a reprodução a uma velocidade diferente.

**NOTAS:**

- Nenhuns dados são extraídos pela tomada de saída (COAXIAL) durante a reprodução com uma velocidade diferente (quando "PITCH" estiver aceso). Se quiser extrair dados, pressione o botão de reprodução ( ▶ PLAY) para voltar à velocidade de reprodução normal.
- A altura de som também muda quando a velocidade é modificada.
- O mostrador do tempo (tempo de reprodução decorrido, tempo que resta por pista, ou tempo que resta) não serão precisos durante a reprodução com uma velocidade diferente.
- Um máximo de 1 segundo é exigido para regressar à velocidade normal quando estiver pressionado o botão de reprodução ( ▶ PLAY) durante a reprodução com uma velocidade diferente. Durante este tempo, só os botões de abrir/fechar (⏏ OPEN/CLOSE) e de parar ( ■ STOP) funcionarão.

## REPRODUÇÃO UTILIZANDO A UNIDADE DE CONTROLO REMOTO

A unidade acessória de controlo remoto RC-241 pode ser utilizada para controlar o leitor de discos compactos a partir de uma cómoda distância.

**(1) Inserção das pilhas secas**

1. Retire a tampa das pilhas na parte traseira da unidade de controlo remoto.
2. Introduza duas pilhas secas R03 (tamanho normalizado AAA) com a polaridade correcta conforme é indicado no compartimento das pilhas.
3. Reponha a tampa das pilhas.

**Notas sobre as pilhas**

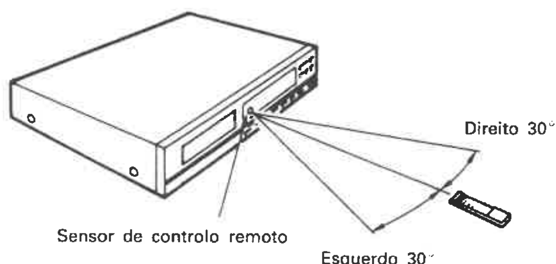
- A unidade de controlo remoto utiliza pilhas secas de tamanho normalizado AAA.
- As pilhas necessitarão de ser substituidas aproximadamente uma vez por ano. A substituição pode ser necessária mais cedo dependendo de quanto a unidade de controlo remoto é usada.
- Se, em menos de um ano desde que novas pilhas foram inseridas o controlo remoto fracassar em operar o leitor de discos compactos a partir de uma posição próxima, é tempo de substituir as pilhas.
- Introduza adequadamente as pilhas, seguindo o diagrama de polaridade no interior do compartimento das pilhas, por outras palavras certifique-se de que os terminais (+) e (–) estão alinhados de acordo.
- As pilhas são propensas a danos e a verter.
  Por isso:
  - Não combine pilhas novas com usadas.
  - Não combine tipos diferentes de pilhas.
  - Não ligue polos opostos das pilhas, as exponha ao calor, as abra nem exponha ao lume.
- Se a unidade de controlo remoto não estiver para ser utilizada por um longo periodo de tempo, remova as pilhas da unidade.
- Se as pilhas tiverem vertido, remova quaisquer traços do fluido das pilhas do compartimento das pilhas, limpando profundamente com um tecido seco. Depois introduza novas pilhas.

**(2) Indicações para utilização**

- Opere a unidade de controlo remoto enquanto a apontar em direcção ao sensor do controlo remoto no leitor de discos compactos (veja embaixo). Quando um sinal de controlo remoto é recebido, o indicador do controlo remoto na frente do leitor de discos compactos ilumina-se brevemente.
- A unidade de controlo remoto pode ser utilizada a uma distância até 8 metros em linha recta desde o leitor de discos compactos. Esta distância decresce se houverem obstruções a bloquearem o percurso do sinal ou quando a unidade de controlo remoto for operada em ângulo com o sensor de controlo remoto.
- Os botões na unidade de controlo remoto têm idênticas funções às daqueles no leitor de discos compactos.
  Contudo, as funções seguintes não podem ser controladas à distância: corrente ligada/desligada (ON/OFF).

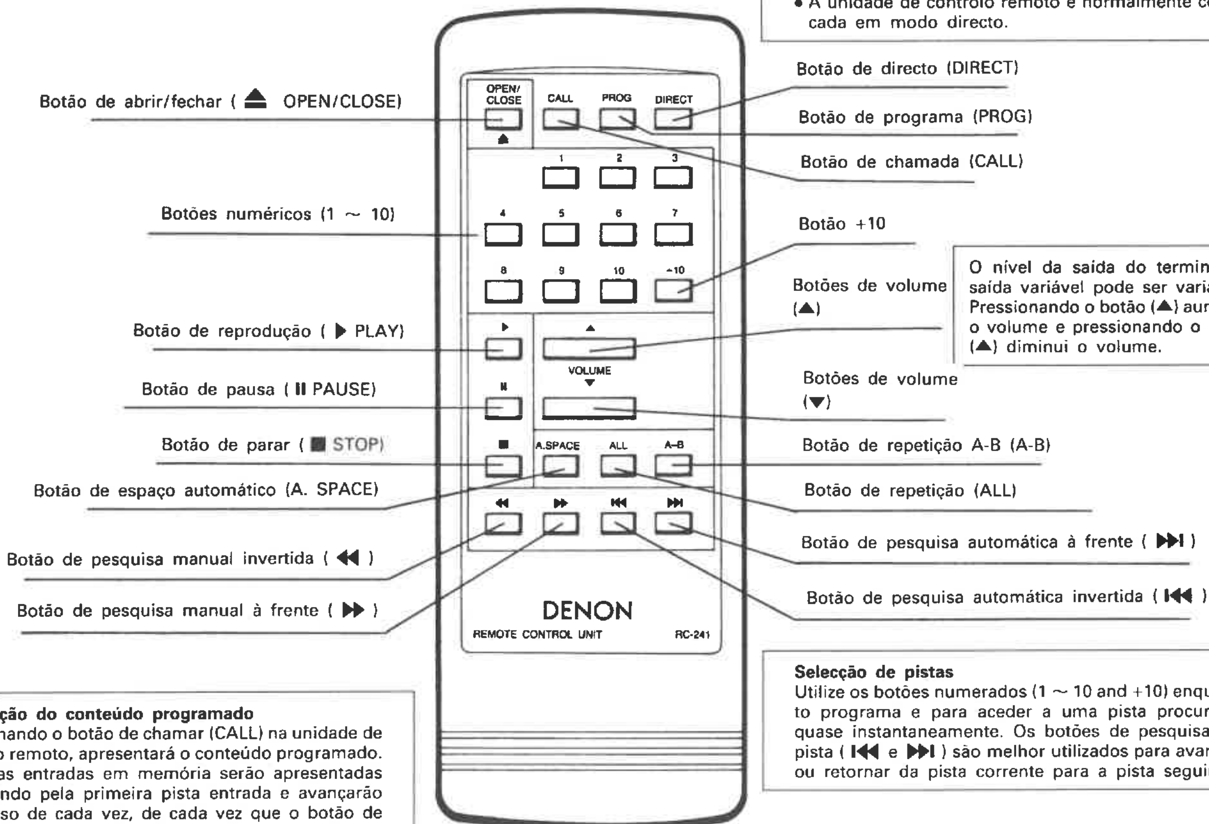
**Notas sobre o funcionamento**

- Não carregue simultâneamente em botões idênticos no leitor de discos compactos e na unidade de controlo remoto pois isto pode causar avaria.
- A unidade de controlo remoto pode ser difícil de operar se o sensor do controlo remoto estiver exposto a luz forte, tal como a luz directa do sol ou luz de lâmpadas fluorescentes o se houver obstáculos entre a unidade de controlo remoto e o sensor.
- **Selecção directa da pista**
  Utilizando os botões numerados de pista (1 ~ 10, +10), as pistas podem ser directamente atribuidas para reprodução.
- **Selecção de pistas enquanto a programar**
  Carregue no botão de PROG e depois nos números de pista que desejar entrar em memória.
  Exemplo: PROG → 3 → +10 & 1 → 5 ....
  (As pistas 3, 11, 5, etc., são entradas em memória.)
  As pistas memorizadas são apagadas premindo no botão DIRECT.
- **A utilização correcta dos botões numerados de pista**
  A selecção directa de pistas de dígitos únicos é fácil apenas por pressão o botão numerado da pista procurada. Para pistas com números de 11 e acima, primeiro pressione o botão +10 e depois um botão de dígito único. P.ex., para seleccionar a pista 22, pressione duas vezes o botão +10 e depois carregue no botão 2.




## UNIDADE DE CONTROLO REMOTO RC-241

**Seleccionando o modo de programa**
- Para pesquisa de programa, pressione o botão PROG depois os botões numerados (1 até 10 e +10).
- A unidade de controlo remoto é normalmente colocada em modo directo.




**Verificação do conteúdo programado**
Pressionando o botão de chamar (CALL) na unidade de controlo remoto, apresentará o conteúdo programado. As pistas entradas em memória serão apresentadas começando pela primeira pista entrada e avançarão um passo de cada vez, de cada vez que o botão de chamar (CALL) for carregado.

**Selecção de pistas**
Utilize os botões numerados (1 ~ 10 and +10) enquanto programa e para aceder a uma pista procurada quase instantaneamente. Os botões de pesquisa de pista (I◀◀ e ▶▶I) são melhor utilizados para avançar ou retornar da pista corrente para a pista seguinte.

- **Botão de repetição (ALL)**
  Carregue neste botão para repetir a reprodução de todas as pistas. Quando este botão é premido, REPEAT ilumina-se no mostrador e todas as pistas no disco ou num programa serão repeatidamente reproduzidas. Carregue neste botão uma vez mais para desligar a função de repetição total.

- **Botão de repetição A-B (A-B)**

**Repetindo a reprodução dum intervalo desejado**

1. Comece a reprodução e pressione o botão A-B quando atingido o ponto inicial do intervalo. O indicador A-B começará a piscar.
2. Continue a reprodução ou avance o captador utilizando o botão de busca automática para frente ( ▶▶I ) ou o botão de busca manual para frente ( ▶▶ ) até que se atinge o ponto final. Agora pressione o botão A-B mais uma vez. O indicador A-B iluminar-se-á.

- Agora, o captador voltará ao ponto inicial e repetirá a reprodução do intervalo seleccionado.
- Este intervalo será repetido até que se cancele o modo de repetição A-B pressionando o botão de repetição A-B. O indicador A-B desaparecerá.
- A reprodução repetida A-B não é possível durante a reprodução programada.

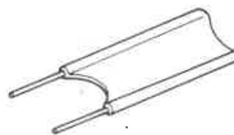
## REPRODUÇÃO CONTROLADA POR TEMPORIZADOR

1. Ligue a corrente de todos os componentes do sistema.
2. Coloque o seleccionador de entrada no amplificador em correspondência com as entradas em que está ligado o leitor de discos compactos.
3. Certifique-se de que carregou um disco no suporte de discos.
4. Verifique a hora no temporizador e depois seleccione a hora procurada para auto-ligar.
5. Ligue o temporizador audio.
   A corrente é desligada automaticamente em todos os componentes ligados ao temporizador.
6. Quando a hora pré-seleccionada para ligar for atingida a corrente é ligada em todos os componentes do sistema e o leitor de discos compactos começa a partir da primeira pista.

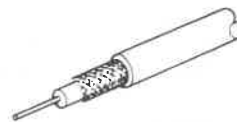
## PRECAUÇÕES NA INSTALAÇÃO

O leitor de discos compactos utiliza um microcomputador para controlar os circuitos electrónicos internos. Na eventualidade de o leitor ser utilizado enquanto um sintonizador próximo ou TV são ligados, embora improvável, pode ocorrer interferência quer no som do sintonizador ou na imagem da TV. Para evitar isto, por favor tome as precauções seguintes.

- Mantenha o leitor de discos compactos tão distante quanto possível do sintonizador ou do aparelho de TV.
- Mantenha o cabo da corrente e o cabo de liagação do leitor de discos compactos separados dos fios da antena do sintonizador e da TV.
- É particularmente provável que ocorra interferência quando uma antena interior ou um cabo de alimentação de 300 ohms forem utilizados. Por isso, recomenda-se fortemente a utilização de uma antena de exterior e um cabo coaxial de 75 ohms.



Cabo de alimentação de 300 ohms



Cabo coaxial de 75 ohms

## ESPECIFICAÇÕES

| | DCD-715 | DCD-615 |
|---|---|---|
| **AUDIO** | | |
| **Nº. de canais:** | 2 canais | |
| **Frequência de Resposta:** | 2 ~ 20.000 Hz | |
| **Alcance dinâmico:** | 98 dB | |
| **Relação Sinal-ruído:** | 107 dB | 106dB |
| **Distorsão Harmónica:** | 0,003% (1 kHz) | 0,003% (1 kHz) |
| **Separação:** | 103 dB (1 kHz) | 100 dB (1 kHz) |
| **Wow & Flutter:** | Abaixo do limite mensurável; (±0,001% W.pico) | |
| **Voltagem de saída:** | 0,2 ~ 2 V | |
| **DISCOS** | Formato de Disco Compacto | |
| **CARACTERÍSTICAS GERAIS** | | |
| **Fonte de Corrente:** | 50 Hz, ~ 230 V | |
| **Consumo de corrente:** | 10 W | |
| **Dimensões:** | 434 L × 105 A × 280 P mm | |
| **Peso:** | 3,8 kg | |

| | |
|---|---|
| **FUNÇÕES E MOSTRADOR** | |
| **Funções:** | Pesquisa automática, reprodução programada, reprodução repetida, pesquisa manual, auto-espaçamento, modo de tempo, auto- editar, |
| **Mostrador:** | Número de pista, tempo, calendário de música característica de enfâse e modos engrenados |
| **Outros:** | Tomada de auscultadores |
| **UNIDADE DE CONTROLO REMOTO** | RC-241 |
| **Sistema de Controlo Remote:** | Sistema por impulso de Infravermelhos |
| **Fonte de corrente:** | 3 V DC; duas pilhas secas RO3 (tamanho normalizado AAA) |
| **Dimensões Externas:** | 56 L × 154 A × 17 P mm |
| **Peso:** | 100 g (incluindo pilhas) |

* A concepção e especificações estão sujeitas a modificação, sem aviso, no decurso do melhoramento do produto.

AAS

## DENON SERVICE NETWORK

- **Please contact one of our overseas service centers, listed below, for follow-up service consultation.**
- **Wenden Sie sich für anfallende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten bitte an eine der folgend aufgeführten Kundendienststellen.**
- **Adressez-vous à nos centres de service d'outre-mer indiqués ci-dessous, pour le service aprèsvente.**
- **Per il servizio dopo vendita rivolgete Vi al nostro centro di servizio estero appropriato della lista seguente.**
- **Para consultas de servicio porfavor dirigirse a cualquiera de nuestros centros de servicio en el extranjero, enlistados abajo.**
- **Neem kontakt op met één van onze reparatie-inrichtingen in het buitenland, waarvan hier een lijst volgt, voor na-service.**
- **Ta kontakt med nedan angivna servicecentraler för rådfrågning om servicearbeten efter försäljningen.**
- **Favor contactar um de nossos centros de serviços internacionais, abaixo listados, para consulta de serviços de acompanhamento.**

| | |
|---|---|
| **Australia** | AWA Limited. 112-118 Talavera Road, North Ryde NSW 2113, Australia, Postal Locked Bag No. 12, North Ryde. Tel: (02) 888-9000, Fax: (02) 888-9310, Telex: AA 22692 |
| **Austria** | Digital-Professional-Audio Vertriebsges.m.b.H., 1170 Wien, Rupertusplatz 3 Tel: 0222-4501006~9, Fax: 0222-457679 |
| **Belgium** | Transtel-Sabima P.V.B.A. Harmoniestraat 13, 2018 Antwerpen 1, België Tel: 03-237-3607 |
| **Canada** | Denon Canada Inc. 17 Denison Street, Markham Ontario, Canada L3R 1B5 Tel: 905-475-4085 |
| **Denmark** | Audionord Danmark A/S. Vester Alle 7, 8000 Århus C. Tel: 86-128811 |
| **Finland** | Suomen Hi-Fi Klubi OY Nylandsgatan 4-6, Helsingfors Tel: 0644401 |
| **France** | Denon France S.A. 3 Boulevard Ney, 75018 Paris Tel: (1) 40 35 14 14 |
| **F.R. Germany** | Denon Electronic GmbH Halskestraße 32, 40880 Ratingen Tel: 02102-4985-0 |
| **Greece** | Kinotechniki Ass. 47 Stournara Str., Athens Tel: 3606 998 |
| **Hong Kong** | Denon Hong Kong Ltd., 11/F North, Somerset House 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong Tel: 516-6862, Fax: 516-5940 |
| **Iceland** | Japis Ltd. Brautarholt 2, Box 396, 101 Reykjavik, Iceland Tel: 27133 |
| **Indonesia** | PT Autoaccindo Jaya. Cideng Barat No. 7 Jakarta, Indonesia Tel: 6016599 |
| **Italy** | Melchioni S.P.A. Via P. Colletta 37-20135 Milano Tel: 02-57941 |
| **Malaysia** | Pertama Audio Sdn. Bhd. 44-46 Jalan SS 22/21 Damansara Jaya, 47400 Selangor, Malaysia Tel: 719 3957 |
| **Mexico** | Labrador, S.A. de C.V. Zamora No. 154 Col. Condesa 06140 Mexico, D.F. Tel: 286 55 09 Fax: 286 34 62 |
| **Netherlands** | Penhold B.V. Isarweg 6, 1043 AK Amsterdam Tel: 020-611-4957 |
| **New Zealand** | Avalon Audio Corpn. Limited 119 Wellesley Street, Auckland 1, New Zealand Tel: 09-779-351, 09-775-370 |
| **Norway** | Hi-Fi Klubben Box 70 Ankertorget, 0133 Oslo 1 Tel: 02-112218 |
| **Philippines** | Avesco Marketing Corporation, Aurora Blvd. cor Yale, Cubao, Q.C., PHILS. Tel: 912-8881, Fax: 912-2999 |
| **Portugal** | Videoacustica Qta. Do Paizinho-Armazém 5-Estrada De Circunvalação-Apart. 3127 1303 Lisboa Codex Tel: 2187004/2187096 |
| **Singapore** | Pertama Audio Pte. Ltd. Alexandra Distripark Blk 4, No. 03-39 Pasir Panjang Road, Singapore 0511 Tel: 278-4411 |
| **Spain** | Gaplasa S.A. Conde de Torroja, 24, 28022 Madrid Tel: 747-7777 |
| **Sweden** | Sveriges Hi-Fi Klubb Box 5116, S-402 23 Göteborg, Tel: 031-200040 |
| **Switzerland** | Diethelm & Co., AG. Grindelsstrasse 5, 8303 Bassersdorf Tel: 01-838-1611 |
| **Taiwan R.O.C.** | Taiwan Kolin Co., Ltd. 8th Fl., 83, Sec. 1, Chung-king S. Rd., Taipei, Taiwan R.O.C. Tel: (02) 314-3151 (20 Lines), Fax:(886) 02-3614037 Telex: 11102 TKOLIN |
| **Thailand** | Mahajak Development Co., Ltd. 6th FL., Mahajak Building, 46 Sukhuhvit 3 (Nananua), Klongteoy, Prakranong, Bangkok 10110 Tel: 256-0000 |
| **United Kingdom & Eire** | Hayden Laboratories ltd. Hayden House, Chiltern Hill, Chalfont St. Peter Gerrards Cross, Bucks. SL9 9UG Tel: 0753-888447 |
| **U.S.A.** | DENON ELECTRONICS, a Division of Denon Corporation (U.S.A.) 222 New Road Parsippany, NJ07054, U.S.A., Tel: 201-882-7490, Fax: 201-575-1213 |

* If there is no service center in your local area, consult the outlet where the equipment was purchased.
* Falls sich in Ihrer Nähe keine Kundendienststelle befindet, wenden Sie sich an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
* S'il n'y a aucun centre de service dans votre région, consultez votre revendeur.
* Se nella Vostra zona non c'è il centro di servizio, rivolgete Vi al negozio dove avete acquistato l'apparecchio.
* Si no hay centros de servicio en su área local, consulte en donde haya comprado su equipo.
* Als er in uw streek geen reparatie-inrichting is, neemt u kontakt op met de vestiging waar u de apparatuur gekocht heeft.
* Saknas servicecentral i närheten där du bor, bör kontakt tas medåterförsäljaren för apparaten.
* Se não existir um centro de serviços em sua área local, consulte o estabelecimento onde o equipamento foi adquirido.

H40121

**NIPPON COLUMBIA CO., LTD.**

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-11, JAPAN
Telephone: (03) 3584-8111
Cable: NIPPON COLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591

21A

Printed in F. R. Germany 511 2636 008 402 Stiels Nettetal